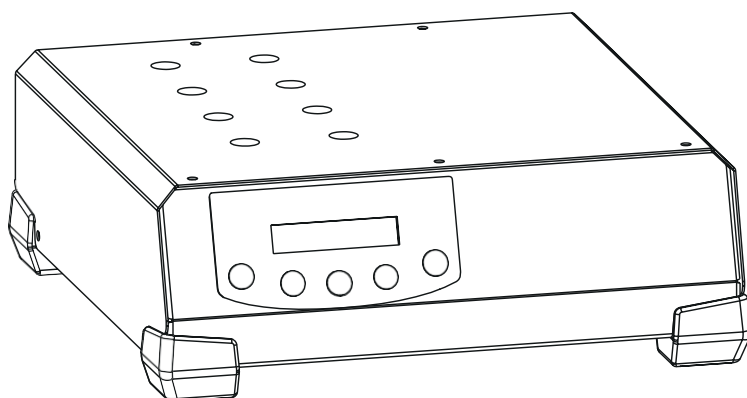
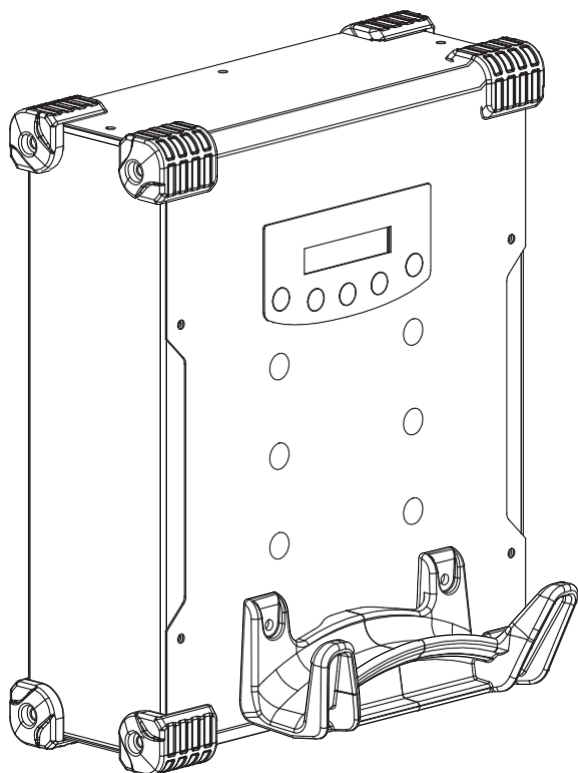




Fr 2-11 / 72-76

N 12-21 / 72-76

De 22-31 / 72-76

Es 32-41 / 72-76

Ru 42-51 / 72-76

NL 52-61 / 72-76

IT 62-71 / 72-76

GYSFLASH 100.12 HF 102.12 HF

INSTRUKSJONER De SÉCURITÉ



Ce manuel d'utilisation comprend des indications sur le fonctionnement de votre appareil et les précautions à suivre pour votre sécurité. Merci de le lire attentivement avant la première utilisation et de le conserver soigneusement pour toute relecture future. Cet appareil doit être utilisé uniquement pour faire de la recharge ou de l'alimentation dans les limites indiquées sur l'appareil et le manuel. Il faut respecter les instructions de sécurité. En cas d'utilisation inadéquate ou dangereuse, le fabricant ne pourra être tenu responsable.



Appareil est destiné à un usage à l'intérieur. Il ne doit pas être exposé à la pluie.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Ne pas utiliser en aucun cas pour charger des piles ou des batteries non rechargeables.

Ne pas utiliser l'appareil, si le cordon d'alimentation ou la fiche de secteur sont endommagés.

Ne pas utiliser l'appareil, si le cordon de charge est endommagé ou présente un défaut d'assemblage, afin d'éviter tout risque de court-circuit de la batterie.

Ne jamais charger une batterie gelée ou endommagée.

Ne pas couvrir l'appareil.

Ne pas placer le chargeur à proximité d'une source de chaleur et à des températures durablement élevées (supérieures à 60°C).

Le mode de fonctionnement automatique ainsi que les restrictions s'appliquent à l'utilisation sont expliqués ci-après dans ce mode d'emploi.



Risque d'explosion et d'incendie!



- Une batterie en charge peut émettre des gaz explosifs.
- Pendant la charge, la batterie doit être placée dans un emplacement bien aéré.



- Éviter les flammes et les étincelles. Ne pas fumer.
- Protéger les surfaces de contact électriques de la batterie à l'égard des surfaces de contact.

Ne pas laisser une batterie en cours de charge sans surveillance.

sur une longue durée.

2



Risque de projeksjon d'acide !

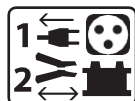


• Porter des lunettes et des gants de beskyttelse



• En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincer immédiatement à l'eau et consulter un médecin sans tarder.

Connexion / déconnexion :



- Déconnecter l'alimentation avant de brancher ou de débrancher les connexions sur la batterie.
- La borne de la batterie non reliée au châssis doit être connectée la première. L'autre connexion doit être effectuée sur le châssis loin de la batterie et de la canalisation de combustible. Le chargeur de batterie doit alors être raccordé au réseau.
- Après l'opération de charge, débrancher le chargeur de batterie du réseau puis retirer la connexion du châssis et enfin la connexion de la batterie, dans l'ordre indiqué.



Raccordement :

- Cet appareil doit être raccordé à un socle de prise de courant relié à la terre.
- Le raccordement au réseau d'alimentation doit être effectué conformément aux règles d'installation nasjonale folk.



Entretien :

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente.
- L'entretien doit être effectué que par une personne qualifiée.
- Avertissement! Débrancher toujours la fiche de la prise secteur avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.
- L'appareil ne nécessite aucune vedlikehold particulière.
- Si le fusible interne est fondu, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- N'utiliser en aucun cas des solvants ou autres produits nettoyants agressifs.



Règlementation :

- Appareil overholder AUX-direktivene européennes.
- La déclaration de conformité est disponible sur notre nettstedet internett.



- Marque de conformité EAC (Communauté économique Eurasienne)



- Matériel konforme aux exigences britanniques. La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre sted (voir à la page de couverture).



- Appareil overholder aux-normer Marocaines.

- La déclaration CE (CMIM) de conformité est disponible sur notre internett.
-



Mise au rebut :

- Ce matériel fait l'objet d'une samle sélective. Ne pas jeter dans une poubelle domestique.

BESKRIVELSE GÉNÉRALE

Le GYSFLASH 100.12 HF / 102.12 HF est une alimentation stabilisée de forte puissance basée sur la technologie SMPS (Switch Mode Strømforsyning). Conçu helle soutenir les batterier (væske/AGM/gel) en 12V des véhicules en fase de diagnostique, il garantit aussi une qualité de charge idéale pour l'entretien des modèles les plus évol ués. Ce chargeur peut recevoir des câbles de sortie jusqu'à 2x8 m en 16 mm². Le changement des câbles batterie nécessite un réétalonnage (jf. side 8). Il est considéré comme un appareil fixe et non comme un appareil mobil.

Cet appareil dispose de 5 moduser ikke 2 moduser cachés :

- **modus ladning:** dédié à la lade des batterier de démarrage de type plomb (scellée, Liquide, AGM ...) ou litium (LiFePO4) de 20 Ah à 1200 Ah en 12 V.
- **Modus alimentation « Diag + » :** Il subvient aux besoins d'energie jusqu'à 100 A pour assurer à la batterie la compensation de courant utilisé pour tester les gros consommateurs (ventilasjonsmoteur, lève-vitre, suspensjon électriques, etc.). Dans ce modus, la spenning peut être définie précisément suivant le besoin.
- **Modus alimentation « Showroom » :** sikre à la batterie une kompensasjon de courant lors de l'utilisation des accessoires électriques d'un véhicule de démonstration (lève vitre, sjåfør, rétroviseurs, ...). Dans ce modus, la spenning peut être définie précisément suivant le besoin.
- **Modus Endre batterie :** Compense les besoins électriques afin d'éviter la perte de la mémoire du véhicule lors d'un remplace-ment batterie. Par défaut, ce modus est inactif et n'apparait pas dans la liste des moduser.
- **Modus Power Supply :** Modus destiné aux personnes expérimentées. Par défaut il est inactif et n'apparait pas dans la liste des moduser. Ce modus permet de se servir du chargeur comme d'une alimentation stabilisée de forte puissance ikke la spenning régulée et le courant maximum sont réglables.

Ce chargeur est équipé d'une fonction de redémarrage automatique permettant, en modus Charge, Showroom et Power Supply, de relancer automatiquement le chargeur en cas de coupure de courant.

La fonction « Lock Showroom », si elle est activée, restreint le chargeur au mode Showroom uniquement, afin de faciliter son utilis- tion pour les démonstrateurs de véhicules.

MISE UNDERVEIS ET NAVIGASJON

1	Brancher le chargeur sur la prise secteur. Spenningssekturmonofag 230V ± 15% (50/60Hz).	
2	Posisjonnerer l'interrupteur sur « ON ». Affichage anheng 3s « GYSFLASH 100.12 HF Vx.x » / « GYSFLASH 102.12 HF Vx.x »	
3	Choisir ensuite le modus souhaité. Le chargeur se positionnera par défaut sur la dernière konfigurasjon utilisée.	

- Le bouton modus vous permettra d'accéder aux différents menyer :



Lad > Diag+ > Showroom (> Change Batterie*) (> Strømforsyning*) *caché par défaut.

- Helle atteindre Le meny konfigurasjon appuyer **3** sekundene sur le bouton modus :



3 Sek - Konfigurasjon

LADNING FOR MODUS

Le produit autorise la recharge de la batterie seule ou connectée du véhicule. Respektør l'ordre de mise underveis.

Réglage de la Lading :

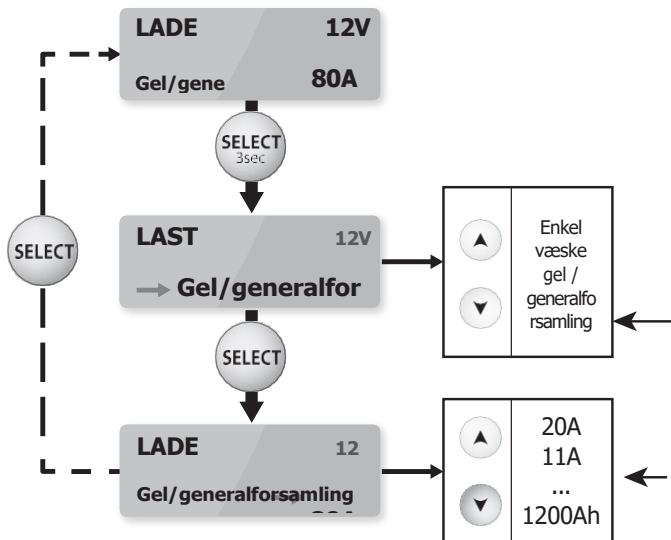
Avant de débiter la charge, assurez-vous que la charge est correctement paramétrée (tension de la batterie, courbe de charge et capacité de la batterie).

Sur ce chargeur, plusieurs courbes de charge sont disponibles :

- **Lett :** courbe forenklet adaptée à toutes les batterier au plomb et qui ne nécessite pas de connaître la capacité de la batterie. Toutefois helle une optimalisering maximale de la charge, il est recommandé, lorsque cela est mulig, d'utiliser les courbes de charge liquide ou gel/AGM.
- **væske :** courbe de charge hell les batterier ouvertes, avec bouchon (Plomb, plomb kalsium, plomb kalsium argent ...). Hell cette courbe, la capacité de la batterie en Ah doit être renseignée.
- **gel/AGM :** courbe de charge pour les batterier étanches (batteri gel, sans entretien, AGM ...). Hell cette courbe, la capacité de la batterie en Ah doit être renseignée.
- **LFP/LiFePO4 :** courbe de charge pour les batterier au Litium de type LFP (litium fer fosfat). Hell cette courbe, la capacité de la batterie en Ah doit être renseignée.

- **Ekspert** : courbe de charge de type IU₀I₀I₀ personnalisable via le menu «Advanced Menu» et réservée aux personnes expérimentées (jf: side 9). Par défaut, cette courbe est inaktiv et n'apparaît pas dans la liste des courbes du mode CHARGE. **OBS** : **Suivant le réglage de la courbe Ekspert (jf. side 9), il peut être nécessaire de débrancher la batterie du véhicule avant de commencer la charge afin de protéger l'électronique du véhicule.**

RÉGLAGE MODUS LAST SELON Le TYPE De BATTERIE



courbe tilgjengelig unikhet si aktivée dans le meny «Avansert meny»

Unikhet helles les courbes væske, gel / AGM et ekspert.

Mise Eget rute :

- Brancher les pinces : rouge sur le (+) et noir sur le (-) de la batterie.
- Appuyer sur START/STOP pour débuter la charge.
- Durant la charge, le produit affiche le pourcentage d'avancement de la charge et alternativement la tension, le courant, les ampères-heures injectés et le temps écoulé.
- Appuyer de nouveau pour interrompre la charge.

MISE PÅ VEI De La KOSTNAD



NB : En fin de charge (100%), le chargeur maintient le niveau de charge de la batterie en appliquant une tension de floating.

Précaution : Vérifier le niveau de l'électrolyte pour les batteries ouvertes. Compléter les niveaux si nécessaire avant la charge. Lors d'une charge sur véhicule, il est conseillé de réduire au minimum la consommation électrique du véhicule (éteindre les feux, couper le contact, fermer les portes, ...) afin de ne pas perturber le processus de charge.

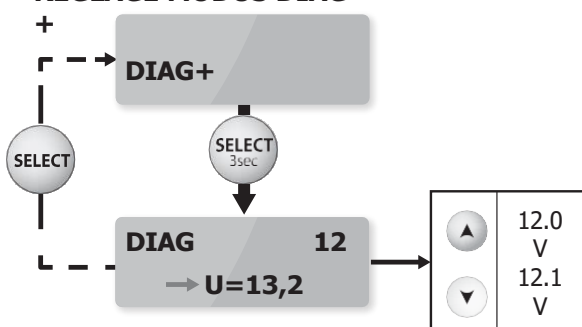
MODUS ALIMENTASJON DIAG+

Véhicules à l'arrêt, le GYSFLASH compense le courant utilisé jusqu'à 100A pour tester les gros consommateurs : ventilation moteur, lève-vitre, suspension électriques etc... en délivrant une tension stabilisée : - 12V à 14,8V

Réglage de la spenning :

Il est mulig de configurer la spenning par pas de 0,1 selon les préconisations du konstruktør.

RÉGLAGE MODUS DIAG



Mise Eget rute :

- Brancher les pinces : rouge sur le (+) et noir sur le (-) de la batterie.
- Appuyer sur Start/Stopp pour lancer le-modus.
- Durant l'utilisation, le courant consommé et la spenning øyeblikkelig er affichent.

MISE UNDERVEIS



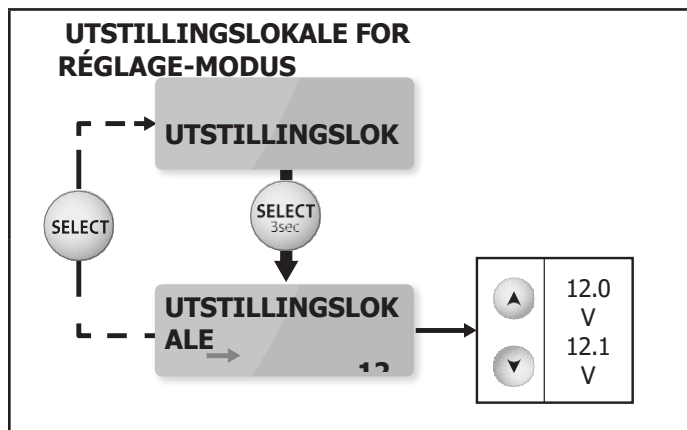
Précaution : Un courant affiché supérieur à 10 A signifie que votre batterie est déchargée. Votre GYSFLASH va alors délivrer un courant de recharge. Vérifier qu'il n'y a pas de consommateur sur le véhicule. Attendre que l'intensité passe sous les 10 A pour lancer votre opération de diagnostic.

MODUS ALIMENTATION SHOWROOM

Véhicules à l'arrêt, le GYSFLASH compense le courant utilisé jusqu'à 100A pour tester les gros consommateurs : chauffage, lève-vitre, tableau de bord, etc... d'un véhicule de démonstration en délivrant une spenning stabilisée réglable :
- 12V à 14,8V

Réglage de la spenning :

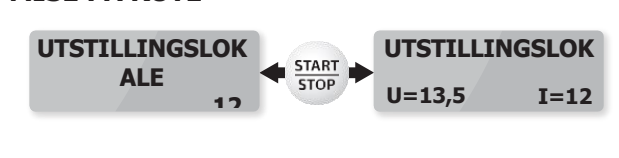
Il est mulig de configurer la spenning par pas de 0,1 selon les préconisations du konstruktør.



Mise Eget rute avec batterie :

- Brancher les pinces : rouge sur le (+) et noir sur le (-) de la batterie.
- Appuyer sur Start/Stop pour lancer le-modus.
- Durant l'utilisation, le courant consommé et la spenning øyeblikkeliganée er affichent.

MISE PÅ RUTE



Mise på vei sans batterie (ikke-recommended):

Il est mulig de lancer l'alimentation sans batterie en appuyant sur START/STOP anheng 3 sekunder.

L'indication « no battery » s'affiche alors durant 1 seconde avant de lancer l'alimentation.

Oppmerksomhet : une inversion de polarité peut être néfaste pour l'électronique du véhicule.

Précaution :

Un courant affiché supérieur à 10A signifie que votre batterie est déchargée. Votre GYSFLASH va alors délivrer un courant de recharge. Vérifier qu'il n'y a pas de consommateur sur le véhicule. Attendre que l'intensité passe sous les 10A pour utiliser les organes électriques du véhicule.

MODUS ENDRE BATTERIE (ALTERNATIVNEL)

Le GYSFLASH forsikre l'alimentation stabilisée des besoins électriques du véhicule anheng le changement de la batterie afin de sauve- garder les mémoires. Par défaut, ce modus est inactif et n'apparaît pas dans la liste des moduser. Il est kan aktiveres via le meny «Avansert meny» (jf: side 9).

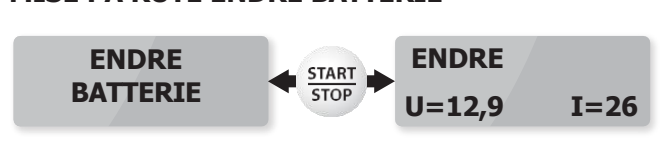
Mise underveis :

- Kobler :

- 1 : la pince rouge sur l'extrémité de la cosse connectée au (+) de la batterie, de telle sorte que le remplacement de la batterie soit possible sans que la pince ne se détache.
- 2 : la pince noire sur le châssis du véhicule.

- Appuyer Sur START/STOPP helle Lancer Le modus.
- Durant l'utilisation, le courant consommé et la tension instantanée er affichent.
- Remplacer votre batterie, en respectant les polarités. Lors de la manipulasjon, oppmerksomhet à ne pas déconnec- ter les pinces du chargeur sous risque de perdre les mémoires de l'électronique.

MISE PÅ RUTE ENDRE BATTERIE

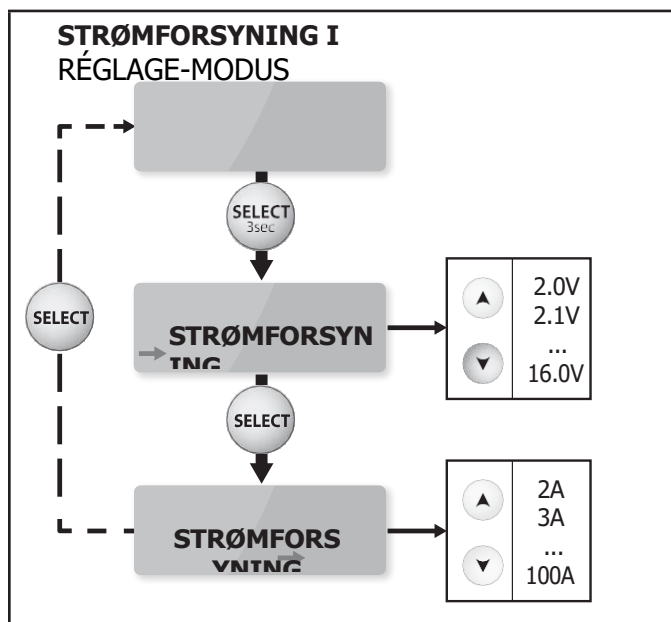


◆ Appuyez sur START/STOPP helle Lancer Le modus. Il est kan aktiveres via le meny «Avansert meny» (jf: side 9).

Ce modus destiné aux utilisateurs expérimentés permet d'utiliser le chargeur comme une alimentation stabilisée de forte puissance don't la tension de régulation et le courant maximum débité sont réglables. Par défaut, ce modus est inactif et n'apparaît pas dans la liste des moduser. Il est kan aktiveres via le meny «Avansert meny» (jf: side 9).

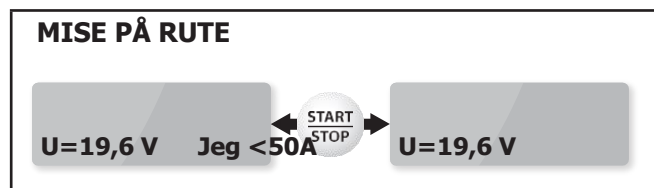
Réglage de la tension de régulation et de la limitation de courant :

La spenning de régulation peut être réglée de 2.0 à 16.0V et le courant maksimum débité de 2 à 100A:



Mise Eget rute :

- Appuyer sur Start/Stopp pour lancer le-modus.
- Durant l'utilisation, le courant consommé et la spenning øyeblikkeliganée er affichent.



REMARQUE: Contrairement aux autres moduser, en modus Strømforsyning, le chargeur ne compense pas la chute de tension dans les câbles. Dans ce cas, la spenning affichée à l'écran korresponderer à la spenning en sortie du chargeur (et non à la spenning sur les pinces).

MENYKONFIGURASJON

Akkès Au meny konfigurasjon :



3 Sek - Modus

Hell naviguer dans les sous menyer de configuration appuyer sur Velg :



langues > redémarrage > låse utstillingslokale > contrôle des câbles > AVANSERT MENY > Tilbakestill minne

Sous-meny :

• Langues :

Ce meny permet de choisir la langue de l'afficheur (bruker les flèches hell changer de langues).

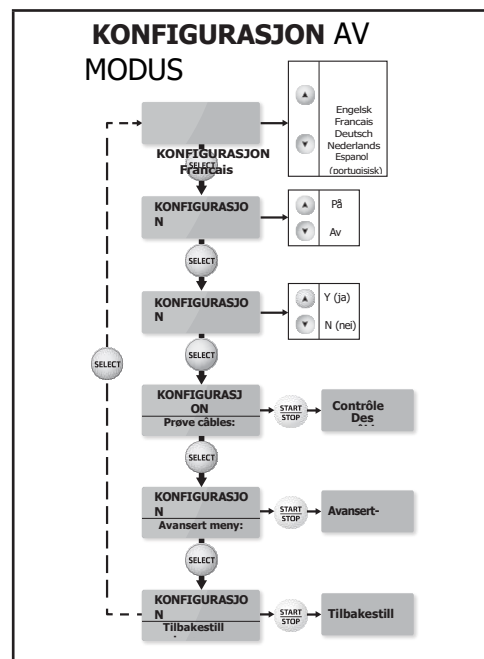
• Redémarrage automatique :

Le redémarrage automatique ne fonctionne qu'en modus «Showroom», «Charge» et «Strømforsyning». Cette fonctionnalité permet, en cas de coupure de courant, le redémarrage automatique du chargeur ainsi que la reprise de charge.

Hell activer la fonction «Redémarrage automatique», sélectionner « Konfigurasjon | Redémarrage : PÅ ».

• Lås utstillingslokale :

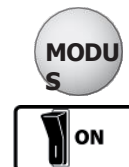
Permet de verrouiller l'appareil sur le modus Showroom. (Évite les erreurs de manipulasjoner). Hell activer la fonction «Lås Showroom», sélectionner « Konfigurasjon | Lås utstillingslokale : Y ».



Raccourci Lås Showroom :

Il est muliq d'activer la fonction Lock Showroom sans entrée dans le meny konfigurasion.

- Eteindre l'appareil (interrupteur sur la position OFF)
- Appuyer Sur MODUS
- Basculer l'interrupteur en position PA, tout en conservant l'appui sur MODE. Affichage anhang 3s « GYSFLASH **100.12** HF Vx.x » / « GYSFLASH **102.12** HF Vx.x »
- Rester appuyé sur MODE jusqu'à ce que le produit affiche « lās showroom: Y »



- **Contrôle des câbles :**

Ce modus doit être utilisé lors de toutes modifikasjoner de câbles de sortie. Le GYSFLASH peut recevoir des câbles jusqu'à 2x8m en 16mm².

Ok : L'étalonnage s'est effectué correctement.

FAIL : Un problème est survenu lors de l'étalonnage des câbles. Dans ce cas, l'étalonnage est réinitialisé sur le réglage usine. Vérifier que les câbles sont en bon état et correctement mis en court-circuit et recommencer l'opération.

- **Avansert meny (kode 1-9-6-4) :**

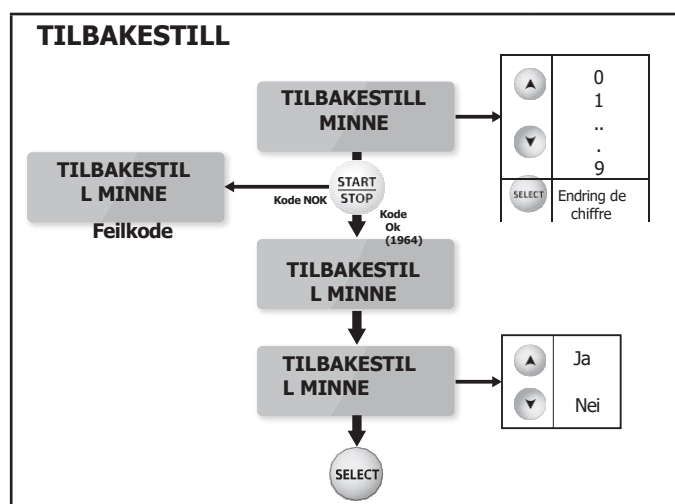
Ce meny est réservé aux personnes expérimentées.

Hell y accéder, entrer le code ci-dessus (Velq pour changer de chiffre et Start/Stop pour valider le code).

Hell pluss de détails, if.

- **Nullstille Hukommelse (kode 1-9-6-4) :**

Ce menu est destiné, via le code ci-dessus, à réinitialiser les paramètres du ladning comme à la sortie usine. Vos réglages personell sont alors supprimés.



AVANSERT MENY

Ce menu permet de configurer les paramètres avancés du chargeur.
Hell forbi-passerende d'un paramètre à l'autre appuyer sur Velg :



Aktivering «Endre batteri» > Aktivering «Kraft Forsyning» > Aktivering «Eksperter Buet linje» (> Réglage Des paramètres «Eksperterkurve»)

• Aktivering du Modus FORANDRE BATTERIE :

Hell activer le modus ENDRE BATTERIE, sélectionner «AVANSERT MENY»
| Bytt flaggermus. : PÅ». Ainsi, ce modus sera tilgjengelig dans la liste des Moduser.

• Aktivering du Modus STRØMFORSYNING :

Hell activer le modus STRØMFORSYNING, sélectionner «AVANSERT MENY»
| Strømforsyning : PÅ». Ainsi, ce modus sera tilgjengelig dans la liste des Moduser.

• Aktivering de la courbe «EXPERT» :

Hell activer la courbe «EXPERT», sélectionner «ADVANCED MENU» |
ekspertkurve : ON». Ainsi cette courbe sera disponible en mode CHARGE dans la liste des courbes de charges.

• Réglage des paramètres de la courbe «EKSERT» :

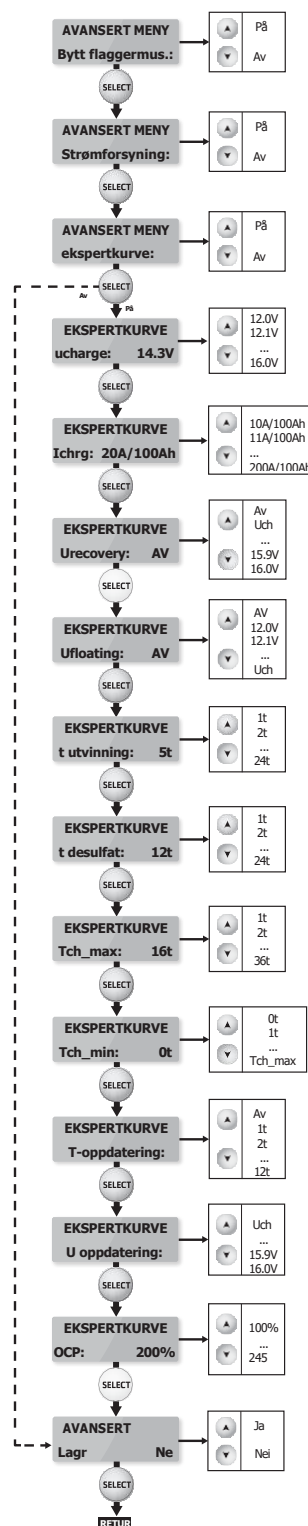
Si la courbe de charge «EXPERT» est activée, il est alors possible de définir les paramètres de la courbe (type IE_0I_0U) :

- **Ucharge:** Spenning de charge réglable de 12,0 à 16,0V (étape 7).
- **Icharge:** Courant de charge réglable de 10A à 200A par 100Ah de capacité spécifiée (étape 6).
- **Urecovery:** Tension de récupération réglable jusqu'à 30,0V. Si la valeur «OFF» est sélectionnée, la fonction de récupération est désactivée (étape 2 et 4).
- **Ufloating:** Spenning de maintien réglable. Si la valeur «OFF» est sélectionnée, la fonction de maintien est désactivée (étape 9).
- **T-gjenoppsetting:** Temps maximum de la phase de récupération des cellules en court-circuit réglable de 1h à 24h (étape 2).
- **T-oppdatering:** Durée de la phase de rafraîchissement réglable de 1h à 12h. Si la valeur «OFF» est sélectionnée, la fonction de rafraîchissement est désactivée (étape 8).
- **T desulfat:** temps maximum de la phase de désulfatation réglable de 1h à 24h (étape 4).
- **T ch max:** Temps de charge maximale (étape 7 et 6).
- **T ch min:** Temps de charge minimum (étape 7 et 6).
- **Urefresh:** Spenning maximale lors d'un rafraîchissement (étape 8).
- **OCP (Beskyttelse de surcharge):** Pourcentage maximum de la capacité nominelle qui peut être injecté avant la beskyttelse.

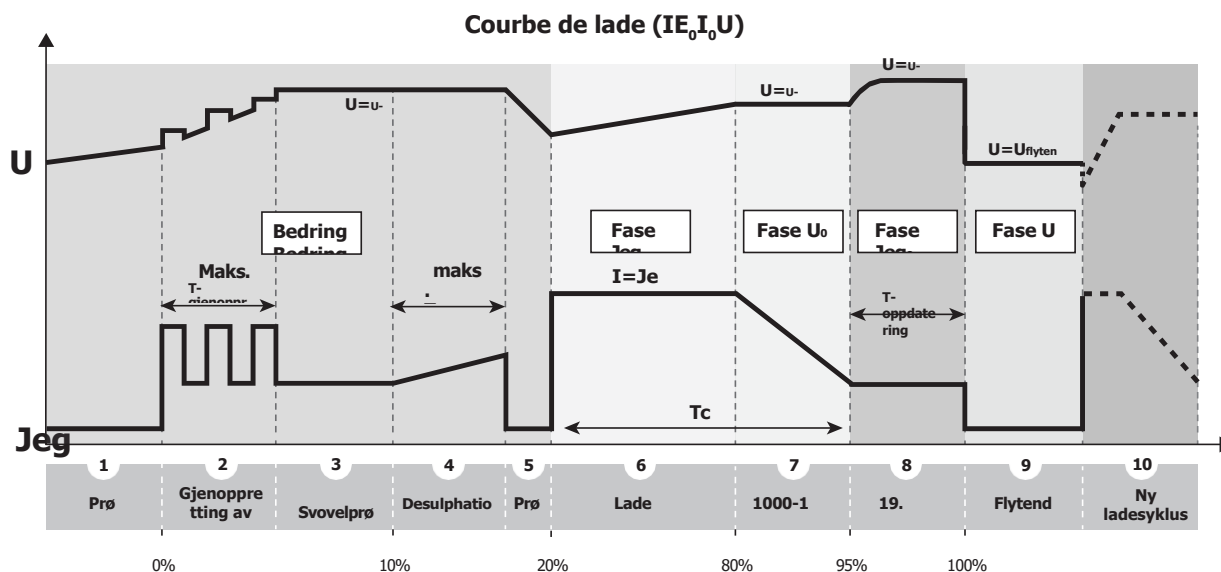
Oppmerksomhet :

Hell la charge sur véhicule, une spenning Urecovery ou Urefresh trop élevé peut endommager l'électronique du véhicule. Nous conseillons dans ce cas, de ne pas régler ces paramètres au-delà de 15,0V.

AVANSERT MENY



Hell enregistrer et valider les nouveaux réglages, sélectionner «ADVANCED MENU» | lagre? Ja»
Appuyer sur le bouton «MODE» hell sortir du menu «Konfigurasjon».



1	Analyse de la batterie
2	Récupération des éléments endommagés suite à une décharge profonde prolongée
3	Test batterie sulfatée
4	Désulfatation/Récupération de la batterie
5	Vérification de la récupération de la batterie
6	Lad de la batterie à 80%
7	Lad de la batterie à 95%
8	Rafraichissement des cellules de la batterie
9	Belast av vedlikehold
10	Recommence un cycle de charge pour un maintien des forestillinger = Entretien

BESKYTTELSE

Cet appareil est protégé contre les courts-circuits, inversion de polarité. Il dispose d'un système anti-étincelle qui évite toutes étincelles lors du branchement du chargeur sur la batterie. Sans tension aux pinces, il ne délivre pas de courant par sécurité. Ce chargement est protégé contre les erreurs de manipulation par FN lettsmeltelig intern 125A (ref. 054585).

UREGELMESSIGHETER, ÅRSAKER, REMÈDER

	UREGELMESSIGHETER	DET ER IKKE NOE Å	REMÈDER
1	Affichage clignotant : « #erreur (+)<--->(-) » + signal sonore	Inversion de polarité sur les pinces	Brancher la pince rouge au (+) et la pince noire au (-) de la batterie.
2	Affichage clignotant : « #erreur U>Umax » + signal sonore	Spennings de batterie trop élevée	Chargeur non adapté (ex : batterie 24V au lieu de 12V).
3	Affichage clignotant : « #erreur batteri » + signal sonore	Batterie est en court-circuit ou endommagée.	Batterie à remplacer.
		Batterie ikke connectée ou pinces en court-circuit	Vérifier le branchement des pinces de charge.
		Batterie 6V connectée	Chargeur ikke adapté.
4	Affichage clignotant : « >100A » + signal sonore	Consommation overdreven par rapport à la puissance du chargeur	Arrêter visse consommateurs helle ankommer à une situation normale.



Bemerke

GYSFLASH 100.12 Hf / 102.12 Hf



5	Le GYSFLASH délivre un fort courant (supérieur à 10A) alors que vous n'avez pas encore lancé votre outil de diagnostic	De nombreux consommateurs sont actifs sur le véhicule.	Fonctionnement normal du GYSFLASH. Couper les consommateurs helle vérifier que la batterie ne soit pas trop déchargée (voir årsak n°2).
		Batterie déchargée	Votre batterie est profondément déchargée, le GYSFLASH délivre un courant pour la recharger. Attendre que le courant soit sous les 10A pour lancer le diagnostic.
6	Affichage durant 1sec : « ingen batteri » + signal sonore	Le modus Showroom est en fonctionnement « ingen batteri »	Showroom sans batterie : fonctionnement normal du GYSFLASH. Helle désactiver la fonction « no battery », appuyer sur START/STOP, et ré-appuyer de nouveau sur START/STOP helle lancer le-modus Showroom avec batterie.
7	L'appareil est bloqué en modus Showroom	Lås Showroom-aktiv	Fonctionnement normal du GYSFLASH. Se référer au meny konfigurasjon helle désactiver la fonction.
8	L'afficheur indique : « #erreur T(°C) » + signal sonore	Ventilateur défectueux	Kontaktør le revendeur.
		Utstilling forlenger au soleil	Ne pas laisser l'appareil au soleil. Laisser le produit allumé jusqu'à ce que le défaut disparaisse. (Possibilité d'arrêter le signal sonore en appuyant sur START/STOP).
9	L'afficheur indique : « #erreur IHM » + signal sonore	Problème électronique	Kontaktør le revendeur.
10	L'afficheur indique : « #erreur fusible » + signal sonore	Mauvaise manipulasjon	Changer le fusible intern par ulik personne qualifiée (CV. 054585 : 125A).
11	L'appareil n'affiche rien	Fusible d'entree HS	Changer le fusible d'entree par ulik personne qualifiée (fusibel temporisé 10A 5x20).
		Réseau électrique défectueux	Vérifier que la tension du réseau électrique est består av entre 180 et 260 V.

BETINGELSER DE GARANTIE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication andant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'oeuvre).
La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries avgifter au transport.
- L'usure normale des pièces (Eksempel : câbles, pinces, etc.).
- Les hendelser dus à un mauvais bruk (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (forurensning, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- unificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture....)
- une notat explicative de la panne.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER



Denne håndboken inneholder sikkerhets- og bruksanvisninger. Les den nøye før du bruker enheten for første gang, og ta vare på den til senere bruk. Denne maskinen skal kun brukes til lading eller strømforsyning som er angitt innenfor grensene som er angitt på maskinen og i bruksanvisningen. Operatøren må overholde sikkerhetsforanstaltningene. Ved feil eller utrygg bruk kan produsenten ikke holdes ansvarlig.



Enheten er bestemt til å brukes innendørs. Må ikke utsettes for regn.

Denne enheten kan brukes av barn fra 8 år og eldre og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring eller kunnskap, hvis de er riktig overvåkes, eller hvis bruksanvisningen for utstyret er trygt lest og potensielle risikoer forstått. Barn må ikke leke med produktet. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av et barn uten tilsyn.

Må ikke brukes til å lade husholdningsbatterier eller ikke-oppladbare batterier. Ikke bruk laderen hvis nettkabelen eller støpselet er skadet.

Ikke bruk enheten hvis ladekabelen ser ut til å være skadet eller montert feil for å unngå risiko for kortslutning av batteriet.

Må aldri brukes på et frossent eller skadet batteri. Ikke dekk til enheten.

Ikke plasser enheten i nærheten av en varmekilde eller utsettes for langvarige høye temperaturer (over 60 °C).

Driftsmodusen til den automatiske laderen og begrensningene som gjelder for bruken, brukes senere i denne håndboken.



Brann- og eksplosjonsfare !

- Et batteri kan avgis eksplosive gasser når det er på lading.



- Under ladingen må batteriet plasseres i et godt ventilert område.



- Unngå flammer og gnister. Ikke røyk.

- Beskytt batteriets elektriske kontaktflater mot kortslutninger.

Ikke la et ladebatteri stå uten tilsyn i lang tid.



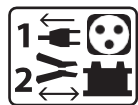
Fare for syredispersjon!



- Bruk vernebriller og hansker.



- Ved kontakt med øynene eller huden, skyll umiddelbart med vann og oppsøke lege så snart som mulig.

Tilkobling / frakobling :

- Koble fra strømforsyningen før du kobler til eller fra tilkoblingene to/fo om batteriet.
- Sørg alltid for at den røde klemmen først er koblet til batteriterminalen «+». Hvis det er nødvendig å koble den svarte klemmen til kjøretøyets chassis, må du sørge for at det er en sikker avstand fra batteriet og drivstoffledningen. Laderen må være koblet til strømnettet.
- Etter lading kobler du laderen fra strømnettet, kobler deretter den negative klemmen fra bilhuset og kobler deretter den positive klemmen fra batteriet, i denne rekkefølgen.

**Tilkobling :**

- Laderen må være koblet til en jordet strømforsyning.
- Tilkoblingen til strømforsyningen må utføres i samsvar med nasjonale standarder.

**Vedlikehold :**

- Hvis strømledningen er skadet, må erstatningskabelen fås fra produsenten eller serviceteamet.
- Vedlikehold må kun utføres av en kvalifisert person.
- Advarsel! Koble alltid fra strømnettet før du utfører vedlikehold på apparatet.
- Enheten krever ikke noe spesifikt vedlikehold.
- Hvis den interne sikringen smelter, må den byttes ut av produsenten (GYS dedikert salgstjeneste) eller av en like kvalifisert person for å forhindre ulykker.
- Ikke bruk løsemidler eller aggressive rengjøringsmidler.

**Forskrifter :**

- Maskinen er i samsvar med europeiske direktiver.
- Samsvarserklæringen er tilgjengelig på nettstedet vårt.



- EAEC-samsvarsmarkering (Eurasian Economic Community).



- Utstyr i samsvar med britiske krav. Den britiske declaration of Conformity er tilgjengelig på vår hjemmeside (se hjemmeside).
- Utstyr i samsvar med marokkanske standarder.



- Samsvarserklæringen C٢ (CMIM) er tilgjengelig på vår hjemmeside (se forside).

**Avfallshåndtering:**

- Dette produktet skal avhendes på et resirkuleringsanlegg. Ikke kast i en husholdningsbøtte.



GENERELL BESKRIVELSE

GYSFLASH 100.12 HF / 102.12 HF gir en kraftig stabilisert strømforsyning med SMPS-teknologi (Switch Mode Power Supply). Designet for å opprettholde 12V batteri (væske / AGM / gel) for kjøretøy under diagnostisk arbeid. Denne enheten vil også sikre en ideell ladesyklus for batterivedlikehold for de mest moderne kjøretøyene og batteritypene. Den kan utstyres med kabler opp til 2x8m i 16mm². Endring av ladekabler rekrom rekalkibrering (se side 18). Det regnes som en fast enhet, ikke et mobilprodukt.

Disse enhetene har 5 moduser , inkludert 2 som er skjult:

- **Lademodus:** for ladeledning (forseglet, væske, generalforsamling ...) eller litium (LiFePO4) startbatterier fra 20 Ah til 1200 Ah ved 12V.
- **Forsyningsmodus « Diag + »:** GYSFLASH leverer opptil 100A for å sikre kompensasjon av strøm som brukes av høyenergiforbrukere (motorvifte, vindusregulator, elektronisk fjæring, etc). I denne modusen kan spenningen justeres nøyaktig.
- **Forsyningsmodus « Showroom »:** sikre gjeldende kompensasjon ved bruk av elektriske funksjoner i et demonstrasjonskjøretøy (vindusregulator, oppvarming, morrors, etc) som muliggjør permanent visning av kjøretøyet. I denne modusen kan spenningen justeres nøyaktig.
- **«Bytt batteri»-modus:** sikrer stabilisert strømforsyning til kjøretøyet under batteribytte for å bevare minneinnstillingene . Som standard er denne modusen inaktiv og vises ikke i moduslisten.
- **«Strømforsyning »-modus:** Denne modusen er kun beregnet på eksperimentert bruker. Som standard er denne modusen inaktiv og vises ikke i moduslisten. Denne modusen gjør det mulig å bruke laderen som en kraftig stabilisert strømforsyning med regulert spenning og justerbar maksimal strøm.

Denne enheten har en automatisk omstartsfunksjon som gjør det mulig for i Lade-, Showroom- og Strømforsyning-modus å starte enheten på nytt automatisk i tilfelle strømbrytning. Funksjonen «Lock Showroom», hvis den er aktivert, begrenser enheten kun til Showroom-modus, for å lette bruken av kjøretøydemonstranter.

OPPSTART

1	Koble laderen til strømmettet. Enfaset nettspenning 230V ± 15% (50/60Hz).	
2	"Vri bryteren til "ON". For 3s vil displayet vise "GYSFLASH 100.12 HF Vx.x" / "GYSFLASH 102.12 HF Vx.x"	
3	Velg ønsket modus. Som standard velger laderen automatisk den siste innstillingen.	

- "Mode" -tasten gir tilgang til flere menyer:



Lad > Diag+ > Showroom (>Change Battery*) (> Strømforsyning*) *skjult som standard.

- For å få tilgang til "konfigurasjon" -menyen , trykk på "modus" -tasten for 3s :



3 Sek - Konfigurasjon

LADEMODUS

Dette produktet vil lade batteriet trygt selv om batteriet fortsatt er i kjøretøyet. Kontroller at de riktige sekvensene følges.

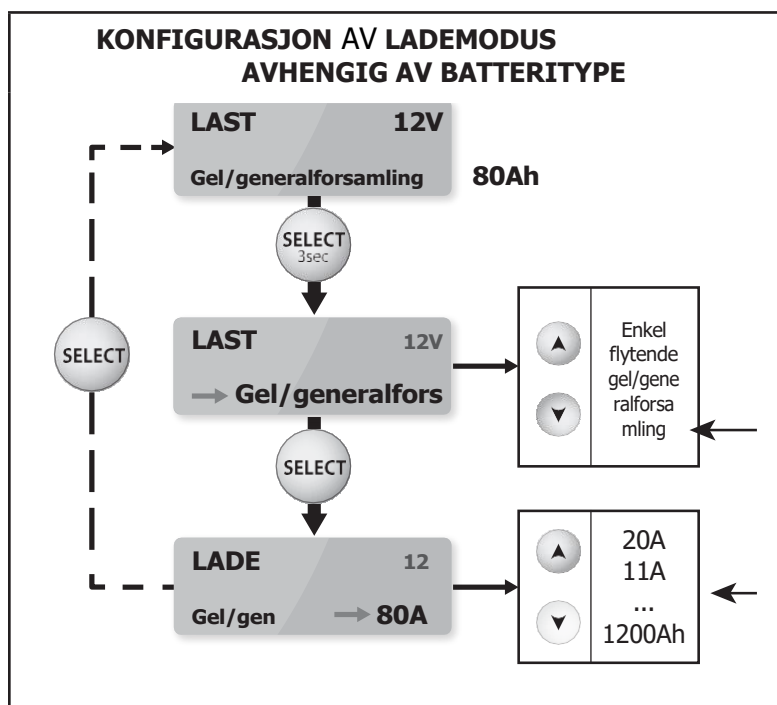
Konfigurasjon av gebyr :

Før du begynner å lade batteriet, må du kontrollere at laderen er riktig innstilt (batterispenning, ladekurve og batterikapasitet). Flere ladekurver er tilgjengelig:

- Enkel: forenklet kurve, egnet for hvert blybatteri og som for det ikke er nødvendig å vite batterikapasiteten. For en optimalisert lading, anbefales det når det er mulig å bruke ladekurvene for væske- eller gel-/AGM-batterier .
- Væske: ladekurve for ventilert batteri (bly, blykalsium, blykalsium-sølv, etc). For denne ladekurven må batterikapasiteten i Ah velges.
- Gel/ AGM: ladekurve for forseglet batteri (gel, vedlikeholdsfri, AGM ...). For denne ladekurven må batterikapasiteten i Ah velges.
- LFP/LiFePO4: ladekurve for litiumbatterier av typen LFP (Lithium Iron Phosphate). For denne ladekurven må batterikapasiteten i Ah velges.
- Ekspert: ladekurve type IU₀I₀U adjustable via menyen Ekspertkonfigurasjon og beregnet på eksperimentert bruker (se side 15). Som standard er denne kurven inaktiv og vises ikke i kurvelisten i CHARGE-modus.

ADVARSEL: I henhold til konfigurasjonen av ekspertkurven (se side 19) kan det være nødvendig å koble fra kjøretøyet batteri før du starter ladningen for å beskytte kjøretøyet elektroniske.

**GYSFLASH 100.12 Hf / 102.12 Hf**



Lading Kurver tilgjengelig hvis Aktivert i «Avansert meny».

Kun for væske, gel/generalforsamling og ekspertladingskurver.

Start opp :

- Koble klemmene : rød til (+) og svart til (-) på batteriet.
- Trykk på START/STOP-tasten for å starte ladingen .
- Under ladingen veksler produktet mellom å vise den løpende prosentandelen av ladningen, spenningen, strømmen, injiserte ampere timer og forløpt tid.
- Trykk på START/STOP-tasten igjen for å stoppe ladingen .

OPPSTART AV



NB: Når ladingen avsluttes (100 %), hvis batteriet forblir tilkoblet, opprettholder laderen batteriets ladevå ved å påføring av en flytende spenning.

Forholdsregel: Kontroller elektrolyttnivået og fyll om nødvendig før lading.

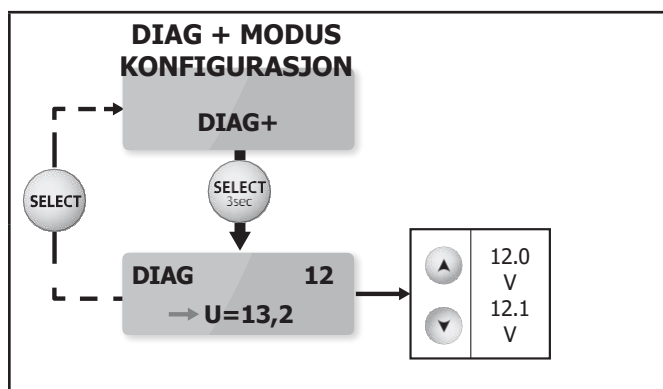
Ved lading på kjøretøyet anbefales det å redusere kjøretøyetets strømforbruk til et minimum (slå av lysene, lukk dørene ...) for ikke å forstyrre ladeprosessen.

DIAG+ -MODUS

På et stasjonært kjøretøy leverer GYSFLASH opptil 100A for å teste høyenergiforbrukere: motorvifte, vindusregulator, elektronisk fjæring, etc... Ved å levere en jevn spenning: - 12V til 14.8V

Spenningsjustering

Det er mulig å justere spenningen i trinn på 0,1V i henhold til produsentens spesifikasjoner.



Start opp :

- Koble klemmene : rød til (+) og svart til (-) på batteriet.
- Trykk på START/STOP-tasten for å starte modusen .
- Under bruk vises strømmen som forbrukes og instanta-neouspenningen.

OPPSTART AV DIAG+-



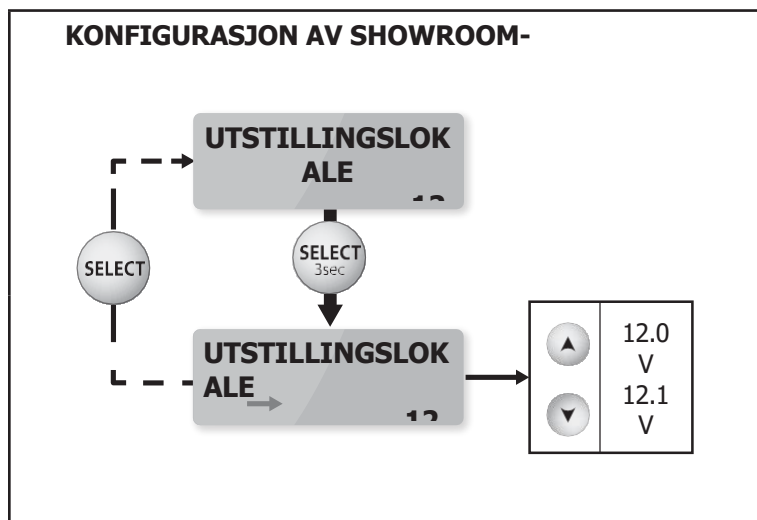
Forholdsregel : Hvis skjermen viser en strøm som er større enn 10A, indikerer det at batteriet er utladet. Enheten vil begynne å lade automatisk. Kontroller at alle elektriske forbrukere er slått av på kjøretøyet. Vent til strømmen faller under 10A og start deretter på nytt diagnosen.

SHOWROOM-MODUS

På et stasjonært kjøretøy leverer GYSFLASH opptil 100A for å teste høyenergiforbrukere (motorvifte, vindusregulator, elektronisk fjæring, etc...) ved å levere en jevn spenning som kan justeres:
- 12V til 14.8V

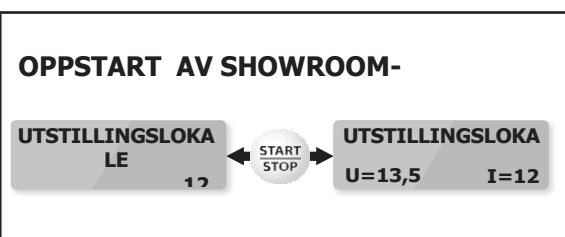
Volatage justering:

Det er mulig å justere spenningen i trinn på 0,1V i henhold til produsentens spesifikasjoner.



Start opp med batteri :

- Koble klemmene : rød til (+) og svart til (-) på batteriet.
- Trykk på START/STOP-tasten for å starte modusen .
- Under bruk **vises** strømmen som forbrukes og den øyeblikkelige spenningen.



Start uten batteri (anbefales ikke)

Det er mulig å levere strøm til kjøretøyet uten batteri ved å trykke på START/STOP-tasten i 3 sekunder. Skjermen vil vise "ikke noe batteri" i 1 sekund før du begynner å forsyne kjøretøyet.
Advarsel: polaritets reversering kan skade kjøretøyelektronikk.

Forholdsregel :

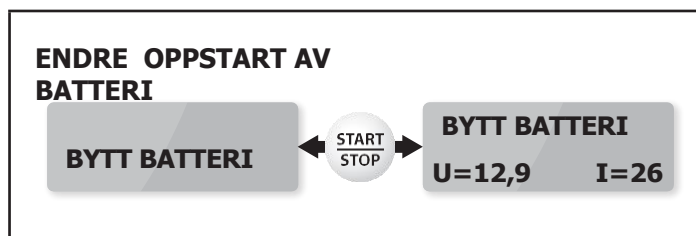
Hvis skjermen viser en strøm som er høyere enn 10A, indikerer det at batteriet er utladet. Enheten begynner å lade automatisk. Kontroller at alle elektriske forbrukere er slått av på kjøretøyet. Vent til strømmen faller under 10A før du bruker noen valgbare funksjoner av bilen.

ENDRE BATTERIMODUS (VALGFRITT)

GYSFLASH vil opprettholde en stabilisert strømforsyning til kjøretøyet under batteribytte for å bevare minneinnstillingene. Som standard er denne modusen inaktiv og vises ikke i moduslisten. Den kan aktiveres via Avansert-menyen (se side 19).

Oppstart :

- Koble til :
1 : Rød klemme til (+) på batteriet / batteriterminalen, slik at batteriet kan endres uten å koble fra klemmen.
2 : Svart klemme til kjøretøyet chassis eller jording.
- Presse den START/STOPP nøkkel til start den modus.
- Under bruk **vises** strømmen som forbrukes og instanta-neousspenningen.
- Når du skifter batteri, må du kontrollere at polariteten er riktig. Når du bytter batteriene, må du passe på at du ikke kobler fra ladeklemmene for å unngå tap av elektroniske data.

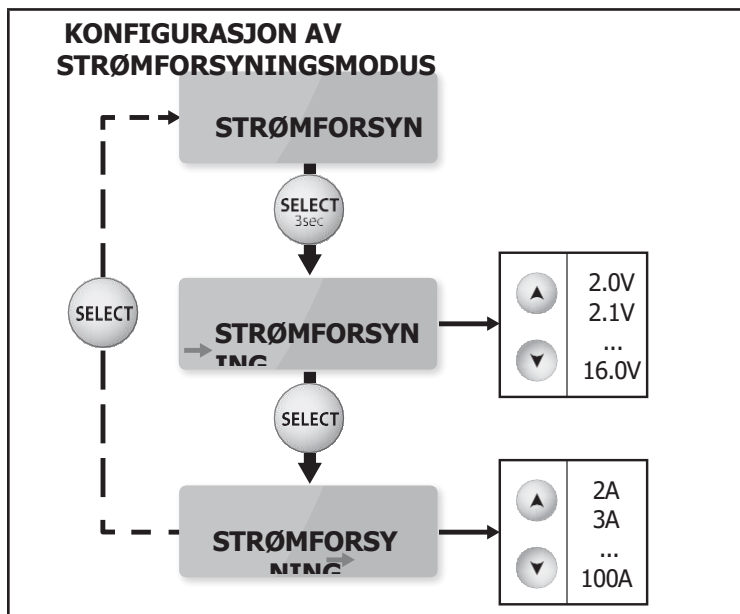


Strømforsyning med reversering av polaritet den kjøretøy elektronikk.

Denne modusen er bare ment for erfarne brukere. Denne modusen gjør at laderen kan brukes som stabilisert strømforsyning, med regulert spenning og justerbar maksimal strøm. Som standard er dennemodusen inaktiv og vises ikke i moduslisten. Den kan aktiveres via Avansert-menyen (se side 19).

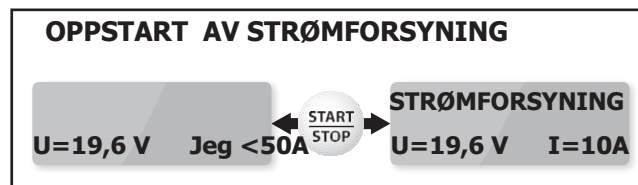
Justering av spenningsregulering og strømbegrensning:

Spenningsforskriften kan justeres fra 2V til 16V og maksimal strøm fra 2A til 100A:



Start opp :

- Trykk på START/STOP-tasten for å starte modusen .
- Under bruk vises strømmen som forbrukes og den instantaneous spenningen.



MERK: I motsetning til andre moduser, strømforsyningsmodus, kompenserer ikke laderen kabler spenningsfall . I dette tilfellet tilsvarer spenningen som vises på skjermen laderens utgangsspenning (ikke spenningen på klemmene).

KONFIGURASJON-MENYEN

Tilgang til konfigurasjon meny :



3 Sek - Modus

Hvis du vil bla gjennom undermenyen , trykker du på «Velg»- tasten :



språk > starte > låse utstillingslokale > kabelkontroll > AVANSERT
MENY > Tilbakestill minne

Under meny :

• Språk :

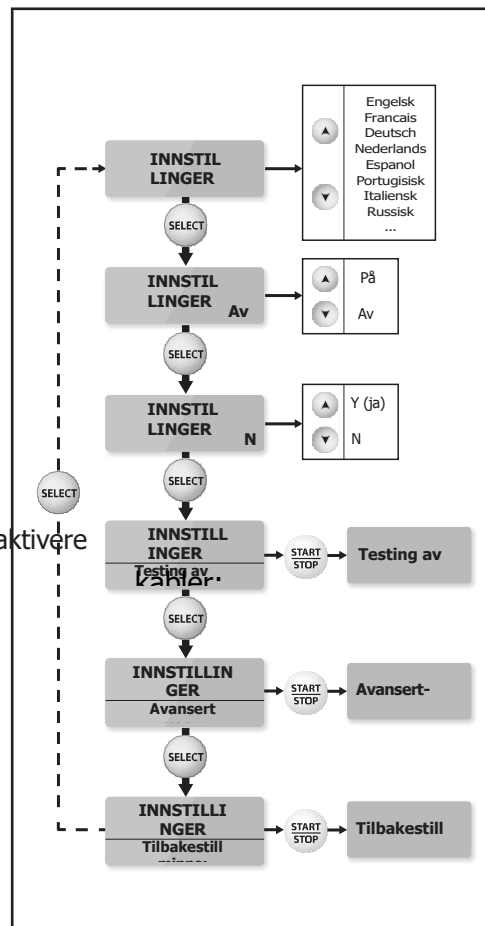
Denne menyen gjør det mulig å velge språk (bruk pilene til å endre språket).

• Automatisk omstart :

Automatisk omstart fungerer kun med «Showroom», «Charge» og «Power Supply»-modus. Denne funksjonen gjør det mulig for laderen å starte på nytt automatisk og starte ladingen på nytt etter et strømbuudd. For å aktivere funksjonen «Automatisk res-tart» «Konfigurasjon | Start på nytt : ON ».

• Lås utstillingslokale :

For å låse enheten i Showroom-modus (for å unngå misbruk). Hvis du vil aktivere «Lock Showroom»-funksjon « Konfigurasjon | Lås utstillingslokale : Y ».





Snarvei til Lås utstillingslokale :

«Lås Showroom»-funksjonen kan aktiveres uten å få tilgang til konfigurasjonsmenyen.

- Slå AV-enheten (hovedbryteren i AV-stilling)
- Trykk på MODE-nøkkelen
- Slå på bryteren mens du fortsatt trykker på MODE-tasten. Skjermen viser «GYSFLASH **100.12** HF Vx.x» / «GYSFLASH **102.12** HF Vx.x» i 3 sekunder.
- Hold inne MODE-tasten til creen viser «lock showroom: Y»



- **Kalibrering av kabler :**

Denne modusen må brukes hver gang kablene endres. GYSFLASH kan utstyres med kabler opp til 2x8m i 16mm².

OK : Kalibreringen var vellykket.

MISLYKKET: Det oppstod et problem under kalibreringen. I dette tilfellet tilbakestilles kalibreringen til fabrikkinnstillingen. Kontroller at kablene er i god stand og riktig satt i kortslutning og gjenta prosedyren.

- **AVANSERT MENY (kode 1-9-6-4) :**

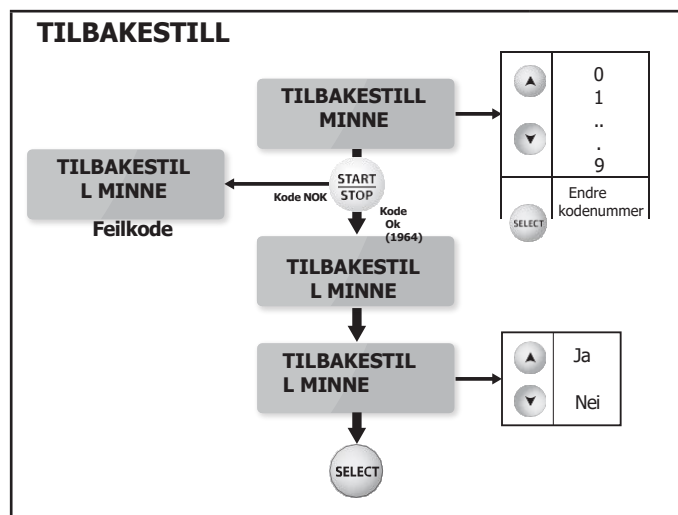
Denne menyen er bare beregnet på eksperimenterte brukere.

For å få tilgang til denne menyen, skriv inn koden ovenfor («Velg»-tasten for å endre siffervalget og «Start/Stop»-tasten til bekrefte koden).

Hvis du vil ha mer informasjon, kan du se side 19.

- **Nullstille Hukommelse (kode 1-9-6-4) :**

Denne menyen er beregnet på å tilbake stille ladeinnstillingene til fabrikkstandard ved å skrive inn koden ovenfor. Eventuelle personlige parametere slettes.





AVANSERT MENY

Denne menyen styrer laderens avanserte parametere . Hvis du vil flytte fra én parameter til en annen, trykker du select-tasten :



Aktivering «Endre batteri» > Aktivering «Kraft Forsyning» > Aktivering «Ekspert Buet linje» (> Adjustment av den «Expert Curve»- parametere)

• FORANDRE BATTERI modus aktivering:

For å aktivere BYTT BATTERI-modus, velg «AVANSERT MENY | Bytt flaggermus: ON». Nå vil denne modusen være tilgjengelig fra moduslisten.

• Aktivering av STRØMFORSYNING-modus:

For å aktivere STRØMFORSYNING-modus, velg «AVANSERT MENY | Kraft Forsyning: PÅ». Nå vil denne modusen være tilgjengelig fra moduslisten.

• «EXPERT»- kurveaktivering :

For å aktivere «RECOV»-kurven velger du «AVANSERT MENY | Ekspertkurve: ON». Nå vil denne kurven være tilgjengelig i ladekurvelisten fra CHARGE-modus.

• Parametere justering av «Ekspert»- kurven:

Hvis ladekurven er aktivert, kan ladekurveparametrene justeres (type $I_{U_0}I_0$):

- **Ucharge:** Ladespenningen kan justeres fra 12,0 til 16,0 V (trinn 7).

- **Icharge:** Ladestrøm justerbar fra 10A til 200A per 100Ah angitt kapasitet (trinn 6).

- **Urecovery:** Restitusjonsspenning justerbar opptil 30.0V. Hvis verdien «AV» er valgt , er gjenopprettingsfunksjonen inaktiv (trinn 2 og 4).

- **Ufloating:** Justering av flytende spenning . Hvis verdien «AV» er valgt, er den flytende funksjonen inaktiv (trinn 9).

- **Trecovery:** Maksimal tid for gjenoppretting av kortslutningsceller, justerbar fra 1t til 24h (trinn 2).

- **Trefresh:** Tid for den forfriskende fasen justerbar fra 1t til 12h. Hvis verdien «AV» er valgt, aktiveres ikke oppdateringsfunksjonen (trinn 8).

- **T desulfat:** Maksimal tidsjusterbar fra 1t til 24h i avsulfasjonsfasen (trinn 4).

- **T ch_max:** Maksimal ladetid (trinn 7 og 6).

- **T ch_min:** Minimum ladetid (trinn 7 og 6).

- **Urefresh:** Maksimal spenning under kjølefasen (trinn 8).

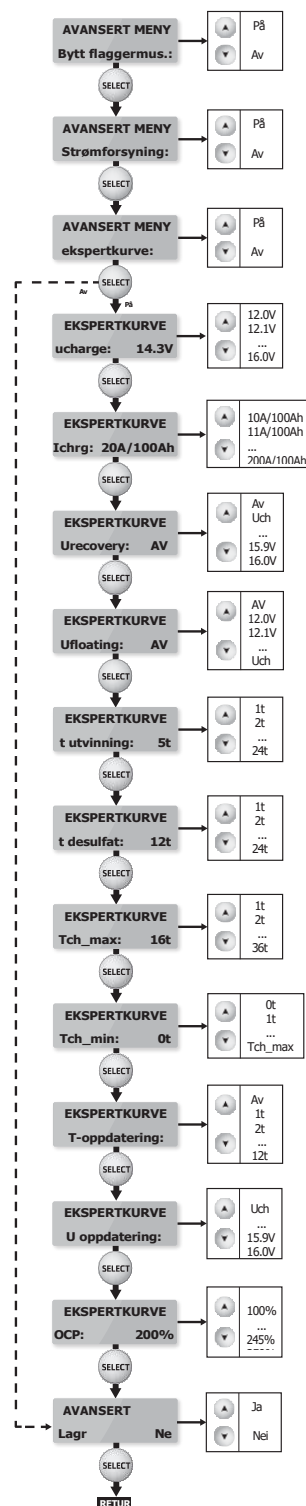
- **OCP (Over Charge Protection):** Maksimal prosentandel av den nominelle kapasiteten som kan injiseres før beskyttelsen begynner.

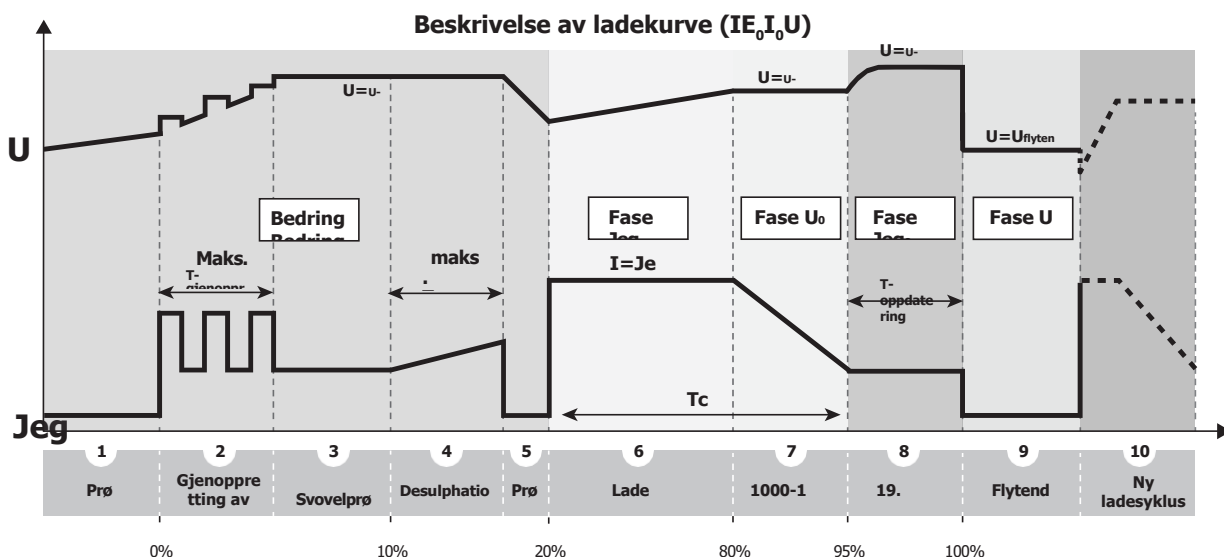
Advarsel:

Ved lading in-situ, en «Urecovery» eller «Urefresh» for høy kan skade kjøretøyets elektronikk. Vi anbefaler IKKE å justere disse innstillingene over 15V.

For å lagre og validere de nye innstillingene, velg «AVANSERT MENY» | lagre? Ja» Trykk på «MODE»-tasten for å gå ut av «Konfigurasjon»-menyen.

AVANSERT MENY





1	Batterianalyse
2	Gjenopprette skadete elementer fra en utvidet dyputladning
3	Svovelholdig batteritest
4	Gjenoppretting av sulfaterete batterier
5	Kontrollere batterigjenvinningen
6	Batteri ladet til 80 %
7	Batteri ladet til 95 %
8	Oppdatering av battericeller
9	Vedlikeholdsgebyr
10	Starter en ladesyklus for vedlikehold av ytelse = vedlikehold

BESKYTTELSE

Denne enheten er beskyttet mot kortslutninger og polaritetsinversjoner. Den har en anti-gnist-funksjon som forhindrer gnister mens du kobler Gysflash til batteriet. Gysflash vil ikke levere strøm hvis det ikke oppdages noe batteri (ingen spenning i klemmene). Laderen er utstyrt med en intern 125A sikring (ref. 054585), for å beskytte mot misbruk.

FEILSØKING

FEILSØKING

DET ER IKKE NOE Å

RETTSMIDLER

6	Viser for 1s : « ingen batteri » + alarm pipe	Showroom-modus fungerer på « ingen batteri »	Utstillingslokale uten batteri : GYSFLASH fungerer normalt. Hvis du vil deaktivere funksjonen "ikke noe batteri", trykker du på "START/STOP"-tasten, og deretter trykker du på "START/STOP"-tasten igjen for å starte Showroom-modus med batteri.
7	Enheden er låst i Showroom-modus	Lås showroom aktivt	Normal drift av GYSFLASH. Se konfigurasjonsmenyen for å deaktivere denne funksjonen.
8	Skjermvisninger : « #error T(°C) » + alarm pipe	Feil vifte	Kontakt din distributør.
		Utvidet eksponering for sollys	Ikke la apparatet bli utsatt for sollys. La apparatet stå på til feilen forsvinner. (Alarmlyden kan stoppes for å stoppe alarmsignalet ved å trykke på START/STOP-tasten).
9	Skjermvisninger : « #error IHM » + alarm pipe	Elektronisk feil	Kontakt din distributør.
10	Skjermvisninger : « #error sikring » + alarm pipe	Feilbehandling	Intern sikring må skiftes av en kvalifisert person (ref. 054585 : 125A).
11	Enheden viser ingenting	Inngangssikring HS	Inngangssikringen må skiftes av en kvalifisert person (temporisert sikring 10A 5x20).
		Feil elektrisk nettverk	Kontroller at spenningen på det elektriske nettverket er mellom 180V og 260V.

GARANTI

Garantien dekker feil utførelse i 2 år fra kjøpsdato (deler og arbeidskraft).

Garantien dekker ikke:

- Transportskader.
- Normal slitasje på deler (f.eks. : kabler, klemmer osv.).
- Skader på grunn av misbruk (strømforsyningsfeil, dropping av utstyr, demontering).
- Miljørelaterte feil (forurensning, rust, støv).

Ved feil, returner enheten til din distributør sammen med:

- Kjøpsbeviset (kvittering osv.)
- En beskrivelse av den rapporterte feilen.



SICHERHEITSANWEISUNGEN



Diese Betriebsanleitung enthält Sicherheits- und Betriebshinweise.

Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen und bewahren Sie diese sorgfältig auf. Dieses Gerät darf ausschließlich zum Laden und/ oder zur Spannungsversorgung für die in der Anleitung oder auf dem Gerät genannten Anforderungen genutzt werden. Dø

Sicherheitshinweise müssen i Jedem Fall beachtet werden. Im Fall einer unangemessenen oder gefährlichen Verwendung kann der Hersteller nicht haftbar gemacht werden.



Gerät für den Innenbereich. Das Gerät muss vor Regen und Feuchtigkeit geschützt werden.

Dieses Gerät kann von Personen ab 8 Jahren, und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen ohne Erfahrungen oder Kenntnissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder bezüglich des Gebrauchs des Gerätes angeleitet werden. Das Gerät ist kein Spielzeug! Die Reinigung und Wartung darf nicht von unbewachten Kindern durchgeführt werden.

Laden Sie nie defekte oder nicht aufladbare Batterien.

Bei Beschädigung des Versorgungskabels oder des Steckers das Gerät nicht benutzen.

Wenn das Ladekabel beschädigt ist oder ein Verbindungsfehler auftritt, bitte das Gerät nicht benutzen, um jeglichen Kurzschluss der Batterie zu vermeiden.

Laden Sie NIE eine eingefrorene oder beschädigte Batterie auf!

Das Gerät nicht bedecken.

Das Gerät darf nicht i unmittelbarer Nähe einer Wärmequelle und bei dauerhaft hohen Temperaturen ($> 60^{\circ}\text{C}$) eingesetzt werden.

Der Automatik-Modus sowie die Einschränkungen bei der Benutzung werden nachfolgend in der Betriebsanleitung erklärt.



Brand- und Explosionsgefahr!

- Beim Aufladen einer Batterie können explosiv Gase freigesetzt werden.



- Während des Ladevorgangs muss die Batterie in einem gut belüfteten Bereich platziert werden.



- Vermeiden Sie Funken und Flammen. Rauchen Sie nicht!
- Schützen Sie dø elektrischen Kontaktflächen der Batterie gegen Kurzschlüsse.

Lassen Sie nicht den Akku während des Ladevorganges ohne Überwachung für eine längere Zeitspanne.

**Gefahr von Säurespritzern!**

22

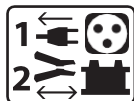


• Tragen Sie Schutzbrille und Schutzhandschuhe



- Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser ausspülen und Arzt konsultieren.

Verbinden / Trennen:



- Trennen Sie das Gerät vom Spannungsnetz bevor Sie Kabel und Klemmen anschließen oder trennen.
- Versichern Sie sich immer, dass die rote Klemme zuerst mit dem «+» Pol der Batterie verbunden wird. Falls es nötig ist die schwarze Klemme mit der Fahrzeugkarosserie zu verbinden, versichern Sie sich, dass es einen Sicherheitsabstand von der Batterie zum Benzintank/Au u fspuff gibt. Achten Sie während der Ladung auf einen frei zugänglichen Netzanschluss.
- Beachten Sie am Ende des Ladevorgangs folgendes: Trennen Sie erst das Gerät vom Spannungsnetz und entfernen Sie dann erst die Klemmen von der Batterie.



Anschluss:

- Dieses Gerät darf nur an einer vorschriftsmäßig mit dem Schutzleiter verbundenen Steckdose angeschlossen werden.
- Der Anschluss an die Spannungsversorgung muss den nationalen Vorschriften entsprechen.



Wartung:

- Ist das Ladegerät und/oder sind die Kabel defekt/beschädigt, geben Sie das Ladegerät zur Reparatur zum Hersteller bzw. an einen geeigneten Fachbetrieb.
- Die Wartung darf nur von einer qualifizierten Person vorgenommen werden.



- Achtung! Immer den Anschluss an der Netzversorgung trennen, bevor sie Arbeiten am Gerät durchführen.
- Keine besondere Wartung ist für das Gerät erforderlich.
- Ist die interne Sicherung geschmolzen, dann muss sie durch den Hersteller bzw. den Kundendienst oder einen geeigneten Fachbetrieb ersetzt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.
- Benutzen Sie nie Lösungsmittel oder andere aggressive Putzmittel.

Richtlinien:



- Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien und Normen.
- Die Konformitätserklärung ist auf unserer Internetseite verfügbar.
- EAC-Konformitätszeichen (Eurasische Wirtschaftsgemeinschaft)
- Das Gerät entspricht den britischen Richtlinien und Normen.
- Die Konformitätserklärung für Grossbritannien ist auf unserer Internetseite verfügbar (siehe Titelseite).
- Das Gerät entspricht den marokkanischen Standards.
- Die Konformitätserklärung C٢ (CMIM) ist auf unserer Webseite verfügbar (siehe Titelseite).





Entsorgung:

- Produkt für getrennte Entsorgung (Elektroschrott). Werfen Sie es daher nicht in die Mülltonne! Entsorgen Sie das Gerät über Ihre kommunale Sammelstelle für Elektro-Altgeräte!

BESCHREIBUNG

Das GYSFLASH 100.12 HF / 102.12 HF ist eine leistungsstarke Gleichspannungsquelle mit SMPS Technologie (Switch Mode Strømforsyning), konzipiert um die Leistung von 12 V Batterien (flüssig/AGM/Gel) während der Diagnose aufrecht zu erhalten. Es sichert eine optimale Ladequalität für die Wartung von Batterien der neuesten Technologie. Et diesem Batterieladegerät können Ladestromkabel bis 2 x 8 m i 16 mm² angeschlossen werden. Bei jedem Kabelwechsel muss eine Neukalibrierung vorgenommen werden (siehe Seite 28). Das GYSFLASH 100.12 HF / 102.12 HF wird als stationäres und nicht als mobiler Gerät betrachtet.

Das Gerät verfügt über 5 Modi, darunter zwei «versteckten» Modi:

- **«Ladung» Modus:** für Ladekabel (versiegelt, flüssig, generalforsamling...) oder Litium (LiFePO4) Starterbatterien von 20 Ah bis 1200 Ah bei 12V.
- **«Diag +» Modus:** das GYSFLASH 100.12 HF / 102.12 HF stützt und versorgt die Bordbatterie während der Diagnose bei Motors-tillstand an sämtlichen elektroennischen Verbrauchern bis 100 A (Motorkühlung, Fensterheber, Bordelektronik, usww). Die Spannung an der Batterie kann in diesem Modus nach Spezifikation des jeweiligen Herstellers eingestellt werden.
- **«Showroom» Modus:** versorgt die Batterie während der Präsentation eines Vorführwagens mit allen Verbrauchern (Fensterheber, Heizung, Außenspiegel, . .) mit Strom. Die Spannung an der Batterie kann in diesem Modus nach Spezifikation des jeweiligen Herstellers eingestellt werden.
- **«Batterie tauschen» Modus:** sichert während des Ausbaus der Batterie eine stabile Bordnetzspannung um den Verlust von Spei- cherinformationen zu vermeiden. In der Standardeinstellung ist der Modus nicht aktiviert und erscheint nicht in der Liste der Modi.
- **«Strømforsyning» Modus (Stromversorgung):** Für erfahrene Anwender geeignet. In der Standardeinstellung ist er nicht aktiviert und erscheint nicht in der Liste der Modi. Dieser Modus ermöglicht die Benutzung des Ladegeräts als leistungsstarke Gleichspannungsquelle, deren Spannung und gelieferter Maximalstrom einstellbar sind. Modus für erfahrene Anwender geeignet.

Die Geräte verfügen über eine automatische Neustartfunktion, so dass im Falle eines Stromausfalls z.B. der «Ladung» Modus, «Showroom» Modus oder «Strømforsyning» Modus neugestartet wird. Die Funktion «Lock Showrom» (Showroom Sperre) beschränkt die Einstellmöglichkeiten auf ein Minimum, um Fehlbedienungen bei KFZ-Vorfürungen zu vermeiden.

NETZANSCHLUSS - INBETRIEBNAHME

1	Schließen Sie das Batterieladegerät an die Netzspannung an. 230V±15% (50/60Hz).	
2	Schalten Sie auf «ON». Es erscheint 3 Sekunden lang «GYSFLASH 100.12 HF Vx.x» / «GYSFLASH 102.12 HF Vx.x» auf dem Display.	
3	Stellen Sie den gewünschten Modus ein. Wird der Modus nicht ausgewählt, greift das Gerät auf die zuletzt benutzten Einstellungen zurück (außer «Diag +»).	

- Drücken Sie den « Mode » Knopf um in folgendes Menü zu gelangen:



Ladung > Diag+ > Showroom (>Batterie tauschen*) (> Strømforsyning *) *bei der Standardeinstellung "versteckt".

- Um in die Einstellungen zu gelangen, halten Sie den Knopf 3 sek. gedrückt:



3 Sek - Einstellungen

"LADUNG" MODUS

Das Gerät ermöglicht das gefahrlose Aufladen der Batterie, auch wenn diese im Fahrzeug verbleibt.

Bitte beachten Sie die folgenden Punkte:

Ladeeinstellung:

Bevor Sie mit der Ladung beginnen, stellen Sie sicher, dass das Ladegerät korrekt eingestellt ist (Batteriespannung, Ladekurve und Batteriekapazität).

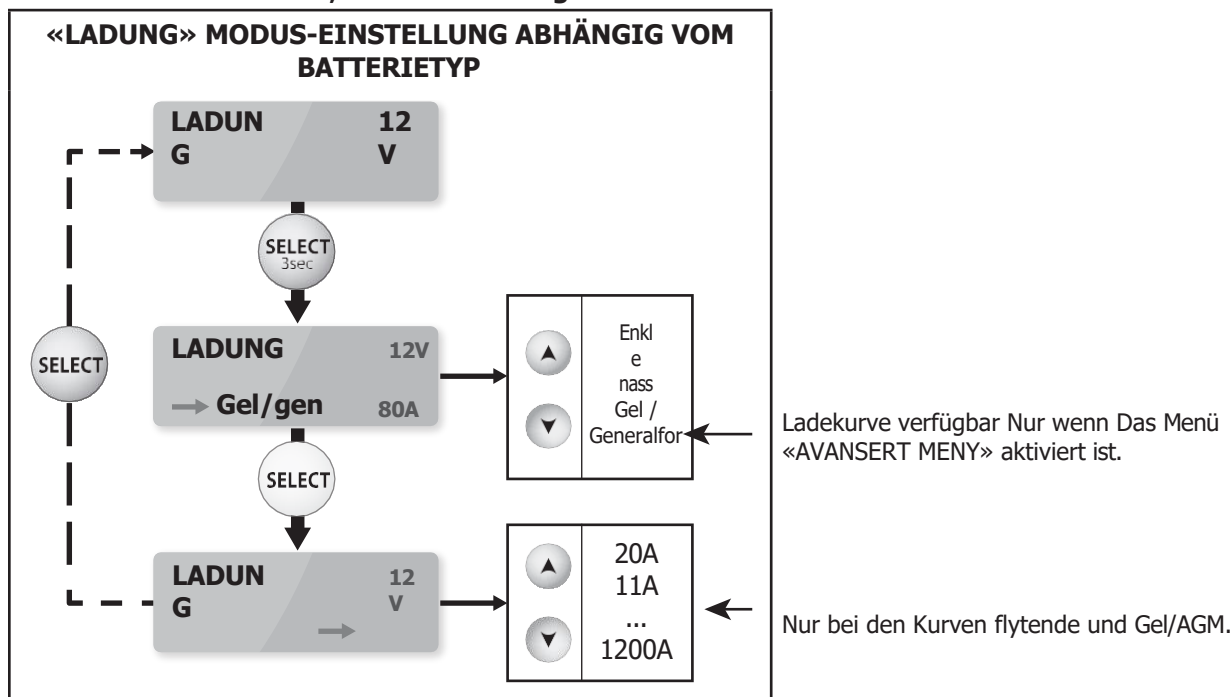
Es sind verschiedene Ladekurven wählbar:

- Lett: vereinfachte Ladekurve, geeignet für alle Bleibatterien und für Batterien, deren Kapazität man nicht kennt. Für eine optimale Ladung ist es jedoch besser, wenn man die Liquid- oder Gel/AGM-Ladekurve nutzt.
- Nass: Ladekurve für ventilregulierte Batterien (Blei, Blei-Kalzium, Blei-Kalzium-Silber, etc...). Für diese Ladekurve muss die Batteriekapazität in Ah ausgewählt werden.
- Gel/generalforsamling: Ladekurve für wartungsfreie Batterien (Gel, AGM...). Für diese Ladekurve muss die Batteriekapazität in Ah ausgewählt werden.



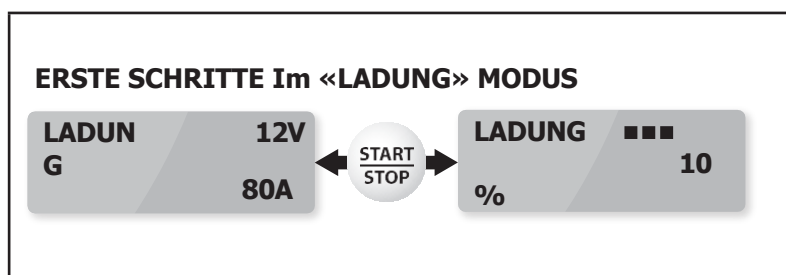
- LFP/LiFePO4: Ladekurve für Lithium-Batterien vom Typ LFP (Lithium-Eisen-Fosfat). Für diese Ladekurve muss die Batteriekapazität in Ah ausgewählt werden.
- Ekspert: IU₀IU-U-Ladekurve durch das Menü «AVANSERT MENY» und nur von erfahrenen Anwendern einstellbar (siehe Seite 29). Bei der Standardeinstellung ist diese Ladekurve inaktiviert und erscheint nicht in der Liste der Ladekurven im Lademodus.

ACHTUNG: Bei einem Ladevorgang mit der Experte-Kurve (siehe S.29) kann es erforderlich sein, die Batterie abzuklemmen, um die Fahrzeugelektronik zu schützen.



Erste Schritte:

- Verbinden Sie die Ladeklemmen: r te (+) und schwarz (-) mit der Batterie.
- Drücken Sie auf den EIN-AUS-Schalter. Der Ladevorgang beginnt.
- Während des Ladens zeigt das Gerät abwechselnd den Ladenfortschritt i Prozent (%), d  Spannung, den Strom, d  Ampere-Stunde und die vergehende Zeit.



NB: Wenn die Batterie vollständig geladen ist (100 %) und angeschlossen bleibt, bleibt der Ladezustand der Batterie durch den «Floating Modus» erhalten.

Während des Ladens sollte der Stromverbrauch des Fahrzeuges auf ein Minimum reduziert werden (Fernlicht ausschalten, den Motor ausschalten, Türen schließen), um den Ladevorgang nicht zu stören.

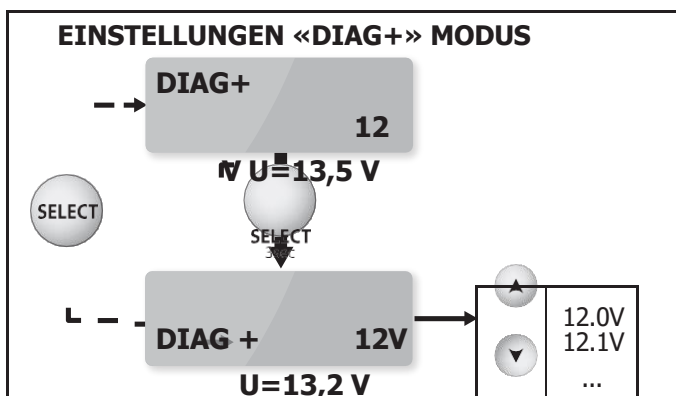
Vorsicht : Prüfen Sie gegebenenfalls den Säuregehalt der Batterie vor dem Ladevorgang.

"DIAG+" MODI

Während der Diagnose bei Motorstillstand hält das GYSFLASH die Stromversorgung der Bordbatterie für elektrische Verbraucher (Motorkühlung, Fensterheber, Bordelektronik, usw.) bis 100 A aufrecht. Es hält eine konstante Spannung von: - 12 V bis 14,8 V

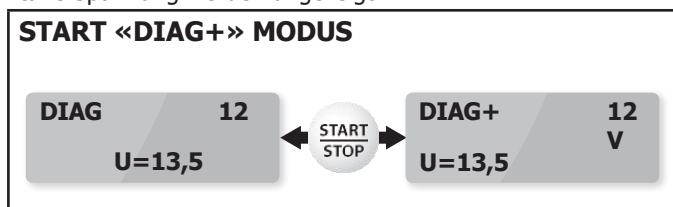
Spannungseinstellung:

Die Spannung an der Batterie kann in 0,1 V Schritten nach Vorgabe des jeweiligen Herstellers eingestellt werden.



Erste Schritte:

- Verbinden Sie die Ladeklemmen: røde (+) und schwarz (-) mit der Batterie.
- Drücken Sie den START/STOP Knopf.
- Der momentan verbrauchte Strøm og dø momentane Spannung werden angezeigt.



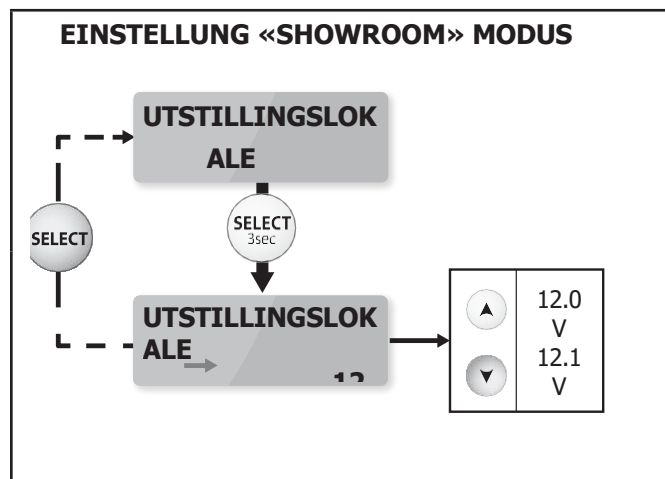
Vorsicht : Ist der angezeigte Strom höher als 10A ist die Batterie entladen. Das GYSFLASH wird automatisch einen Ladevorgang beginnen. Prüfen Sie, ob alle elektrischen Verbraucher im Fahrzeug ausgeschaltet sind. Warten Sie, bis der Strom unter 10 A liegt, ehe Sie die Diagnose durchführen.

MODUS FOR "UTSTILLINGSLOKALE "

Bei Motorstillstand ermöglicht das GYSFLASH die Nutzung elektrischer Verbraucher (Motorkühlung, Fensterheber, Bordelektronik, ossw..) mit einem konstanten Strom bis 100 A bei einer einstellbaren Spannung von:
- 12 V bis 14,8 V

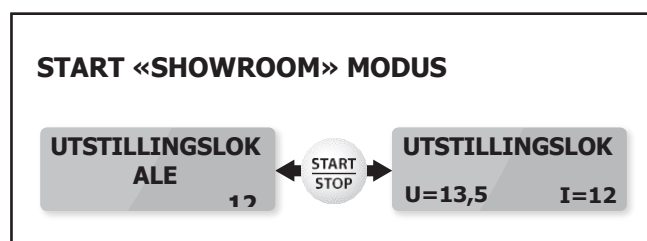
Spannungseinstellbereich:

Es ist möglich, dØ Spannung an der Batterie i 0,1 V Schritten nach Spezifikation des jeweiligen Herstellers einzustellen.



Erste Schritte:

- Verbinden Sie die Ladeklemmen: rØte (+) und schwarz (-) mit der Batterie.
- Drücken Sie den START/STOP Knopf.
- DØ Stromaufnahme og dØ mamma. Spannung wird angezeigt.



Anschluss ohne Batterie (nicht empfohlen):

Es ist möglich das Fahrzeug ohne Batterie mit Strom zu versorgen, skade Sie den START/STOP Knopf 3 Sekunden lang drücken. Auf dem Display erscheint für 1 Sekunde «No battery» bevor das Fahrzeug versorgt wird.

Achtung: Eine Verpolung kann die Fahrzeugelektronik schØdigen.

Vorsicht:

Ist der angezeigte Strom höher als 10A ist die Batterie entladen. Das GYSFLASH wird automatisch einen Ladevorgang beginnen. Prüfen Sie, ob alle elektrischen Verbraucher im Fahrzeug ausgeschaltet sind. Warten Sie, bis der Strom unter 10 A sinkt, ehe Sie die Fahrzeugelektronik nutzen.

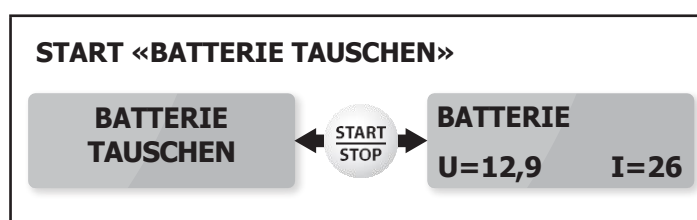
"BATTERIE TAUSCHEN" MODUS (VALGFRITT)

Das GYSFLASH versorgt das Bordnetz mit einer stabilen Spannung, wØhrend des Batteriewechsels, um den Verlust von Speicherinhalten zu vermeiden. Bei der Standardeinstellung ist dieser Modus inaktiv und erscheint nicht i der Liste der Modi. Durch das Menü

«AVANSERT MENY» ist er einstellbar (siehe Seite 29).

Einstellung:

- Anschluss:
 1. Schwarze Klemme en eine blanke Stelle der Karosserie.
 2. Rote Klemme sØ en hule positiv Batterieanschluss, dass die Batterie ohne Entfernen der Klemme ausgebaut werden kann.
- Drücken Sie hule START/STOPP Knopf.
- Die Stromaufnahme og dØ nom. Spannung wird angezeigt.
- Achten Sie beim Tausch der Batterie auf die richtige PolaritØt und vermeiden Sie ein LØsen der Zangen, da sonst Datenverlust droht.

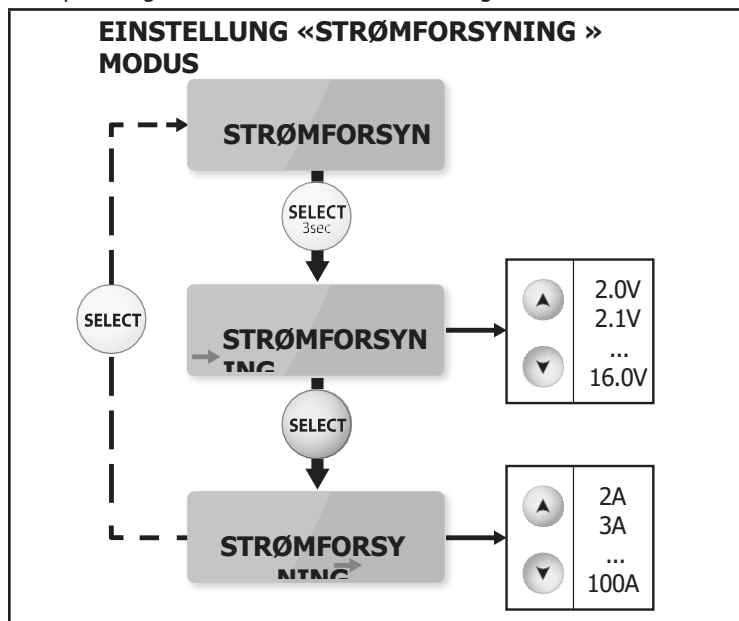


«Achtung: Eine Verpolung kann die Fahrzeugelektronik schØdigen» MODUS FOR STØRTERSTØRNING (STROMFORSØRNING) (TELEGGSTYR)

Der Modus fØr erfahrene Anwender ermØglicht die Benutzung des LadegerØts als leistungsstarke Gleichspannungsquelle, deren Spannung und gelieferter Maximalstrom einstellbar ist. Bei der Standardeinstellung ist dieser Modus inaktiv und erscheint nicht i der Liste der Modi. Durch das Menü «AVANSERT MENY» ist er einstellbar (siehe Seite 29).

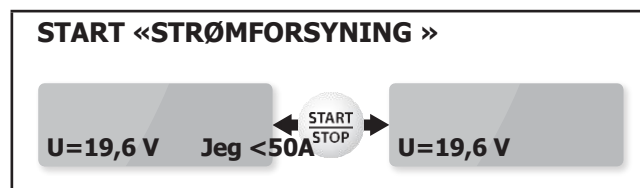
Einstellung der Spannung und der Begrenzung des Stroms:

Die Spannung kann zwischen 2 und 16 V eingestellt werden und der gelieferte Maximalstrom zwischen 2 und 100 A.



Erste Schritte:

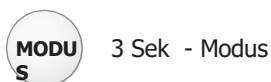
- Drücken Sie den START/STOP Knopf.
- Dø Stromaufnahme og dø mamma. Spannung wird angezeigt.



BEMERKUNG: Im Gegensatz zu den anderen Modi, wird beim «Power Supply» Modus nicht der Spannungsabfall in den Kabeln ausgeglichen. In dem Fall entspricht die Spannung auf dem Display der Ausgangsspannung vom Gerät (und nicht die Spannung an den Klemmen).

MENÜ EINSTELLUNGEN

Zugang zum Menüpunkt "Einstellungen":



Um in die Untermenüs zu gelangen, drücken Sie den "Velg" Knopf:



Untermenü:

• Sprachen:

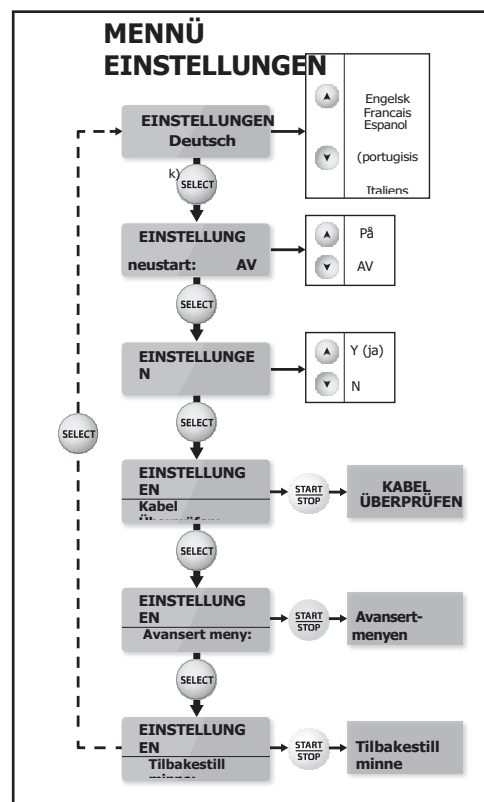
Dieses Menü ermöglicht die Auswahl der Sprache (mittels der Pfeile).

• Automatischer Neustart:

Die Funktion automatischer Neustart funktioniert nur im «Showroom» «Ladung» oder «Strømforsyning» Modus. Diese Funktion ermöglicht im Falle eines Stromausfalls den automatischen Neustart des Ladegeräts sowie den automatischen Neustart des Ladevorgangs. Die "automatische Neustart"-Funktion aktivieren Sie mit "Einstellung – Neustart: ON".

• «Lås showroom» (Showroom Sperre):

Um den «Showroom» Modus zu sperren («Tastensperre», Umm Missbrauch zu vermeiden). Die "Lock Showroom"-Funktion aktivieren Sie mit "Einstellung – Lock Showroom: Y".





Abkürzung für die Showroom Sperre:

Die «Showroom Sperre» kann auch ohne in das Menü Einstellungen zu gehen, aktiviert werden :

- Schalten Sie das Gerät aus (Drücken Sie den «AUS» Schalter).
- Drücken Sie hule «Modus» Schalter.
- Schalten Sie das Gerät mit gedrücktem «Modus» Schalter wieder ein. Das Vis zeigt 3 Sekunden lang «GYSFLASH 100.12 HF Vx.x» / «GYSFLASH 102.12 HF Vx.x» an.
- Halten Sie den «Mode» Schalter gedrückt, bis angezeigt wird : «lock showroom: Y».



• Kabelkalibrierung:

Dieses Verktøy muss bei jedem Tausch der Kabel genutzt werden. Das GYSFLASH kann mit Kabeln bis zu 2 x 8 m i 16 mm² ausgestattet werden.

Ok: Die Kalibrierung krig erfolgreich.

FEHLER: Es gibt ein Problem während der Kalibrierung. I diesem Fall dør wurde Kalibrierung auf Werkseinstellungen zurückgesetzt. Prüfen Sie den Kabelzustand, schließen Sie Zangen kurzfristig kurz und wiederholen Sie den Vorgang.

• AVANSERT MENY (kode 1-9-6-4):

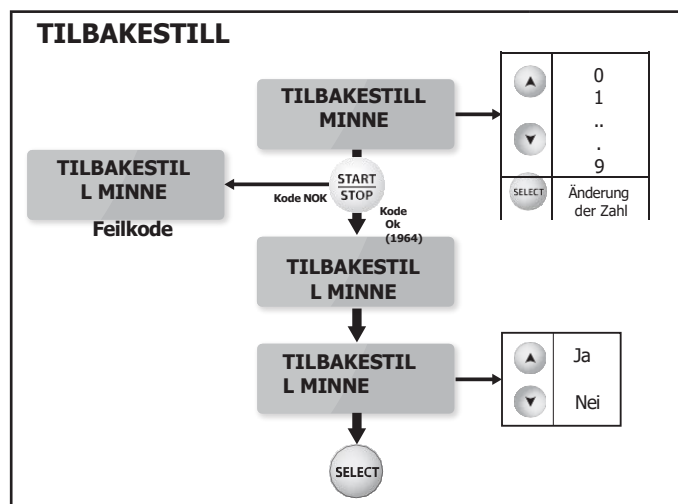
Dieses Menü ist nur für erfahrene Anwendern geeignet.

Zugriff zum Menü, den obenstehenden Code eingeben («Select» zur Änderung der Zahl und «Start/Stop» zur Bestätigung des Codes).

Für zusätzliche Infos, siehe Seite 29.

• Nullstille Hukommelse (Kode 1-9-6-4):

Dieses Menü kann Mit dem obenstehenden Code die Einstellungen des Ladegerät auf Werkeinstellungen zurücksetzen. Ihre persönlichen Einstellungen werden gelöscht



AVANSERT MENY

Das Menü erlaubt die Konfiguration der erweiterten Einstellungen. Um zwischen den Einstellungen umzuschalten, auf die Smak "Velg" drucken:



Aktivieren «Batteriewechsel-Modus» > Aktivieren «Kraft Forsyning» > Aktivieren «Ekspt Bu et linje» (> Konfigurasjon der Einstellungen « Eksptkurve»)

• Aktivierung Des Batteriewechsel-Modus:

Zur Aktivierung des Batteriewechsel-Modus wählen Sie den «Avansert meny» aus. Batteriewechsel: PÅ. Dieser Modus wird daher auf die Modus- Liste verfügbar sein.

• Aktivierung des «Strømforsyning» Modus:

Um den Stromversorgungs Modus zu aktivieren, «AVANSERT MENY» auswählen| Stromversorgung: «PÅ». Dadurch steht dieser Modus i der Liste der Modi zur Verfügung.

• Aktivierung der Kurve «EKSPT»:

Um die Ladekurve«EKSPT» zu aktivieren, «AVANSERT MENY» auswählen| Ekspt Kurve : «ON». Dadurch steht diese Kurve bei dem Lademodus i der Liste der Ladekurve zur Verfügung.

• Konfiguration der Einstellungen der Kurve «EKSPT»:

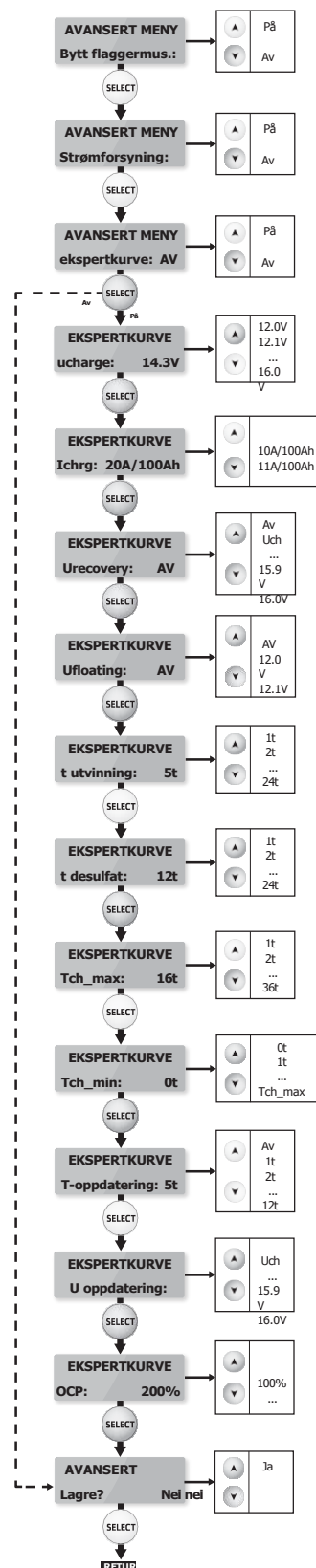
Wenn die Ladekurve «EKSPT» aktiviert ist, ist es möglich die Einstellungen der Kurve zu konfigurieren (Typ IU₀I₀U):

- **Ucharge:** Ladespannung zwischen 12 und 16 V einstellbar (Ladestufe 7)
- **Icharge:** Von 10A bis 200A einstellbarer Ladestrom ab einer Batteriekapazität von 100Ah (Stufe 6).
- **Urecovery:** Wiederbelebungs-spannung einstellbar bis 30 V. Wenn «OFF» eingegeben ist, ist die Wiederbelebungs-funktion inaktiv (Ladestufe 2 und 4)
- **Ufloating:** Erhaltungsspannung einstellbar, je nach eingegebenem Unominam Wert. Wenn «OFF» eingegeben ist, ist die Erhaltungsfunktion inaktiv (Ladestufe 9).
- **T utvinning:** maximale Zeit der Wiederbelebungs der Zellen im Kurzschluss - einstellbar zwischen 1 und 24 Stunden (Ladestufe 2).
- **T oppdatering:** Dauer der Regenerierungsphase - einstellbar zwischen 1 und 12 Stunden. Wenn «OFF» eingegeben ist, ist die Aktualisierungssfun- ktion inaktiv (Ladestufe 8)
- **T desulfat:** einstellbare, maximale Zeit der Desulfatierungsphase zwischen 1 bis 24 Stunde (Ladestufe 8).
- **T ch_max:** maximale Ladezeit (Ladestufe 7 und 6).
- **T ch_min:** minimal Ladezeit (Ladestufe 7 und 6).
- **Urefresh:** maximale Spannung während einer Aktualisierungszeit (Ladestufe 8).
- **OCP (Überlastungsschutz):** einstellbarer, maximaler Prozentsatz der

Batteriekapazität bevor Schutzabschaltung (Ladestufe 8).

ACHTUNG: Beim Laden einer Batterie im eingebauten Zustand, kann eine zu hohe «Urecovery» oder «Urefresh» Spannung die Elektronik des Fahrzeuges beschädigen. I diesem Fall sollte diese Parameter nicht über 15 V eingestellt werden.

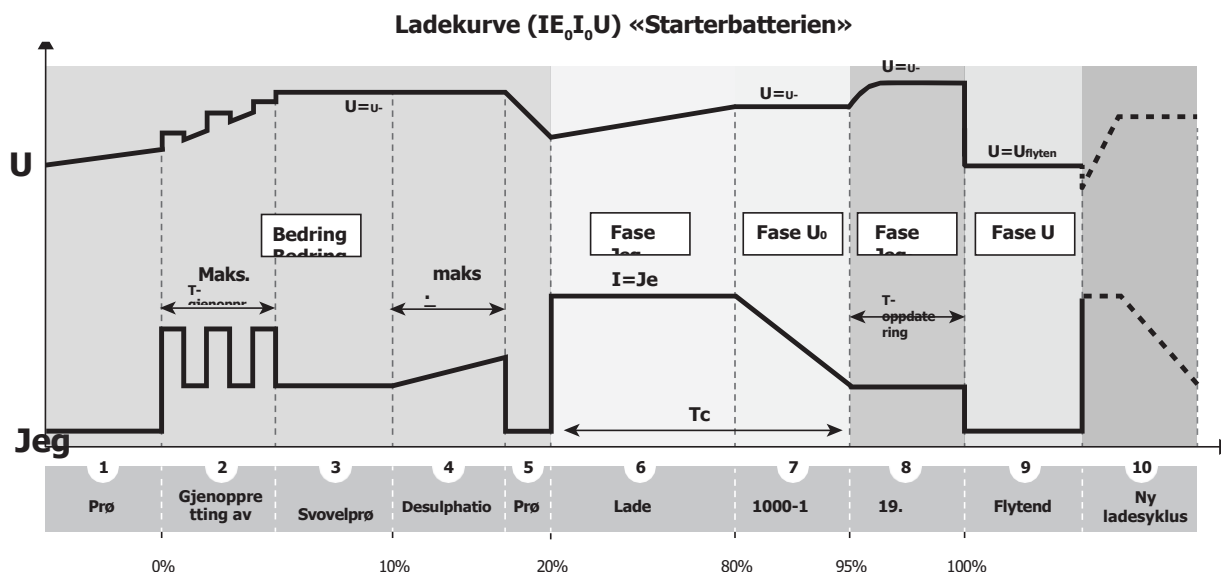
AVANSERT MENY



Zum Speichern und Aktivieren der neuen Einstellungen, "AVANSERT MENY"

auswählen |speichern? Ja".

Drücken Sie « Modus », Umm das Einstellungsmenü zu verlassen.



1	Analyse der Batterie
2	Wiederherstellung- aufgrund langer Tiefentladung- beschädigter Zellen
3	Sulfatierungstest
4	Desulfatierung/ Wiederbelebung der Batterie (Batterigjenvinning)
5	Test av batterigjenoppretting
6	Ladung bis 80 %
7	Ladung bis 95 %
8	Regenerierung der Batteriezellen
9	Erhaltungsladung
10	Wiederholt einen Ladezyklus um die Leistung zu erhalten = Erhaltung

SCHUTZFUNKTIONEN

Das GYSFLASH 100.12 HF / 102.12 HF ist gegen Kurzschlüsse und Verpolung abgesichert. Es verfügt über ein Funkenschutz-System, welches Funkenbildung beim Anschluss der Klemmen an die Batterie verhindert. Aus Sicherheitsgründen sind die Klemmen spannungsfrei, wenn das Gerät nicht an eine Batterie angeschlossen ist. Das GYSFLASH 100.12 HF / 102.12 HF ist mit einer internen 125 A Sicherung ausgestattet (Art.-Nr.: 054585), die das Gerät bei falscher Handhabung schützt.



BETRIEBSSTÖRUNG, URSACHEN, ABHILFEN

	BETRIEBSSTÖRUNGEN	URSACHEN	ABHILFEN
1	Das Vis zeigt an: « #fehler (+)<-->(-) » + Warnton	Verpolung der Batterieklemmen	Schließen Sie die rote Klemme an die (+) und die schwarze an die (-) Pol der Batterie an.
2	Das Vis zeigt an: « #fehler U>Umax » + Warnton	Die Batteriespannung ist zu hoch.	Ladegerät ist nicht für die Batterie geeignet (24 V anstatt 12 V).
3	Das Vis zeigt an: « #Batterie-Fehler » + Warnton	Die Batterie hat einen Kurzschluss oder ist beschädigt.	Batterie ersetzen.
		Die Batterie ist nicht verbunden oder die Klemmen sind kurzgeschlossen.	Überprüfen Sie die Verbindung der Batterieklemmen.
		Eine 6V Batterie ist angeschlossen.	Das Ladegerät ist nicht kompatibel.
4	Das Vis zeigt an: « >100A » + Warnton	Ein zu hoher Verbraucher ist eingeschaltet.	Schalten Sie den Verbraucher aus.
5	Das GYSFLASH liefert einen zu hohen Ladestrom (höher als 10 A). Während der Ladung ist kein Diagnosemodus möglich.	Viele Verbraucher im Fahrzeug sind eingeschaltet.	Stellen Sie sicher, dass alle Verbraucher ausgeschaltet/getrennt sind, um zu prüfen, ob die Batterie nicht zu sehr entladen ist (Ursache Nr. 2).
		Batterie entladen	Wenn Ihre Batterie tiefentladen ist, liefert das GYSFLASH einen Ladestrom, um das Wiederaufladen zu ermöglichen. Bitte warten Sie, bis der Ladestrom unter 10 A sinkt, um die Fahrzeugdiagnose starten zu können.
6	Das Display zeigt 1 sek. lang: « ingen batteri » + Warnton	Der "Showroom" Modus ist aktiv « ikke noe batteri ».	"Showroom" Modus ohne Batterie: normale Benutzung des GYSFLASH. Sö deaktivieren Sie die Funktion « no battery », Drücken Sie START/STOP, danach drücken Sie die START/STOP Taste nochmal, um den "Showroom" Modus mit Batterie zu starten.
7	Der "Showroom" Modus ist gesperrt.	"Läs Showroom" er ikke aktivert.	Normale Funktion des GYSFLASH. Gehen Sie in die Einstellungen, um die Funktion zu deaktivieren.
8	Das Vis zeigt an: « #fehler T(°C) » + Warnton	Fehlerhafter Ventilator	Kontaktieren Sie Ihren Händler oder den Hersteller.
		Das Gerät steht zu lange in der Sonne.	Lassen Sie das Gerät nicht zu lange in der Sonne stehen. Lassen Sie das Gerät eingeschaltet, bis die Warnmeldung erlischt (der Warnton kann durch das Drücken des START/STOP Knopfes deaktiviert werden).
9	Das Vis zeigt an: « #fehler IHM » + Warnton	Fehler in der Elektronik	Kontaktieren Sie Ihren Händler bzw. Hersteller.
10	Das Vis zeigt an: « #fehler sikring » + Warnton	Falsche Handhabung	Lassen Sie die Sicherung durch eine qualifizierte Person wechseln (Art.-Nr.: 054585: 125 A).
11	Das Display zeigt nichts an.	Eingangssicherung defekt	Lassen Sie die Eingangssicherung durch eine qualifizierte Person wechseln (Sicherung 10 A 5x20)
		Fehlerhafte Netzspannung	Versichern Sie sich, ob die Netzspannung zwischen 180 und 260 V liegt.

GARANTIE

Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 24 Monaten nach Kauf angezeigt werden (Nachweis Kaufbeleg).

Die Garantieleistung erfolgt nicht bei:

- Durch Transport verursachten Beschädigungen.
- Normalem Verschleiß der Teile (z.B. : Kabel, Klemmen, usw.) sowie Gebrauchsspuren.
- Von unsachgemäßem Gebrauch verursachten Defekten (Sturz, harte Stöße, Demontage).
- Durch Umwelteinflüsse entstandene Defekte (Verschmutzung, Rost, Staub).

Die Reparatur erfolgt erst nach Erhalt einer schriftlichen Akzeptanz (Unterschrift) des zugelegten Kostenvoranschlages durch den Besteller. Im Fall einer Garantieleistung trägt GYS ausschließlich die Kosten für den Rückversand an den Fachhändler.

INSTRUCCIONES De SEGURIDAD



Este manual de uso contiene indicaciones sobre el funcionamiento de su aparato y las precauciones que debe tomar para su seguridad. Léalo atentamente antes del primer uso y consérvelo con cuidado para cualquier relectura en el futuro. Este aparato se debe utilizar solamente para realizar la recarga y/o la alimentación eléctrica dentro de los límites indicados en el aparato y el manual. Se deben respetar las instrucciones relativas a la seguridad. En caso de uso inadecuado o peligroso, el fabricante ingen podrá considerarse ansvarlig.



Aparato destinado en un uso en interiør. Ingen se debe exponer a la lluvia.

Este aparato se puede utilizar por niños de al menos 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia o conocimiento, siempre y cuando estén korrigerere vigilados y que se entreguen instrucciones relativas al uso del aparato con toda seguridad y si se han señalado los posibles riesgos. Los niños ingen deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento por el usuario ingen se debe efectuar por niños synd vigilancia.

En ningún caso se debe usar este aparato para cargar pilas o baterías ingen rekargables.

Ingen utilice el aparato si el cable de corriente o la toma de corriente están dañados.

Ingen utilizar el aparato si el cordón de carga está dañado o presenta un defecto de ensamblaje, para evitar cualquier riesgo de corto- circuito de la batería.

Ingen cargue nunca una batería helada o dañada. Ingen cubra el aparato.

Ingen colocar el aparato cerca de una fuente de calor y a temperaturas muy elevadas (overlegen en 60°C).

El modo de funcionamiento automático y las restricciones de uso están explicadas en este manual.



Riesgo de explosión y de incendio.

- Una batería en carga puede emitir gasser explosivos.
- Durante la carga, la batería debe ponerse en un lugar aireado.
- Evite las lamaer y las chispas. Ingen røyk.
- Proteja las superficies de contactos eléctricos de la batería contra kortocircuitos.
- Ingen deje la batería en carga y synd vigilancia durante mucho tiempo.



Riesgo de proyección de ácido.

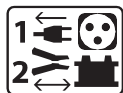


- Lleve gafas y guantes de protección.



- En caso de contacto con los ojos o la piel, aclare inmediatamente con agua abundantemente y consulte con un médico sin demora.

Conexión / desconexión:



- Desconecte la alimentación eléctrica antes de conectar o desconectar las conexiones sobre la batería.
- El borne de la batería ingen conectado al chasis debe conectarse primero. La otra conexión se debe efectuar en el chasis, lejos de la batería y de la canalización de brennbar. El cargador de batería debe conectarse después a la red eléctrica.
- Tras la operación de carga, desconecte el cargador de la red eléctrica, pensjonere la conexión del chasis y la conexión de la batería, en este orden.

Conexiones:



- Este aparato debe conectarse en una toma de corriente conectado en tierra.
- La conexión a la red eléctrica se debe efectuar samsvarer med en las reglas de instalación nacionales.



Mantenimiento:



- Si se daña el cable de alimentación, deberá ser reemplazado por un cable o conjunto especial disponibles en el fabricante o su servicio pos-venta.
- El mantenimiento solo debe realizarlo una persona cualificada.
- -Adencia! Desconecte siempre la toma de corriente de la red eléctrica antes de realizar trabajos sobre el aparato.
- El aparato ingen requiere ningún mantenimiento spesielt.
- Si el fusible interno se funde, deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio post-venta o una persona cualificada, para evitar todo peligro.
- Ingen utilice en ningún caso disolventes u otros productos de limpieza agresivos.

Normativa:



- Aparato samsvarer med en las directivas europeas.
- La declaración de conformidad está disponible en nuestra página web.



- Marca de conformidad EAC (Comunidad económica Euroasiática)



- Equipo conforme en los requisitos británicos. La Declaración de Conformidad Británica está disponible en nuestra página web (véase la portada).



- Equipamiento samsvarer med en las normas marroquíes.
- La declaración de conformidad Cي (CMIM) está disponible en nuestra página web (ver página de portada).

Desecho :



- Este material es objeto de una recogida selectiva. No lo deposite en la basura doméstica.

DESCRIPCIÓN GENERAL

El GYSFLASH 100.12 HF / 102.12 HF es una fuente de alimentación eléctrica estabilizada de gran potencia basada en la tecnología SMPS (Brytermodus Strømforsyning). Está diseñado para baterías (líquido, AGM y gel) de 12V en vehículos en fase de diagnóstico. Garantiza una calidad de carga ideal para el mantenimiento de los modelos más avanzados. Este cargador puede trabajar con cables de salida de hasta 2x8m de 16mm². El cambio de los cables de la batería requiere recalibrar el aparato (véase página 38). Está considerado como un aparato fijo y no como un aparato móvil.

Este aparato dispone de 5 modos, de los cuales 2 están ocultos:

- **Modo Carga** : para cargar baterías de arranque (selladas, líquidas, AGM ...) o de litio (LiFePO4) de 20 Ah a 1200 Ah a 12 V.
- **Modo alimentación « Diag + »** : Los Gysflash cubren la necesidad de energía hasta 100A para asegurar una compensación de corriente utilizada cuando se comprueban los dispositivos electrónicos (ventilación del motor, elevallas, suspensión eléctrica, etc.). En este modo, la tensión puede definirse con precisión según la necesidad.
- **Modo alimentación eléctrica « Showroom »** : beive a la batería una compensación de corriente cuando se utilizan accesorios eléctricos en un vehículo de demostración (elevallas, calefacción, retrovisores, ...). En este modo, la tensión puede definirse con precisión según la necesidad.
- **Modo Cambio de batería** : Compensa las necesidades eléctricas para evitar la pérdida de la memoria del vehículo cuando se reemplaza la batería. Por defecto, este modo está inactivo y ingen aparece en la lista de modos.
- **Modo Strømforsyning** : Modo dirigido en usuarios experimentados. Por defecto está inactivo y ingen aparece en la lista de modos. Este modo permite servirse del cargador como si fuera una fuente de suministro eléctrico estable de gran potencia con tensión regulada y corriente máxima ajustables.

El cargador está equipado de una función de reinicio automático que le permite reiniciar la carga en caso de interrupción de corriente en modo Carga, Showroom y Strømforsyning.

La función « Lock Showroom » afecta solo al modo Showroom cuando está activada, para facilitar su uso para los que muestran los vehículos.

PUESTA EN MARCHA Y USO

1	Conecte el cargador en la toma de corriente. Tensión de red eléctrica monofásica de 230V ± 15% (50/60Hz).	
2	"Ponga el interruptor en ON. Durante tres segundos, se indica « GYSFLASH 100.12 HF Vx.x » / « GYSFLASH 102.12 HF Vx.x »"	
3	Elija tras el indicador el modo deseado. El cargador se situará por defecto en la última configuración utilizada.	

- El botón Mode le permitirá acceder en los diferentes menús :



Carga > Diag+ > Showroom (>Cambio de batería*) (> strømforsyning *) *oculto por defecto.

- Para llegar al menú de configuración, presione durante tres segundos el botón-modus :



3 segundos - Configuración

MODO CARGA

El producto puede recargar una batería sola o conectada del vehículo.

Se debe respetar el orden de la puesta en marcha.

Ajuste de la carga:

Antes de comenzar la carga, asegúrese de que la carga está correctamente configurada (tensión de la batería, curva de la carga y capacidad de la batería).

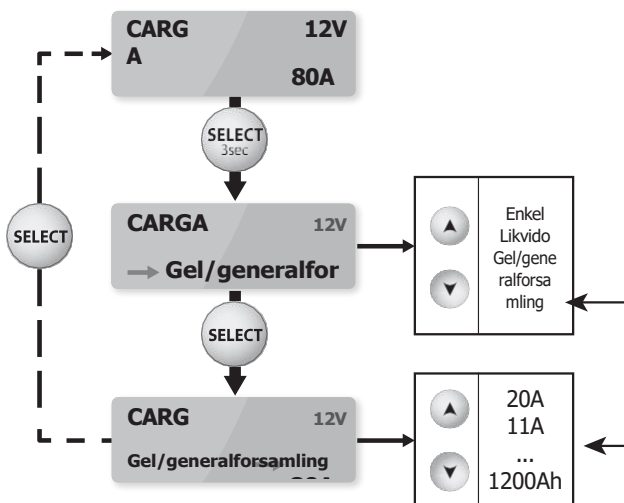
Este cargador dispone de varias curvas de carga:

- Lett: curva simplificada adaptada a todas las baterías al plomo y que no requiere conocer la capacidad de la batería. En cualquier caso, para una optimización de la carga, se recomienda utilizar las curvas de carga líquida o gel/AGM siempre que sea posible.
- Líquido : curva de carga para las baterías abiertas, con tapón (plomo, plomo-calcio, plomo-calcio-plata ...). Para esta curva, se debe indicar la capacidad de la batería en Ah.
- gel/ AGM : curva de carga para las baterías selladas (batería de gel, sin mantenimiento, AGM ...). Para esta curva, se debe indicar la capacidad de la batería en Ah.
- LFP/LiFePO4: curva de carga para baterías de litio tipo LFP (litiumjernfosfat). Para esta curva, se debe indicar la capacidad de la batería en Ah.

• Ekspert : curva de carga de tipo IUoIU personalig mediante el menú de configuración Ekspert y reservado a las personas experimentadas (véase página 39). Por defecto, esta curva está inactiva y ingen aparece en la lista de curvas del modo Carga.

ATENCIÓN: Según el ajuste de la curva Ekspert (ver página 39), puede ser necesario desconectar la batería del vehículo antes de comenzar la carga para proteger los dispositivos electrónicos del vehículo.

RETTSJUSTE Del MODO CARGA SEGÚN EI TIPO DE BATERÍA



Krum disponibel solamente si se activa Eget el menú «Avansert meny».

Sólo para las curvas de líquido, gel / AGM y ekspert.

Puesta Eget marcha:

- Conecte la pinza roja en el polo positivo y la pinza negra sobre el polo negativo de la batería.
- Presione START/STOP para iniciar la carga.
- Durante la carga, el producto indica el porcentaje de avance de la carga y de forma alterna, la tensión, la corriente, el amperaje/ hora inyectado y el tiempo transcurrido.
- Presione de nuevo para interrumpir la carga.

PUESTA Eget MARSJA De La CARGA



Nota: Al final de la carga (100%), el cargador mantiene el nivel de carga de la batería aplicando una tensión tipo flytende.

Precaución: compruebe el nivel del electrolito en baterías abiertas. Restablezca el nivel si fuese necesario antes de la carga. Cuando se carga sobre el vehículo, se aconseja reducir al mínimo el consumo eléctrico del vehículo (apagar los faros, cortar el contacto...) para no alterar el proceso de carga.

MODULO SUMINISTRO ELÉCTRICO DIAG+

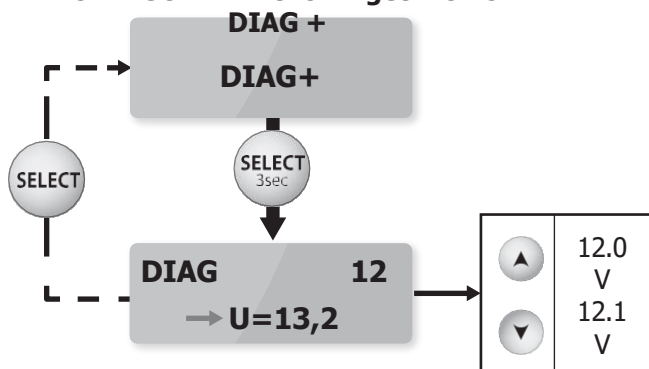
En vehículos parados, el Gysflash compensa la corriente utilizada (hasta 100A) al comprobar los dispositivos electrónicos como la ventilación del motor, el elevallunas, la suspensión eléctrica, etc, suministrando una tensión estable:

- de 12V a 14,8V

Ajuste de la tensión :

Se puede configurar la tensión por secuencias de 0,1 según las recomendaciones del fabricante.

KONFIGUREREACIÓE Eget MODO



Puesta Eget marcha:

- Conecte la pinza roja en el polo positivo y la pinza negra sobre el polo negativo de la batería.
- Presione START/STOP para iniciar el pro- ceso en este modo.
- Durante su uso, se indican la corriente consumida y la tensión instantánea.

PUESTA Eget MARSJA Del MODO DIAG+



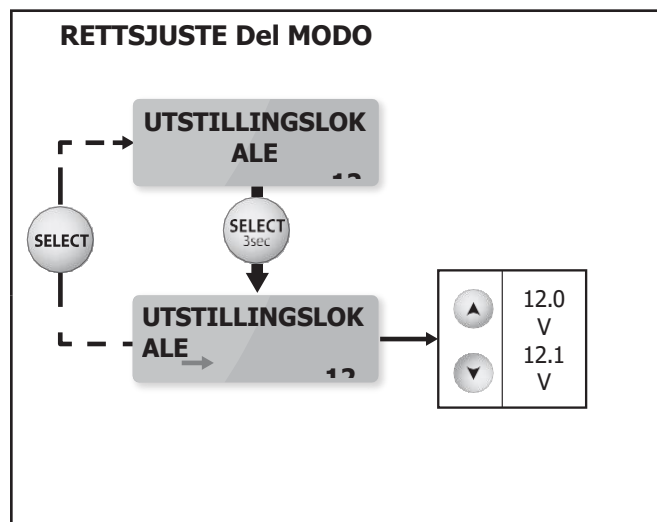
Precaución: Si se indica una corriente overlegen en 10A, esto significará que su batería está descargada. Su Gysflash suministrará una corriente de recarga. Compruebe que ingen haya dispositivos encendidos en el vehículo. Espere en que la intensidad pase por debajo de 10A para iniciar la operación de diagnóstico.

MODO SUMINISTRO UTSTILLINGSLOKALE

En vehículos parados, el Gysflash compensa la corriente utilizada (hasta 100A) al comprobar los dispositivos electrónicos como la calefacción, el elevador, la suspensión eléctrica, etc, suministrando una tensión estable a los vehículos de demostración:
- de 12V a 14,8V

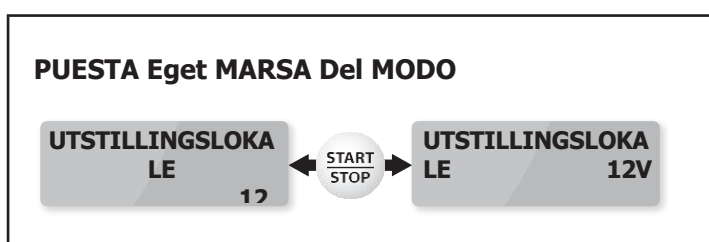
Ajuste de la tensión:

Se puede configurar la tensión por secuencias de 0,1 según las recomendaciones del fabricante.



Puesta Eget marcha :

- Conecte la pinza roja en el polo positivo y la pinza negra sobre el polo negativo de la batería.
- Presione START/STOP para iniciar el proceso en este modo.
- Durante su uso, se indican la corriente consumida y la tensión instantánea.



Puesta en marcha sin batería (ingen recomendada):

Se puede iniciar el suministro eléctrico sin batería presionando sobre START/STOP durante 3 segundos. La indicación «no battery» se mostrará durante un segundo antes de iniciar el suministro eléctrico.

CUIDADO: una inversión de polaridad puede tener consecuencias negativas en los dispositivos electrónicos del vehículo.

Precaución:

Si se indica una corriente overlegen en 10A, esto significará que su batería está descargada. Su Gysflash suministrará una corriente de recarga. Compruebe que ingen haya dispositivos encendidos en el vehículo. Espere en que la intensidad pase por debajo de 10A antes de utilizar los dispositivos eléctricos del vehículo.

MODO KAMBIO De BATERÍA (OPCIONAL)

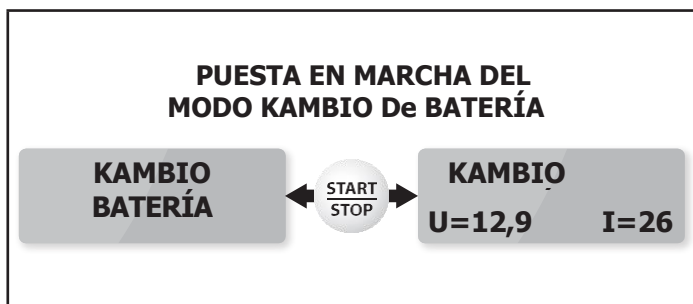
El Gysflash asegura un suministro eléctrico estable para las necesidades del vehículo durante el cambio de batería para poder proteger las memorias. Por defecto, este modo está inactivo y ingen aparece en la lista de modos. Se puede activar mediante el menú de configuración Expert (véase página 39).

Puesta en marcha :

- Konekte :

- 1 : la pinza roja en una de las extremidades de los bornes de la batería en el polo positivo, de manera que se pueda reemplazar la batería synd que se desconecte la pinza.
- 2 : La pinza negra Eget El chasis Del vehículo.

- Presione START/STOP para iniciar el proceso en este modo.
- Durante su uso, se indican la corriente consumida y la tensión instantánea.
- Reemplace su batería respetando las polaridades. Durante la manipulación, vigile que las pinzas del cargador no se desconecten, ya que podría perder la memoria de los dispositivos electrónicos.



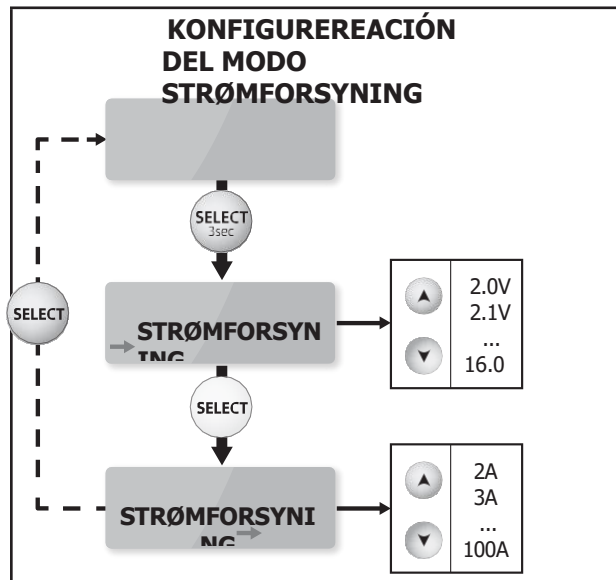
CUIDADO: una inversión de polaridad puede tener consecuencias negativas en los dispositivos electrónicos del vehículo.

MODO STRØMFORSYNING (OPCIONAL)

Este modo destinado en usuarios experimentados tillate utilizar el cargador como una fuente de suministro eléctrico estable de gran potencia con tensión y corriente máxima ajustables. Por defecto, este modo está inactivo y ingen aparece en la lista de modos. Se puede activar mediante el menú de configuración Expert (veáse página 39).

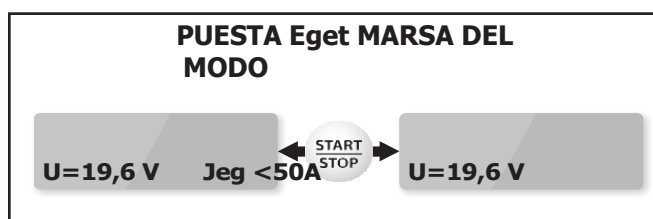
Ajuste de la tensión de regulación y de la limitación de corriente:

La tensión de regulación se puede ajustar de 2.0 a 16.0V y la corriente máxima suministrada de 2 a 100A:



Puesta Eget marcha :

- Presione START/STOP para iniciar el proceso en este modo.
- Durante su uso, se indican la corriente consumida y la tensión instantánea.



NOTA: En diferencia de los otros modos, en modo Strømforsyning el cargador ingen compensa la bajada de tensión en los kabler. En este caso, la tensión que se indica en la pantalla tilsvare a la tensión de salida del cargador (y no a la tensión en las pinzas).

MENNÚ De KONFIGUREREACIÓ

Akkredit Al menú de configuración:



3 segundos - Modus

"Para navegar por el menú de configuración presione Velg:"



Languages (Idiomas) > bakre > låse utstillingslokale > komprobalkabler > AVANSERT MENY > Tilbakestill minne

Sub-menú :

• Langues (Idiomas) :

Este menú tillate elegir el idioma del indicador (utilice las flechas para cambiar de idioma).

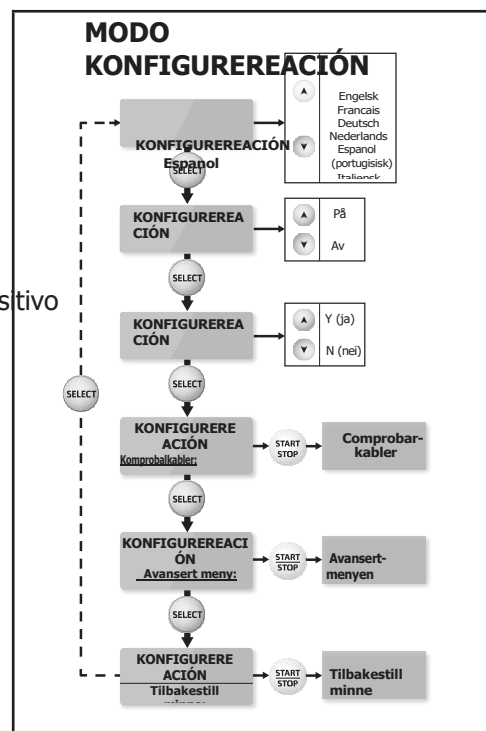
• Rearranque automático :

El rearranque automático funciona solo en modo « Showroom », « Carga » y « Strømforsyning ». Esta función tillate que se reinicie la carga y el dispositivo en caso de corte de corriente eléctrica.

Paraactivar la función «Reinicio automático», seleccione « Configuración | rearranque : PÅ ».

• Lås utstillingslokale :

Tillat bloquear el aparato en el modo Showroom. (Evita feil de manipulación). Paraactivar la función «Lås Showroom», seleccione « Configuración | Lås utstillingslokale : Y ».



Acceso directo a Lock Showroom :

Se puede activar la función Lock Showroom sin entrar en el menú configuración.

- Apague el aparato (interruptor en posición OFF)
- Presione MODUS
- Ponga el interruptor en posición PÅ, presionando al mismo tiempo MODUS. Durante 3 segundos se indica « GYSFLASH 100.12 HF Vx.x » / « GYSFLASH 102.12 HF Vx.x »
- Presionar MODE hasta que el producto indique « lås showroom: Y »



• Comprobar kaber :

Este modo se debe utilizar cuando se realiza cualquier modificación de los kaber de salida. El Gysflash puede brukskabel de hasta 2x8m de 16mm².

Ok: La calibración se ha realizado korrigere.

MISLYKKES: Ha ocurrido un problema durante la calibración de los kaber. En este caso, se reinicia la calibración con la configuración de fábrica por defecto. Compruebe que los kaber estén en buen estado y correctamente puestos en cortocircuito y vuelva a comenzar la operación.

• AVANSERT MENY (código 1-9-6-4) :

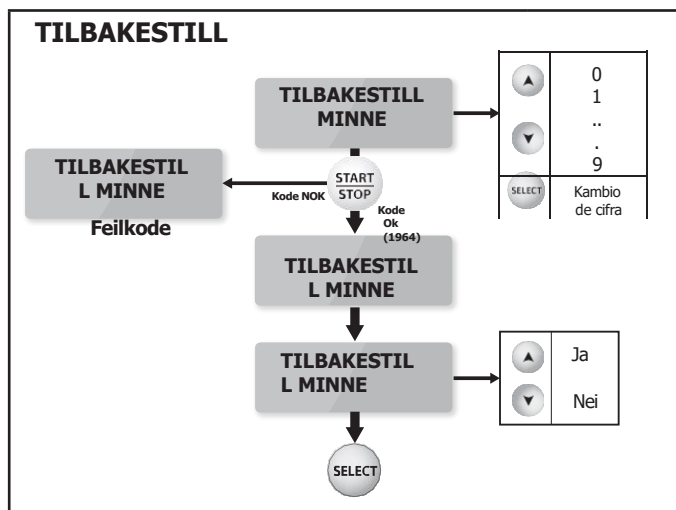
Este menú está reservado en las personas experimentadas.

Para acceder, sett inn el código mencionado (Velg para cambiar de cifra y Start/Stop para validar el código).

Para más detalles, véase la página 39.

• Nullstille Hukommelse (código 1-9-6-4) :

Este menú tiene como finalidad cambiar los parámetros del cargador como cuando salió de fábrica, mediante el código mencionado. Todas sus configuraciones se borrarán.



AVANSERT MENY

Este menú tillater configurar los parámetros avanzados del cargador.
Para pasar de un parámetro a otro, presione Velg:



Activación «Cambio Batería» > Activación «Kraft Forsyning» > Activación «Eksper Buet linje» (> Configuración de Los parámetros « Eksperkurve»)

• Activación Del Modo KAMBIO BATERÍA :

Para activar el modo CAMBIO DE BATERÍA, seleccione «AVANSERT MENY» | Bytt flaggermus. : PÅ». De esta manera, este modo sera accesible desde la lista de modos.

• Activación de la curva «EKSPT» :

Para activar la curva «EXPERT», seleccione «AVANSERT MENY» | Eksperkurve : PÅ». De esta manera, estará disponible en modo Carga en la lista de curvas de carga.

• Configuración de los parámetros de la curva «EXPERT»:

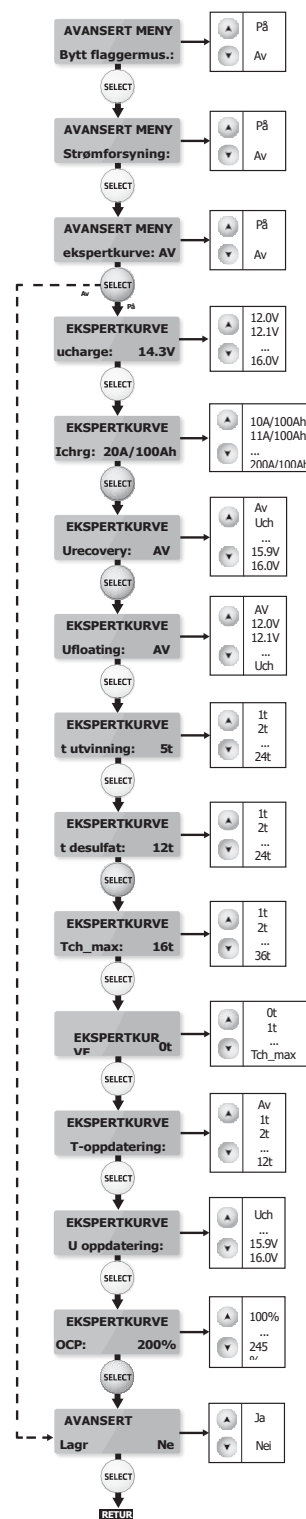
Si la curva de carga «EXPERT» se activa, se puede definir los parámetros de la misma (skrivefeil IE₀I₀U) :

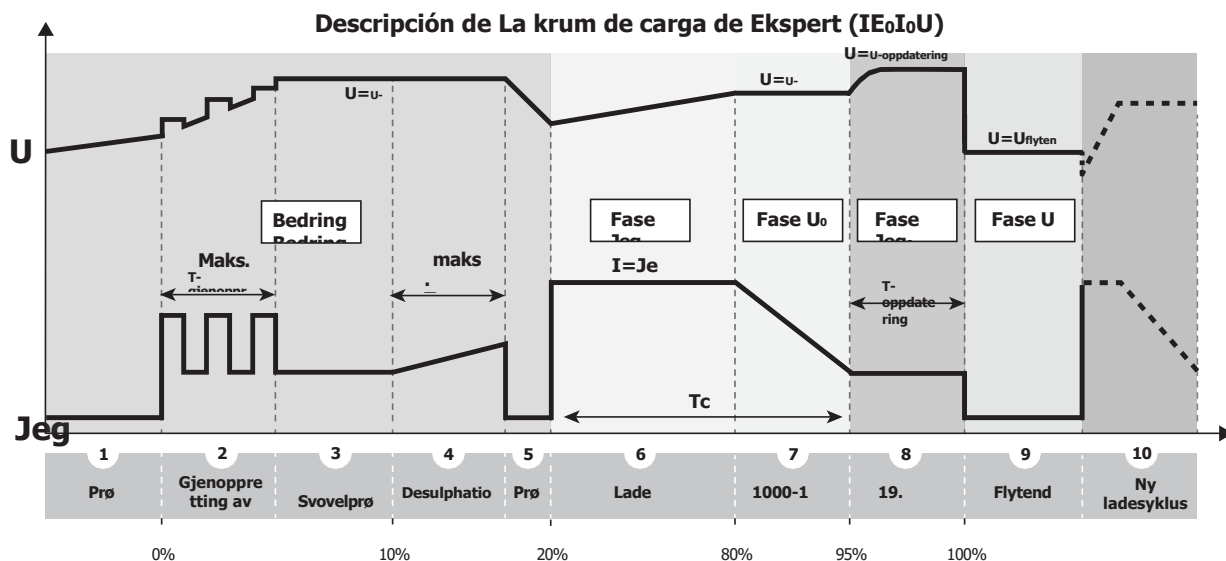
- **Ucharge** : tensión de carga ajustable de 12.0V a 16.0V (Paso 7).
- **Icharge** : Corriente de carga ajustable de 10A a 200A por 100Ah de capacidad específica (Paso 6).
- **Urecovery** : tensión de recuperación urettferdig hasta 30.0V. Si se selecciona el valor «OFF», la función de recuperación se desactiva (Paso 2 y 4).
- **Ufloating** : tensión de mantenimiento ajustable en función del valor Unominal seleccionado. Si se selecciona el valor «OFF», la función de mantenimiento se desactiva (Paso 9).
- **T utvinning** : tiempo máximo de la fase de recuperación de las células en cortocircuito ajustable de 1h a 24h (Paso 2).
- **T oppdatering** : Duración de la fase de condicionamiento ajustable de 1h a 12h. Si se selecciona el valor «OFF», la función de condicionamiento se desactiva (Paso 8).
- **T desulfat** : tiempo máximo de la fase desulfatación ajustable de 1h a 24h (Paso 4).
- **T ch_max** : Tiempo de carga máxima (Paso 7 y 8).
- **T ch_min** : Tiempo de carga mínima (Paso 7 y 8).
- **Urefresh** : Tensión máxima durante un condicionamiento (Paso 8).
- **OCP (Protección de sobrecarga)** : Porcentaje máximo de la capaci- pappá nominell que se puede inyectar antes de la protección.

Atención : Cuando la batería está conectada al vehículo, una tensión Urecovery o Urefresh demasiado elevada puede dañar los dispositivos electrónicos del vehículo. En este caso, le aconsejamos que no ajuste estos parámetros por encima de 15.0V.

Para registrar y validar los nuevos ajustes, seleccione «AVANSERT MENU»> | lagre? Ja»
Presione el botón MODE para salir del menú Configuración.

AVANSERT MENY





1	Análisis de la batería
2	Recuperación de los elementos dañados tras una descarga profunda y prolongada
3	Comprobación batería sulfatada
4	Desulfatación/recuperación de la batería
5	Comprobación de la recuperación de la batería.
6	Carga de la batería en 80%.
7	Carga de la batería en 95%.
8	Condicionamiento de las células de la batería
9	Carga de mantenimiento
10	Recomienza un ciclo de carga para un mantenimiento del rendimiento = Mantenimiento

PROTECCIONES

Estos aparatos están protegidos contra los corto-circuitos y las inversiones de polaridad. Disponen de un sistema anti chispas que evita las chipas cuando se conectar el cargador a la batería. Si ingen høy tensión en las pinzas, estas ingen liberan corriente. Estos cargadores están protegidos por un fusible interno de 125A (ref. 054585), contra los errores de manipulación.



ANOMALÍAS, CAUSAS Y SOLUCIONES

	ANOMALÍAS	CAUSAS	SOLUCIONES
1	Indicación parpadeante: « #error (+)<-->(-) » + señal sonora	Inversión de polaridad en las pinzas	Conecte la pinza roja en el polo positivo y la pinza negra en el negativo de la batería.
2	Indicación parpadeante: « #error U>Umax » + señal sonora	Tensión de la batería demasiado elevada	Cargador ingen adaptado (ej.: batería de 24V en lugar de 12V).
3	Indicación parpadeante: « #error batería » + señal sonora	Batería en cortocircuito o dañada.	Se debe reemplazar la batería.
		Batería ingen conectada o pinzas en cortocircuito.	Compruebe la conexión de las pinzas de carga.
		Batería de 6V conectada	Cargador ingen adaptado.
4	Indicación parpadeante: « >100A » + señal sonora	Consumo excesivo en comparación a la potencia del cargador	Apague algunos dispositivos para disminuir el consumo eléctrico.
5	El GYSFLASH suministra una corriente fuerte (overlegen en 10A) pero usted ingen ha iniciado su dispositivo de diagnósticos.	Hay varios dispositivos activos en el vehículo.	Funcionamiento normal del GYSFLASH Detenga los dispositivos eléctricos para comprobar que la batería no esté demasiado descargada (ver causa nº 2).
		Batería descargada	Su batería esta muy descargada, el GYSFLASH suministra una corriente para recargarla. Esperar que la corriente esté por debajo de los 10A para iniciar el diagnóstico.
6	Indicación durante un segundo: « ingen batteri » + señal sonora	El modo Showroom está en funcionamiento « ingen batteri »	Showroom sin batería : funcionamiento normal del GYSFLASH. Para desactivar la función « no battery », presione START/STOP y vuelva a presionar START/STOP para iniciar el modo Showroom con batería.
7	El aparato está bloqueado en modo Showroom	Lås Showroom activo	Funcionamiento normal del GYSFLASH Diríjase al menú de configuración para desactivar la función.
8	Indicación: « #error T(°C) » + señal sonora	Ventilador defectuoso	Kontakt su distribuidor.
		Exposición prolongada al sol	Ingen deje el aparato bajo el sol. Deje el aparato encendido hasta que el defecto desaparezca. (La señal sonora se puede detener presionando START/STOP).
9	Indicación: « #error IHM » + señal sonora	Problema electrónico	Kontakt su distribuidor.
10	Indicación: « #error fusible » + señal sonora	Mala manipulación	Una persona cualificada debe cambiar el fusible interno (ref. 054585: 125A).
11	El aparato ingen indica nada	Fusible de entrada HS	Una persona cualificada debe cambiar el fusible de entrada (fusible temporizado 10A 5x20).
		Rød eléctrica defektuosa	Compruebe que la tensión de la rød eléctrica esté comprendida entre 180 y 260V.

GARANTÍA

La garantía cubre todos los defectos o vicios de fabricación durante 2 años, en partir de la fecha de compra (piezas y mano de obra) La garantía no cubre:

- Todas las otras averías resultando del transporte
- El desgaste normal de las piezas (kabler, pinzas ...)
- Los hendelser resultando de un mal uso (feil de alimentación, caída, desmontaje)
- Los fallos relacionados con el entorno (polución, oxidación, polvo ...)

En caso de fallo, regresen la maquina a su distribuidor, adjuntando:

- Un justificativo de compra con fecha (recibo, factura ...)
- Una nota explicativa del fallo

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ


Данная инструкция описывает функционирование вашего устройства и меры предосторожности в целях обеспечения вашей безопасности. Пожалуйста, прочтите ее перед первым использованием и сохраните, чтобы при надобности перечитать. Этот аппарат должен быть использован только для перезаряда и/или питания в пределах указанных на заводской табличке и/или в инструкции. Соблюдайте правила безопасности. В случае неадекватного или опасного использования производитель не несет ответственности.



Аппарат предназначен для использования в помещении. Не выставлять под дождь.

Этот аппарат может быть использован детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, умственными возможностями или ограниченным сенсорным восприятием, а также не обладающими опытом и знаниями, при условии, что за ними надлежащим образом следят или если с ними провели инструктаж по безопасному использованию аппарата и если все возможные риски были предусмотрены. Дети не должны играть с устройством. Чистка и уход не должны производиться детьми без надлежащего присмотра.

Ни в коем случае не используйте это устройство для зарядки батареек или не перезаряжающихся батарей.

Не используйте аппарат если сетевой шнур или вилка повреждены. Не используйте аппарат, если кабель заряда поврежден или неправильно собран, во избежание риска короткого замыкания аккумулятора.

Никогда не заряжайте поврежденный или замерзший аккумулятор. Не накрывайте аппарат.

Не помещайте аппарат рядом с источником тепла и не подвергайте его высоким температурам (выше 60°C) в течении длительного периода.

Автоматический режим и ограничения его использования описаны далее в этой инструкции.


Риск пожара и взрыва!

- При зарядке аккумулятор может выпускать взрывоопасный газ.



- Во время зарядки АКБ должна быть помещена в хорошо проветриваемом месте.



- Избегайте пламени и искр. Не курить.
- Защитите поверхности батареи от электрического контакта во избежание короткого замыкания.

Не оставляйте заряженный аккумулятор на долгое время без присмотра.


Риск кислотных брызг!

42

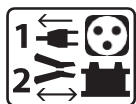


- Носите защитные очки и перчатки.



- В случае контакта с глазами или кожей обильно промойте водой и без промедления обратитесь к врачу.

Подключение / отключение :



- Отключите подачу питания перед тем как подключать или отключать соединения к батарее.
- Сначала подключите клемму АКБ, не соединенную с шасси. Второе подсоединение должно быть осуществлено на шасси как можно дальше от АКБ и от трубопроводов топливной системы. Затем, подключите зарядное устройство к сети.
- После зарядки отключите зарядное устройство от сети, затем отсоедините зажим от шасси и, наконец, зажим от аккумулятора. Действуйте в указанном порядке.



Подключение:

- Это устройство должно быть в розетку с заземлением.
- Подключение к электросети должно быть произведено в соответствии с нормами страны.



Обслуживание:

- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен на шнур или набор включающий шнур поставляемый производителем или его сервисной
- Техническое обслуживание должно производиться только квалифицированным специалистом.
- Внимание! Отключите аппарат от розетки до начала ремонтных работ.
- Аппарат не требует специфического обслуживания.
- Если предохранитель расплавился, он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или квалифицированным специалистом во избежание опасности.
- Ни в коем случае не использовать растворители или другие коррозионные моющие средства.



Регламентация :



- Аппарат соответствует директивам Евросоюза.
- Декларация о соответствии доступна для просмотра на нашем сайте.



- Знак соответствия ЕАС (Евразийское экономическое сообщество)



- Материал соответствует требованиям Великобритании. Заявление о соответствии для Великобритании доступно на нашем веб-сайте (см. главную страницу).



- Оборудование в соответствии с марокканскими стандартами.
- Товар соответствует нормам Марокко. Декларация C_ (CMIM) доступна для скачивания на нашем сайте (см на титульной странице).



Утилизация:

- Этот аппарат подлежит переработке. Не выбрасывать в общий мусоросборник.

ОПИСАНИЕ

Аппарат GYSFLASH 100.12 HF / 102.12 HF это стабилизированный источник питания большой мощности, основанный на технологии SMPS (Strømforsyning for brytermodus). Этот аппарат разработан для подпитки АКБ автомобилей (с жидким / гелевым электролитом/AGM) на 12В при проведении диагностики. Он также гарантирует идеальное качество зарядки для технического обслуживания новейших моделей АКБ. На GYSFLASH можно адаптировать кабели до 2 x 8 м сечением 16 мм². Замена кабелей АКБ требует перекалибровки (см. стр. 48). Это стационарный, а не переносной аппарат.

Этот аппарат предлагает 5 режимов 2 из которых скрытые:

• **Режим Зарядки** : для зарядки свинцовых (герметичных, жидкостных, AGM...) или литиевых (LiFePO4) стартерных батарей от 20 Ач до 1200 Ач при 12 Вольт.

• **Режимы питания « Diag + »** : Аппараты GYSFLASH поддерживают энергетические потребности до 100 А для компенсации используемого батареей тока для тестирования больших потребителей (вентиляция двигателя, стеклоподъемник, электрические подвески и т.д.).

В этом режиме напряжение может быть определено более точно в зависимости от потребностей.

• **Режим питания « Showroom »** : для компенсации тока АКБ во время использования электрических аксессуаров выставочного автомобиля (стеклоподъемник, отопление, зеркало заднего обзора ...).

В этом режиме напряжение может быть определено более точно в зависимости от потребностей.

• **Режим Замены АКБ** : Компенсирует электроэнергетические потребности во избежание потери настроек автомобиля во время замены АКБ. По умолчанию этот режим спящий и не появляется в списке режимов.

• **Режим Strømforsyning** : Для опытных специалистов. По умолчанию этот режим спящий и не появляется в списке режимов. Этот режим позволяет пользоваться зарядным устройством, как стабилизированным источником питания большой мощности, напряжение и максимальный ток которого можно настроить.

Это зарядное устройство имеет функцию автоматического повторного запуска, которая позволяет в режиме Зарядки, с режимом Зарядки, Showroom и Strømforsyning автоматически повторно запустить зарядное устройство в случае отключения электричества.

Функция « Lås Showroom », в случае, если она активирована, ограничивает зарядное устройство исключительно режимом Utstillingslokale для упрощения его использования демонстратором автомобилей.

ЗАПУСК И НАВИГАЦИЯ

1	Подключите зарядное устройство к сети. Однофазное напряжение сети 230 В ± 15% (50/60 Гц).	
2	Поставьте прерыватель в положение «ON». Дисплей афиширует « GYSFLASH 100.12 HF Vx.x » / « GYSFLASH 102.12 HF Vx.x » в течение 3х секунд.	
3	Затем выберите нужный режим. По умолчанию зарядное устройство настраивается на последнюю заданную конфигурацию.	

• Кнопка режима позволяет доступ к различным меню :



Зарядка > Diag+ > Utstillingslokale
(>Замены акб*) (> Kraft Forsyning*)
*скрыт по умолчанию.

• Для входа в меню конфигурации нажмите в течение 3 секунд на кнопку режима:



3 сек - Конфигурация

РЕЖИМ ЗАРЯДКИ

Аппарат может заряжать АКБ отдельно или подсоединенную к автомобилю.

Соблюдайте порядок запуска.

Настройка зарядки:

Перед тем, как начать зарядку убедитесь в том, что параметры зарядки введены правильно (напряжение и емкость АКБ и кривая зарядки).

Это зарядное устройство предлагает несколько кривых зарядки :

• Easy : упрощенная кривая, подходящая ко всем свинцовым АК, и которая не требует информации по емкости АКБ. Тем не менее для максимальной оптимизации зарядки рекомендуется использовать кривые зарядки жидкость или гель/AGM (когда это возможно).

• жидкостный электролит : кривая зарядки для открытых АКБ, АКБ с пробками (свинец, свинец кальций, свинец кальций серебро...). Для этой кривой необходимо ввести емкость АКБ в Ач.

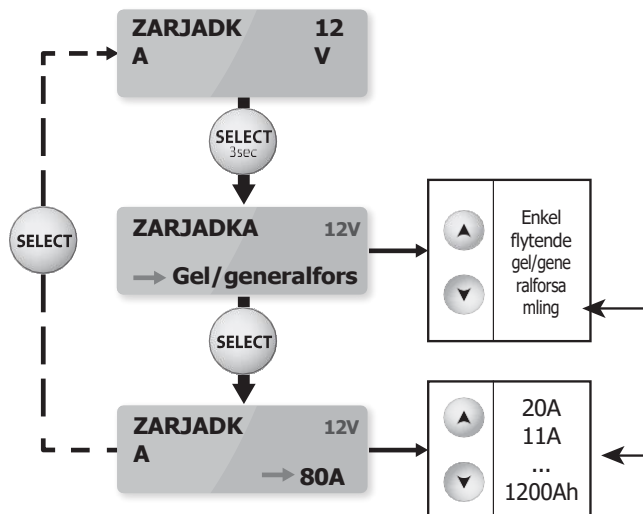
• гель/AGM : кривая зарядки для герметичных аккумуляторов (гелевые, необслуживаемые, AGM...). Для этой кривой необходимо ввести емкость АКБ в Ач.

• LFP/LiFePO4: кривая зарядки литиевых батарей типа LFP (литиевый фосфат железа). Для этой кривой необходимо ввести емкость АКБ в Ач.

• Ekspert : кривая зарядки типа IU₀I₀U. Ее можно конфигурировать с помощью меню конфигурации Ekspert для самых опытных пользователей (см : стр. 49). По умолчанию эта кривая неактивна и не появляется в списке кривых режима ЗАРЯДКА. **ВНИМАНИЕ:** В соответствии с настройкой кривой Ekspert (см стр Стр 749), может возникнуть необходимость отсоединить АКБ от



НАСТРОЙКА РЕЖИМА ЗАРЯДКИ ПО ТИПУ АКБ



кривая доступна только, если ее активировали в меню «Avansert Meny»

Только для кривых жидкость, ekspert på гель/AGM и.

Запуск:

- Подсоедините зажимы: красный к положительному полюсу (+) АКБ, а черный - к отрицательному полюсу (-).
- Нажмите на START/STOP для начала зарядки.
- Во время заряда, аппарат показывает процентное повышение уровня заряда, а также, поочередно, напряжение, ток, введенные ампер-часы и истекшее время.

ЗАПУСК ЗАРЯДКИ



NB : В конце зарядки (100%) зарядное устройство поддерживает заряд батареи с помощью напряжения floating. Меры предосторожности : в случае с открытыми АКБ, проверьте уровень электролита. При надобности долейте жидкости перед зарядкой.

Во время заряда АКБ без отсоединения от автомобиля, рекомендуется снизить до минимума электропотребление автомобиля (выключить фары, выключить зажигание, закрыть двери, ...) чтобы не нарушать процесс зарядки.

Не применяйте режим заряда тяговых батарей на АКБ автомобиля.

РЕЖИМ ПИТАНИЯ DIAG+

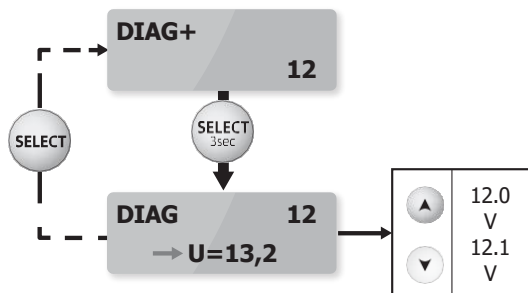
Для стоящих на месте автомобилей : Аппараты GYSFLASH поддерживают энергетические потребности до 100 А для компенсации используемого батареей тока для тестирования больших потребителей: вентиляция двигателя, стеклоподъемник, электрические подвески и т.д., генерируя стабилизированное напряжение:

- 12 В при 14,8 В

Настройка напряжения :

у вас есть возможность конфигурировать напряжение шагами 0,1, согласно требованиям производителя.

НАСТРОЙКА РЕЖИМА DIAG+



Запуск:

- Подсоедините зажимы: красный к положительному полюсу
- Нажмите на START/STOP, чтобы запустить режим.
- Во время использования на дисплее афишируются потребляемый ток и мгновенное напряжение.

ЗАПУСК РЕЖИМА DIAG+



Меры предосторожности : Если на экране значение тока более 10А, это значит, что ваша АКБ разряжена. В этом случае, GYSFLASH начнет генерировать ток зарядки. Проверьте, что потребители автомобиля отключены. Дождитесь, когда ток будет ниже 10 А для начала диагностики.

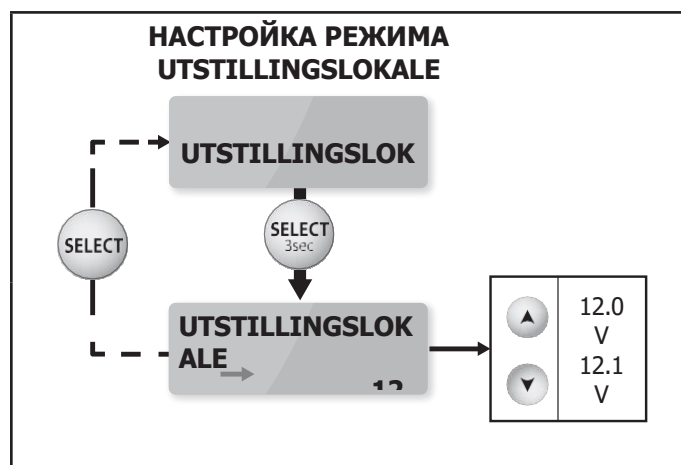
РЕЖИМ ПИТАНИЯ UTSTILLINGSLOKALE

Для стоящих на месте автомобилей : Аппараты GYSFLASH поддерживают энергетические потребности до 100 А для компенсации используемого батареей тока для тестирования больших потребителей выставочного автомобиля: отопление, стеклоподъемник, приборная доска и т.д., генерируя регулируемое стабилизированное напряжение :

- 12 В при 14,8 В

Настройка напряжения :

у вас есть возможность конфигурировать напряжение шагами 0,1, согласно требованиям производителя.



Запуск с АКБ:

- Подсоедините зажимы: красный к (+), а черный к (-) АКБ.
- Нажмите на START/STOP, чтобы запустить режим.
- Во время использования на дисплее афишируются потребляемый ток и мгновенное напряжение.

ЗАПУСК РЕЖИМА



Запуск без АКБ (не рекомендовано):

Питание без АКБ можно запустить нажатием на START/STOP в течение 3 секунд.

В этом случае дисплей афиширует « no battery » в течение 1 секунды перед тем, как начать подпитку.

Внимание: инверсия полярности может быть пагубной для электронных устройств автомобиля.

Меры предосторожности:

Если на экране значение тока более 10А, это значит, что ваша АКБ разряжена. В этом случае, GYSFLASH начнет генерировать ток зарядки. Проверьте, что потребители автомобиля отключены. Дождитесь, когда ток будет ниже 10 А перед тем, как использовать электротехнические устройства автомобиля.

РЕЖИМ ЗАМЕНЫ АКБ (ОПЦИЯ)

Аппарат GYSFLASH обеспечивает стабилизированное питание для поддержания энергетических потребностей автомобиля во время замены АКБ для сохранения настроек. По умолчанию этот режим спящий и не появляется в списке режимов. Режим можно активировать с помощью меню «Avansert meny» (см. стр.49).

Запуск:

- Подсоедините :

1: красный зажим к кончику наконечника, подсоединенного к (+) АКБ, таким образом, чтобы он крепко держался и не соскочил при замене АКБ.

2: черный зажим к шасси автомобиля.

- Нажмите на START/STOP, чтобы запустить режим.
- Во время использования на дисплее афишируются потребляемый ток и мгновенное напряжение.
- Замените АКБ, соблюдая полярность. При замене АКБ будьте осторожны не отключить зажимы от зарядного устройства во избежание потери настроек электронных приборов.



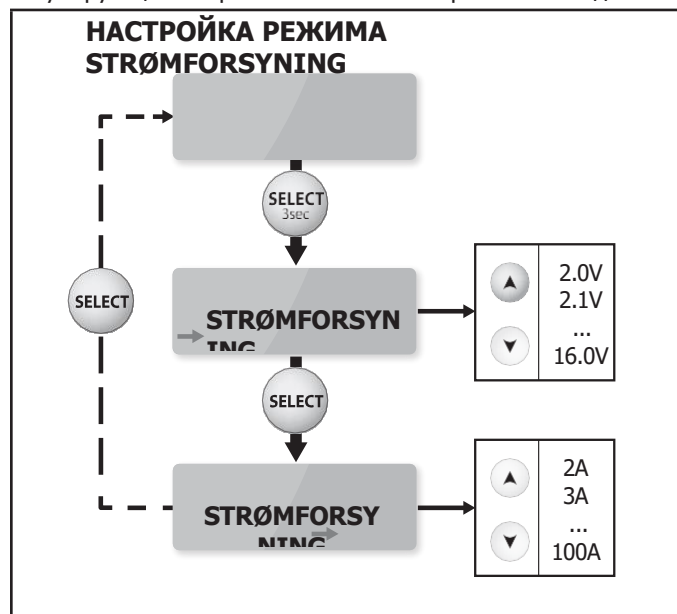
Внимание: инверсия полярности может быть пагубной для электронных устройств автомобиля.

РЕЖИМ STRØMFORSYNING (ОПЦИЯ)

Этот режим позволяет опытным специалистам пользоваться зарядным устройством, как стабилизированным источником питания большой мощности, регулирующее напряжение и максимальный генерируемый ток которого можно настроить. По умолчанию этот режим спящий и не появляется в списке режимов. Его можно активировать с помощью меню конфигурации Expert (см. стр. 49).

Настройка регулирующего напряжения и ограничения тока :

Регулирующее напряжение можно настроить от 2.0 до 16.0 В, а минимальный выдаваемый ток от 2 до 100А :



Запуск с АКБ:

- Для запуска режима нажмите на Start/Stopp.
- Во время использования на дисплее афишируются потребляемый ток и мгновенное напряжение.



ВНИМАНИЕ : Рабочие характеристики источника не гарантированы при напряжении ниже 2 В. В этом случае возможно, что ток будет ниже, чем минимальный заданный ток.

МЕНЮ КОНФИГУРАЦИИ

Доступ к меню конфигурации:



3 сек - Режим

Чтобы перемещаться в подменю конфигурации, нажмите на Velg:



язык > повторный запуск > låse utstillingslokale > контроль кабелей > AVANSERT MENY > Nullstille Hukommelse

Подменю :

• Языки :

Это меню позволяет выбрать язык дисплея (выбор языка осуществляется с помощью стрелок).

• Автоматический повторный запуск :

Автоматический перезапуск работает только в режимах « showroom », « зарядка » и « Strømforsyning ». Эта функция позволяет автоматический перезапуск аппарата в случае выключения электропитания.

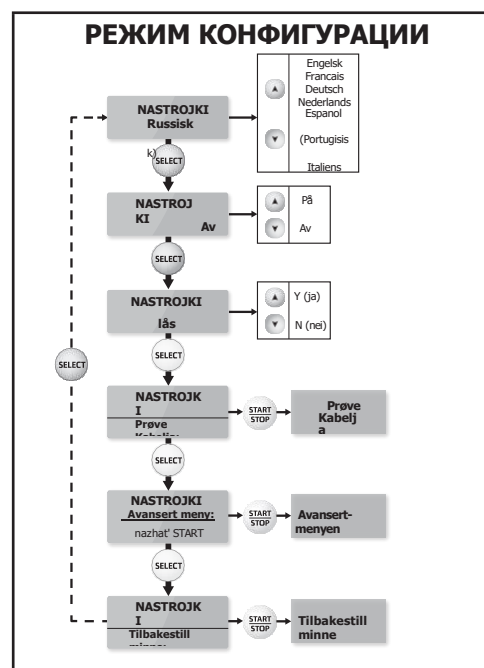
Для включения функции «Автоматический перезапуск», выбрать: «Конфигурация | Перезапуск: ON».

• Lås utstillingslokale :

Позволяет заблокировать устройство на режиме Utstillingslokale. (Против ошибочных действий).

Для включения функции «Lock Showroom», выбрать:

«Конфигурация | Lås utstillingslokale: Y ».



«Горячая» клавиша Lås Showroom :

Функцию Lock Showroom можно включить, не заходя в меню конфигурации.

- Выключите аппарат (прерыватель в положении AV)
- Нажмите на MODUS
- Поставьте прерыватель в положение ON, продолжая нажимать на кнопку MODUS. Дисплей афиширует « GYSFLASH 100.12 HF Vx.x » / « GYSFLASH 102.12 HF Vx.x » в течение 3х секунд.
- Продолжайте нажимать на кнопку MODE до тех пор, пока не появится сообщение « lock utstillingslokale: Y »



• Контроль кабелей :

Этот режим должен использоваться при любой модификации выходных кабелей. На GYSFLASH можно адаптировать кабели до 2 x 8 м сечением 16 мм².

OK : Калибровка выполнена правильно.

MISLYKKES: Во время калибровки кабелей возникла проблема. В этом случае калибровка производится, основываясь на заводские настройки. Проверьте, что кабели в исправном состоянии и закорочены надлежащим образом, и повторите операцию.

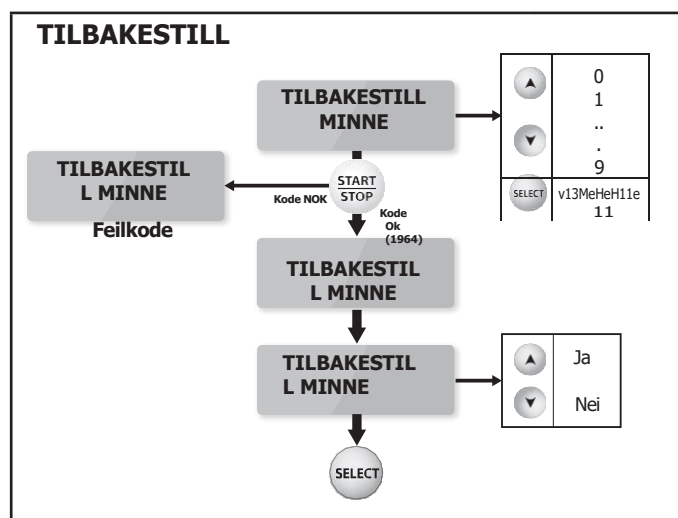
• AVANSERT MENY (код 1-9-6-4) :

Это меню для опытных специалистов.

Для доступа нажмите вышеуказанный код (Velg для выбора цифр и Start/Stopp для подтверждения кода Подробную информацию).

• Nullstille Hukommelse (код 1-9-6-4) :

В этом меню, доступном с помощью вышеуказанного кода, можно сбросить параметры зарядного устройства и вернуться к заводским настройкам. В этом случае происходит отмена ваших личных настроек.



AVANSERT MENY

С помощью этого меню можно настроить дополнительные параметры зарядного устройства.
Для перехода от одного параметра к следующему нажмите на Velg:



Включение «замены акб» > Включение «Kraft Forsyning» > Включение «Ekspert Buet linje» (>
Настройка параметров «Ekspertkurve»)

• Включение Режимы ЗАМЕНЫ АКБ :

Для включения режима ЗАМЕНЫ АКБ, выберите «AVANSERT MENY» | Bytt flaggermus. : PÅ». Таким образом этот режим будет доступен в списке режимов.

• Включение Режимы STRØMFORSYNING :

Для включения режима STRØMFORSYNING, выберите «AVANSERT MENY» | Strømforsyning : PÅ». Таким образом этот режим будет доступен в списке режимов.

• Активация кривой «EKSPEKT» :

Для активации кривой «EKSPEKT», выберите «AVANSERT MENY» | ekspertkurve : ON». Таким образом эта кривая будет доступна в режиме ЗАРЯДКА в списке кривых зарядки.

• Настройка параметров кривой «EKSPEKT» :

Если кривая зарядки «EKSPEKT» активирована, то тогда возможно определить параметры кривой (тип IU_{01U0U}) :

- **Ucharge** : напряжение заряда регулируется от 12,0 до 16,0В (Этап 7).

- **Icharge** : Ток зарядки, регулируемый от 10А до 200А на 100Ач номинальной емкости (этап 6).

- **Urecovery** : напряжение восстановления регулируется до 30,0В. Если выбрано «OFF», то функция восстановления отключена (Этап 2 и 4).

- **Ufloating** : напряжение подпитки, регулируемое в зависимости от выбранной величины U_{nominal}.. Если выбрано «OFF», то функция восстановления отключена (Этап 9).

- **T utvinning** : максимальное время в процессе восстановления ячеек Се восстановления ячеек Св коротком замыкании регулируется от 1ч до 24ч (Этап 2).

- **T oppdatering** : Длительность процесса обновления регулируется от 1ч до 12ч. Если выбрано «OFF», то функция обновления отключена (Этап 8).

- **T desulfat** : максимальное время десульфатации регулируется в пределах от 1ч до 24ч (Этап 4).

- **T ch_max** : Максимальное время заряда (Этап 7 и 8).

- **T ch_min** : Минимальное время заряда (Этап 7 и 8).

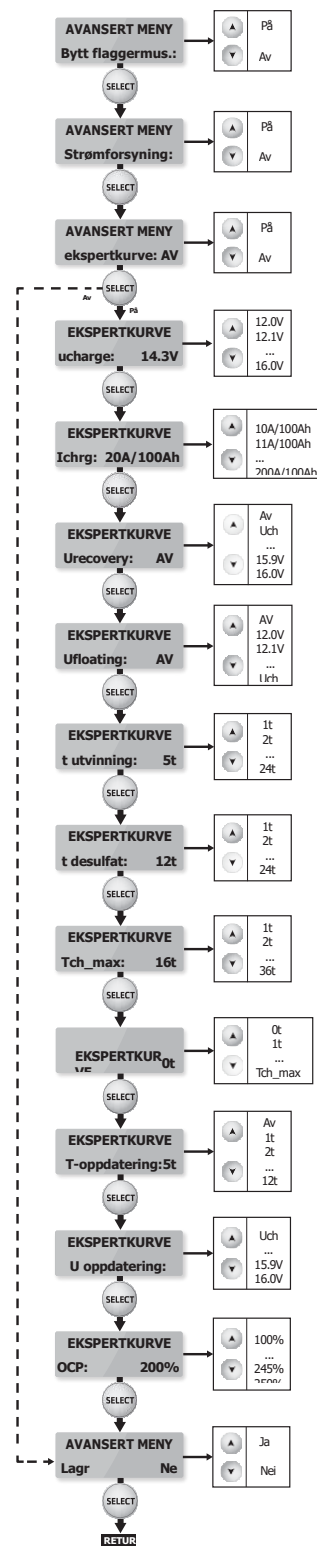
- **Urefresh** : Максимальное напряжение во время обновления (Этап 8).

- **OCP (Защита от перегрузки)** : Максимальная процентная доля номинальной емкости которая может быть введена перед защитой.

Внимание: Для зарядки АКБ в автомобиле, слишком высокое напряжение Urefresh или Urefresh может повредить электронику автомобиля.. В этом случае мы советуем настраивать этот параметр не выше чем 15,0В.

Для сохранения и подтверждения новых настроек выберите «ADVANCED MENU» | redde? Ja» Нажмите на кнопку « MODE » чтобы выйти из меню « Konfigurasjon ».

AVANSERT MENY







1	Анализ аккумулятора.
2	Восстановление элементов, поврежденных вследствие глубокой продолжительной разрядки.
3	Тестирование сульфатированной АКБ.
4	Десульфатация/Восстановление АКБ
5	Проверка восстановления АКБ.
6	Зарядка АКБ на 80%
7	Зарядка АКБ на 95%
8	Обновление ячеек аккумулятора
9	Зарядка обслуживания
10	Повторяет цикл зарядки для поддержания рабочих характеристик = Обслуживание

ЗАЩИТЫ

Эти аппараты защищены против коротких замыканий и инверсии полярности. Они оснащены противоискровой защитой, предотвращающей искрение при подсоединении зарядного устройства к АКБ. При отсутствии напряжения на зажимах они, в целях безопасности, не генерируют тока.

Эти зарядные устройства защищены внутренним плавким предохранителем 125А (арт. 054585) против ошибочных действий.

НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

	НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
1	"Мигает дисплей : « #oshibka (+)<-->(-) » + звуковой сигнал"	Инверсия полярности на зажимах	Подсоедините красный зажим к (+) АКБ, а черный к (-).
2	"Мигает дисплей : « #oshibka U>Umax » + звуковой сигнал"	Напряжение АКБ слишком высокое	Зарядное устройство не подходит (например: АКБ 24В вместо 12В).
3	"Мигает дисплей : « #oshibka АКБ » + звуковой сигнал"	АКБ закорочена или повреждена.	Заменить АКБ.
		АКБ не подключена или зажимы закорочены	Проверьте подсоединение зарядных зажимов.
		Подсоединена АКБ 6 В.	Зарядное устройство не подходит.
4	Мигает дисплей : « >100А » + звуковой сигнал	Потребление слишком большое относительно мощности зарядного устройства.	Отключите часть потребителей, чтобы достичь нормальной ситуации.



5	GYSFLASH выдает высокий ток (свыше 10 А) в то время, как вы еще не запустили инструмент диагностики.	Слишком много потребителей автомобиля активированы.	Нормальное функционирование GYSFLASH. Отключите потребители, чтобы проверить, что АКБ не слишком сильно разряжена (см. причину п°2).
		АКБ разряжена	АКБ очень сильно разряжена. GYSFLASH выдает ток зарядки. Дождитесь тока ниже 10 А перед тем, как запустить фазу диагностики.
6	Дисплей показывает в течение 1 сек. : « ingen batteri » + звуковой сигнал	Режим Utstillingslokale работает в « ingen batteri »	Showroom без АКБ : нормальное функционирование GYSFLASH. Для активации функции « no battery » нажмите на START/STOP и затем снова на START/STOP для запуска режима Utstillingsrom с АКБ.
7	Аппарат блокирован в режиме Utstillingslokale	Lås Showroom активирован	Нормальное функционирование GYSFLASH. Функция отключается с помощью меню конфигурации.
8	Дисплей показывает : « #oshibka T(°C) » + звуковой сигнал	Неисправный вентилятор	Свяжитесь с дистрибьютором.
		Длительное пребывание на солнце	Не оставляйте аппарат на солнце. Не отключайте аппарат, пока неисправность не исчезнет. (Звуковой сигнал можно отключить нажатием на START/STOP).
9	Дисплей показывает : « #oshibka IHM » + звуковой сигнал	Проблема с электроникой	Свяжитесь с дистрибьютором.
10	Дисплей показывает : « #oshib.predochr. » + звуковой сигнал	Неправильное обращение	Внутренний плавкий предохранитель должен быть заменен компетентным специалистом (арт. 054585 : 125 А).
11	Никакой индикации на дисплее.	Вышел из строя предохранитель на входе	Плавкий предохранитель на входе должен быть заменен компетентным специалистом (плавкий предохранитель с задержкой срабатывания 10А 5х20).
		Сеть питания неисправна	Проверьте, что напряжение электросети находится между 180 и 260 В.

ГАРАНТИЯ

Гарантия распространяется на любой заводской дефект или брак в течение 2х лет с даты покупки изделия (запчасти и рабочая сила).

Гарантия не распространяется на:

- Любые поломки, вызванные транспортировкой.
- Нормальный износ деталей (Например : кабели, зажимы и т.д.).
- Случаи неправильного использования (ошибка питания, падение, разборка).
- Случаи выхода из строя из-за окружающей среды (загрязнение воздуха, коррозия, пыль).

При выходе из строя, обратитесь в пункт покупки аппарата с предъявлением следующих документов:

- документ, подтверждающий покупку (с датой): кассовый чек, инвойс....
- описание поломки.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



I deze handleiding vindt u aanwijzingen voor het functioneren van uw apparaat, en de veiligheids- en voorzorgsmaatregelen die in acht moeten worden genomen. Leest u dit dokument aandachtig dør voor u het apparapå i gebruik neemt. Bewaar dit dokument als naslagwerk. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden als lader of als stroomvoorziening, en uitsluitend volgens de instructies zoals die vermeld staan op het apparaat en in de handleiding. De veiligheidsinstructies moeten altijd nauwkeurig opgevolgd worden. Bij onjuist av gevaarlijk gebruik van dit apparaat kan de fabrikant niet aansprakelijk gesteld worden.



Dit apparaat er bestemd voor gebruik binnen. Niet blootstellen aan regen.

Dit apparaat kan alleen worden gebruikt dør kinderen vanaf 8 jaar av personen mätte lagere lichamelijke, zintuiglijke av mentale vaardigheden av met gebrek aan ervaring av kennis indien deze personen goed begeleid worden, als hen de noodzakelijke instruerer voor een absoluut slørig gebruik van het apparaat gegeven zijn en als de eventuele risico's van het gebruik goed begrepen worden. Kinderen mogen niet mätte het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud van het apparaat mogen niet uitgevoerd worden dør kinderen zonder toezicht.

Dit apparaat mag onder geen beding gebruikt worden voor het opladen van niet-oplaadbare accu's of batterijen.

Gebruik het apparaat niet als de stroomkabel av de stekker defekt zijn.

Om kortsluiting van de accu te voorkomen mag het apparaat niet gebruikt worden als de laadkabel beschadigd is, of als deze foutief geassembleerd is.

Probeer nooit een bevroren av een defekt accu op te laden.

Het apparaat niet bedekken.

De oplader niet dichtbij een warmtebron plaatsen en niet blootstellen aan blijvend hoge temperaturen (hoger dan 60°C).

De automatische modul en de gebruiksbependingen van het apparaat worden i deze håndtere beschreven.

**Ontploffings- en brandgevaarlijk!**

- Een accu die opgeladen ordlyd kan explosieve gassen uitstoten.



- Plaats de accu tijdens het opladen i een goed geventileerde ruimte.



- Vermijd vuur en vonken. Niet roken.

- Scherm de delen van de accu die elektrisch kontakt kann geven af, om kortsluiting te voorkomen.

Laat nooit een accu langere tijd opladen zonder toezicht.



Vertaling vaneen de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

GYSFLASH 100.12 Hf / 102.12 Hf





La op : zuur-projectie gevaar !

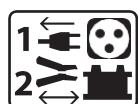


- Draag altijd een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen.



- I geval van oog- av huidcontact : spoel meteen af m tte vann en raadpleeg p middellijk een arts.

Aansluiten / Afsluiten :



- Sluit de stroomvoorziening af, alvorens de accu aan te sluiten av los te koppelen.
- De accuklem die niet met het chassis er verbonden moet als eerste aangesloten worden. De andere verbinding vollgrav plaats vinden op het chassis, ver van de accu en van de brandstofkanalisering. De acculader moet vervolgens op het stroomnet aangesloten worden.
- Koppel, na het beëindigen van de laadprocedure, eerst de acculader van de netspanning los. Koppel daarna de aansluiting die op het chassis er aangesloten los, en pas daarna de verbinding met de accu. Respekt r alltid de juiste volgorde.



Aansluiten :

- Dit apparaat vollgrav aangesloten worden op de netspanning m tte een geaard stopcontact.
- De aansluiting op de netspanning moet conform de nationale regelgeving gebeuren.



Onderhoud :

- Als de voedingskabel beschadigd er dient deze vervangen te worden door een door de fabrikant van het apparaat geleverde voedingskabel.
- Het onderhoud dient uitsluitend d r een gekwalificeerde onderhoudsmonteur uitgevoerd te worden.
- Waarschuwing! Haal altijd de stekker uit het stopcontact alvorens p derhoudswerkzaamheden te verrichten.
- Dit apparaat behoeft geen speciaal onderhoud.
- Als de interne zekering beschadigd er, dient deze vervangen te worden d r de fabrikant, zijn reparatie-dienst av een gelijkwaardig gekwalificeerde technicus, om zo ieder gevaar av risico te vermijden.
- Gebruik nooit oplosmiddelen av andere agressieve skonoonmaakmiddelen.



Richtlijnen :



- Apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen.
- Het certificaat van overeenstemming er te vinden op onze internett tomt.



- Merkteken samsvar EAC (Euraziatische Economische Gemeenschap)

- Materiaal conform aan de Britse eisen. De Britse verklaring van overeenkomst is beschikbaar op onze nettside (zie omslagpagina).



- Dit materiaal voldoet aan de Marokkaanse normen.
- De verklaring C₅ (CMIM) van overeenstemming er beschikbaar op onze internettside (vermeld op de omslag).



Afvalverwerking :

- Afzonderlijke inzameling vereist. Niet mètte het huishoudelijke afval wegwerpen.

ALGEMENE OMSCHRIJVING

De GYSFLASH 100.12 HF / 102.12 HF er een krachtig gestabiliseerd netvoedingssysteem, gebaseerd op de SMPS (Switch Mode Strømforsyning) technologie. Speciaal ontworpen om 12V auto accu's (vloeibaar/AGM/gel) te ondersteunen tijdens de diagnose, maar biedt ook optimale laadkwaliteit bij het onderhoud van meer geavanceerde modellen. De oplader kan worden aangesloten aan kabels tot 2x8 m i 16 mm². Na het verwisselen van de accu-kabels moet er geijkt worden (zie pagina 58). Dit apparaat vollgrav op een vaste plek geplaatst ord.

Dit apparaat heeft 5 moduser, waarvan 2 verborgen :

- **Oplaadmodus** : voor het opladen van lood (verzegeld, vloeibaar, AGM ...) av litium (LiFePO₄) startaccu van 20 Ah tot 1200 Ah bij 12V.
- **« Diag + » modus** : Levert energi tot 100 A, en voorziet de accu van de nodige energie om stroomgrootverbruikers zoals motorventilatoren te testen. I deze modus kan de spanning mètte precisie naar behoefte afgesteld worden.
- **« Showroom » modus** : voorziet de accu van een stroomcompensatie voor het gebruik van de elektrische onderdelen van een demonstratie auto (raam openen, verwarming, achteruitkijkspiegel. ..). I deze modus kan de spanning mètte precisie naar behoefte afgesteld ord.
- **Modus accu verwisselen** : Compenseert de stroombehoefte, om geheugenverlies tijdens het verwisselen van de accu te voor- komen. Deze modus er standaard uitgeschakeld en verschijnt niet i de keuzelijst.
- **Strømforsyning modus** : Bestemd voor ervaren gebruikers. Er standaard uitgeschakeld en verschijnt niet i de keuzelijst. Deze modus maakt het mogelijk om de lader te gebruiken als gestabiliseerde voedingsbron mètte hoog vermogen. De gereguleerde span- ning en de maximale stroom zijn af te stellen.

Deze oplader er uitgerust mètte een automatische restart, waarmee i de oplaadmodus, Showroom modus en Strømforsyning modus, de oplader automatisch opgestart kan worden i geval van stroomstoring.

De functie « Lock Showroom » kan, wanneer geactiveerd, het gebruik van de oplader beperken tot de Showroom modus, om demonstraties in showrooms te vergemakkelijken.

OPSTART EN GEBRUIK

1	Sluit de acculader aan op de netspanning. Netspanning monofase 230V ± 15% (50/60Hz).	
2	Zet de schakelaar op «ON». Weergave «GYSFLASH 100.12 HF Vx.x» / «GYSFLASH 102.12 HF Vx.x» gedurende 3 sekunder.	
3	Kies vervolgens de gewenste modus. De lader positioneert zich automatisch op de laatst gebruikte instelling.	

- Mètte behulp van de knop «modus» krijgt u toegang tot de ver- schillende -menyens :



Opladen > Diag+ > Showroom (>Accu* verwis- sen) (>Power Supply*) *standaard verborgen.

- Druk 3 seconden Op de «modus» knop om naar het meny «instellingen» te gaan.



3 sek - Konfigurer

OPLAAD MODUS

Met dit produkt kan de accu apart opgeladen worden, av aangesloten aan een auto. Respecteer nauwkeurig de opstart prosedyre.

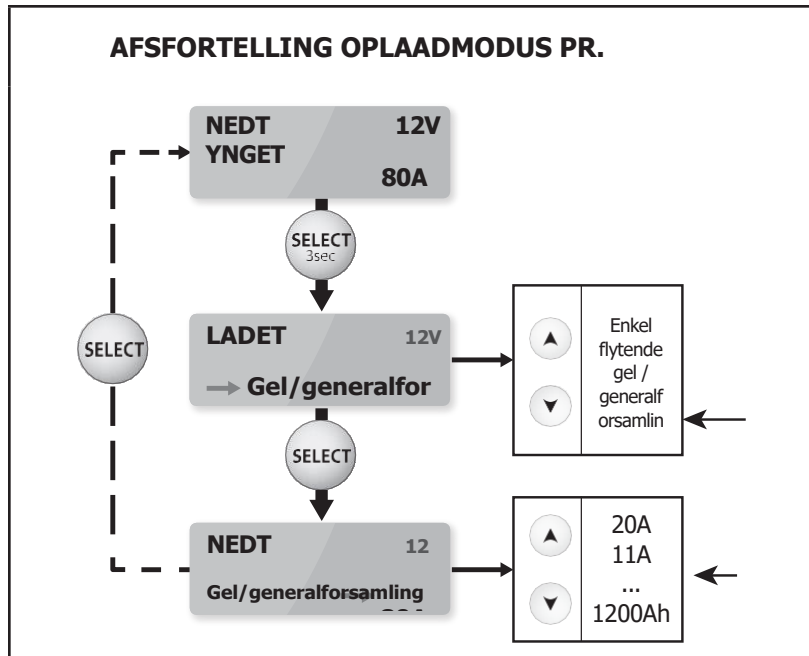
Afstellen van het opladen :

Verzekert u er voor het opstarten van dat de installatie riktig ingesteld er (spanning van de accu, oplaadcurve en capaciteit van de accu).

Mètte deze oplader zijn verschillende laadcurves mogelijk :

- Enkelt : eenvoudige oplaadcurve voor alle lood-accu's. Het deter niet noodzakelijk om de capaciteit van de accu te kennen. Voor een optimal oplaadprocedure wordt echter aanbevolen, indien mogelijk, de liquide av gel / AGM oplaadprocedure op te volgen.
- vloeibaar : oplaadcurve voor åpen accu's, mètte dop (Lood, kalsium lood, kalsium - lood- zilver....). Bij deze oplaadcurve moet het vermogen van de accu i Ah ingegeven worden.

- gel/generalforsamling: oplaadprocedure voor verzegelde accu's (gel accu's, zonder onderhoud, AGM ...). Bij deze oplaadcurve moet het ver- mogen van de accu i Ah ingegeven worden.
- LFP/LiFePO4: laadcurve voor lithiumbatterijen van het LFP-type (lithium-ijzerfosfaat). Bij deze oplaadcurve moet het vermogen van de accu i Ah ingegeven worden.
- Ekspert : oplaadcurve type IU0IU, aan te passen via het meny «Avansert meny» en bestemd voor er- va- ren gebruikers (zie : side 59). Deze oplaadcurve er standaard geblokkeerd en verschijnt niet automatisch i de lijst. **WAARSCHUWING : Bij de prosedyre Ekspert (zie s. 59) kan het noodzakelijk zijn om de accu van het voertuig af te koppelen, dit om het elektronische systeem van het voertuig geen schade tå te brengen.**



prosedyre enkel toegankelijk indien geac-
tiveerd i het-menyen «Avansert meny».

Uitsluitend bestemd voor voor væske, gel /
AGM en ekspert.

Opstarten :

- Koppel de rode klem op (+) en de zwarte klem op (-) van de accu.
- Druk op START/STOP om het ladet op te start.
- Tijdens het opladen toont de display van de op- lader het laadniveau, en afwisselend de spanning, de stroom, de ampères en de oplaadtijd.
- Druk opnieuw om het opladen te stoppen.

OPSTART LAADPROCEDURE



NB : Aan het eind van de laadprocedure (100%) handhaaft de oplader het maximale opladingsniveau mtte behulp van het flytende system.

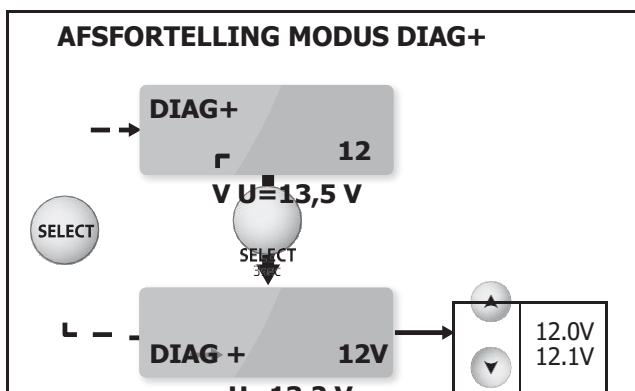
Voorzorgsmaatregel: Kontrollr het elektrolyt niveau voor de open accu's. Indien nodig, het niveau bijvullen voor het opladen. Voor het opladen van een voertuig wordt aangeraden het energieverbruik tot het minimum te beperken (lav uitdoen, kontakt afzetten, deuren sluiten ...), om de laadprocedure niet te hinderen.

VOEDINGSMODUS DIAG+

Voor stilstaande voertuigen compenseert de GYSFLASH de energie tot 100A, voldoende om grootverbruikers van stroom zoals motorventilatoren, electrische ramen enz te testen..... Het apparaat geeft een gestabiliseerde spenner over af :
- 12V tot 14,8V

Spanner over afstellen :

Het er mogelijk om de spanning af te stellen mtte een precisie van 0,1, volgens de aanbevelingen van de fabrikant.



Opstarten :

- Koppel de rode klem op (+) en de zwarte klem op (-) van de accu.
- Druk op START/STOP om de modus op te start.
- Tijdens het gebruik worden stroomverbruik en som spenner over weergegeven.

OPSTARTEN DIAG+



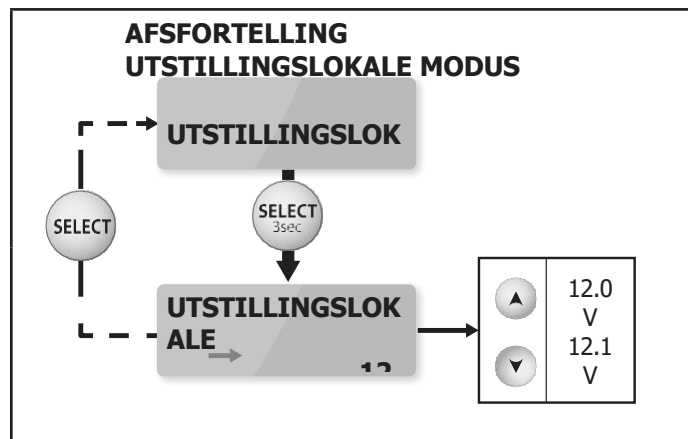
Voorzorgsmaatregel : Wanneer de aangegeven stroomwaarde hoger is dan 10A, betekent dit dat uw accu ontladen is. Uw GYSFLASH begint dan op te laden. Kontrollør av er geen stroomverbruiker aangesloten er. Wacht tot de intensiteit onder de 10A komt, alvorens uwdiagnose werkzaamheden te beginnen.

VOEDINGSMODUS UTSTILLINGSLOKALE

Voor stilstaande voertuigen compenseert de GYSFLASH tot 100A, voor het testen van grootverbruikers van stroom zoals verwarming, elektrische ramen, dashboard enz. van een demonstratie voertuig. Het apparaat levert een gestabiliseerde spanner over:
- 12V tot 14,8V

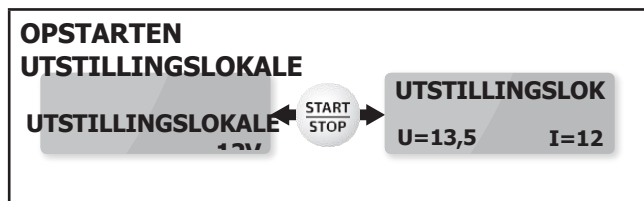
Spanner over afstellen :

Het er mogelijk om de spanning af te stellen mōtte een precisie van 0,1, volgens de aanbevelingen van de fabrikant.



Opstarten mōtte accu :

- Koppel de rode klem op (+) en de zwarte klem op (-) van de accu.
- Druk op START/STOP om de modus op te start.
- Tijdens het gebruik worden stroomverbruik en som spanner over Weergegeven.



Opstart zonder accu (wordt niet aanbevolen) :

Het er mogelijk om de voedingsbron zonder accu op te , start dør 3 seconden de START/STOP knop ingedrukt te houden. De aanwijzing « ingen batteri »wordt 1 sekund voor het opstarten van de voedingsbron zichtbaar. La op : een ompoling kan schadelijk zijn voor het elektronisch systeem van het voertuig.

Voorzorgsmaatregel :

Wanneer de aangegeven stroomwaarde hoger er dan 10A, betekent dit dat uw accu ontladen er. Uw GYSFLASH begint dan op te laden. Kontrollør av er geen stroomverbruiker aangesloten er. Wacht tot de intensiteit onder de 10A komt, alvorens de elektrische onderdelen van het voertuig te gebruiken.

MODUS PÅLØPT. VERVANGEN (FAKULTET)

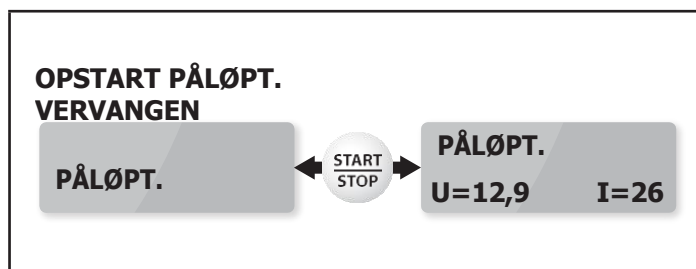
De GYSFLASH garandeert een gestabiliseerde energiebron tijdens het vervangen van de accu, om zo eventueel geheugenverlies te voorkomen. Deze modus er standaard uitgeschakeld en verschijnt niet i de keuzelijst. De modus er te activeren via het «Advanced Menu» (zie : s. 59).

Opstarten :

- Aansluiten :

1 : de rode klem op het uiteinde van de +pool van de accu, zodanig dat de accu vervangen kan worden zonder dat de klem loslaat.
2 : de zwarte klem aan het chassis van het voertuig.

- Druk Op START/STOP om de modus Op te starten.
- Tijdens het gebruik worden stroomverbruik en som spanner over Weergegeven.
- Vervang uw accu, en la op de juiste polariteit. La tijdens het hanteren gå op dat de klemmen aan de oplader gekoppeldc blijven, zodat de elektronische gegevens bewaard blijven.



La op : een ompoling kan schadelijk zijn voor het elektronisch systeem van het voertuig.



Vertaling vaneen de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

GYSFLASH 100.12 Hf / 102.12 Hf

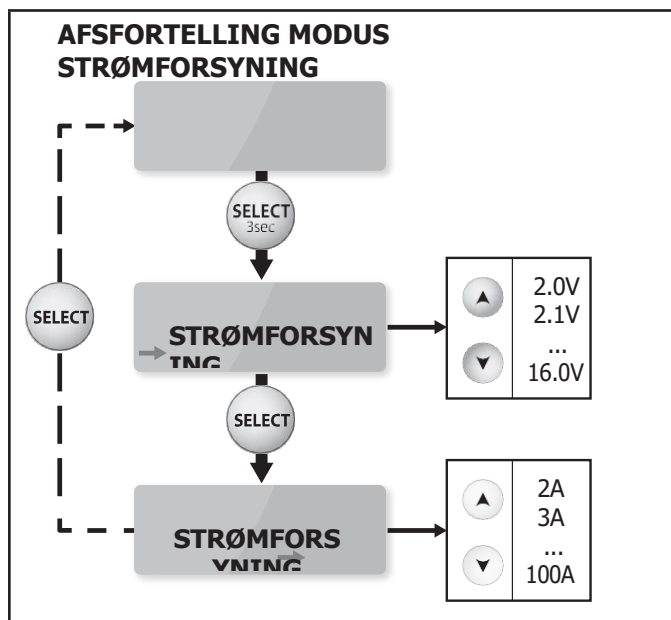


STRØMFORSYNING MODUS (FAKULTETATIF)

Deze modus, bestemd voor de ervaren gebruiker, maakt het mogelijk om de lader te gebruiken als gestabiliseerde voedingsbron met hoog vermogen. De gereguleerde spanning over en de maximale stroom zijn af te stellen. Deze modus is standaard uitgeschakeld en verschijnt niet in de keuzelijst. De modus is te activeren via het «Advanced Menu» (zie : s. 59).

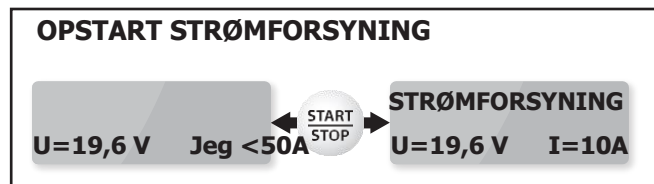
Afstellen van de spanningsregeling en beperking van de stroom :

De regelspanning kan worden afgesteld van 2.0 tot 16.0V, en de maximaal geleverde stroom van 2 tot 100A.



Opstarten :

- Druk op START/STOP om de modus op te starten.
- Tijdens het gebruik worden stroomverbruik en somspanning over Weergegeven.



WAARSCHUWING : In tegenstelling tot in de andere modus, compenseert de oplader in de modus Strømforsyning niet het spanningsverlies in de kabels. In dit geval komt de op de display aangegeven spanning overeen met de spanning aan de uitgang van de oplader (en niet met de spanning op de klemmen).

KONFIGURERATIE-MENY

Toegang Tot het configurere meny :



3 Sek - Modus

Om te navigeren in de ondermenyene configurering druk op velg :



talen > opnieuw opstarten > låse showroom > kontrollere kabels > AVANSERT MENY > Tilbakestill minne

Undermeny :

• Talen :

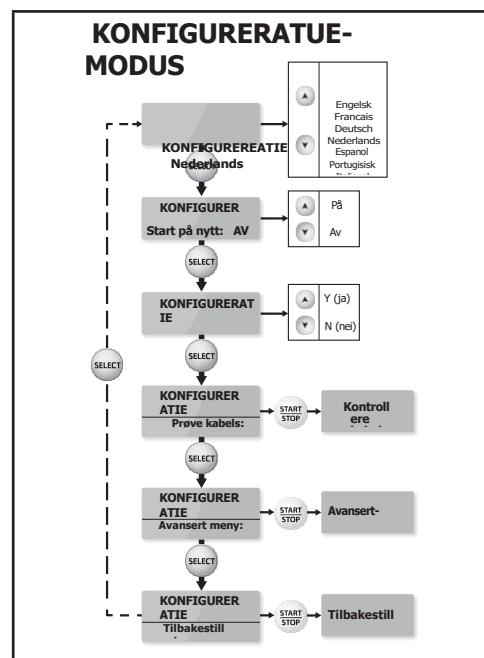
In dit meny kan de juiste taal gekozen worden (gebruik de pijltjes om een andere taal te kiezen).

• Automatische omstart :

De automatische restart functioneert alleen in modus «Showroom», «Opladmodus» en «Strømforsyning». Møtte deze functie kan, in geval van stroomstoring, de oplader automatisch heropstarten, en kan het laadproces hervat worden. Om de functie «Automatisch herstarten» te activeren, kies « Konfigurer | omstart : ON »

• Lås utstillingslokale :

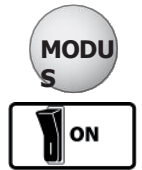
Blokkeert het apparaat op de Showroom modus. (Vermijdt verkeerde handelingen). Om de functie «Lock Showroom», te activeren, kies « Konfigurer | Lås utstillingslokale : Y ».



Sneltoets Lås Utstillingslokale :

Het is mogelijk de functie Lock Showroom te activeren zonder het configuratie-menü i te gaan.

- Schakel het apparaat uit (de schakelaar op OFF)
- Druk Op modus
- Zet de schakelaar op ON, en blijf MODUS ingedrukt houden. Weergave Weergave 3s « GYSFLASH 100.12 HF Vx.x » / « GYSFLASH 102.12 HF Vx.x »
- Blijf MODE ingedrukt houden, tot « lock showroom: Y » verschijnt.



- **Kontrollere kabele :**

Deze modus moet gebruikt worden bij iedere verandering van de kabels. De GYSFLASH kan gekoppeld worden aan kabels tot aan 2x8m i 16mm².

Ok : De ijking er riktig verricht.

FEIL : Er is een probleem geconstateerd bij het iken van de kabels. In dat geval ordlyd de ijking gereset. Kontrollør av de kabels i goede staat zijn en av ze ríktig aangesloten zijn. Herstart de prosedyre.

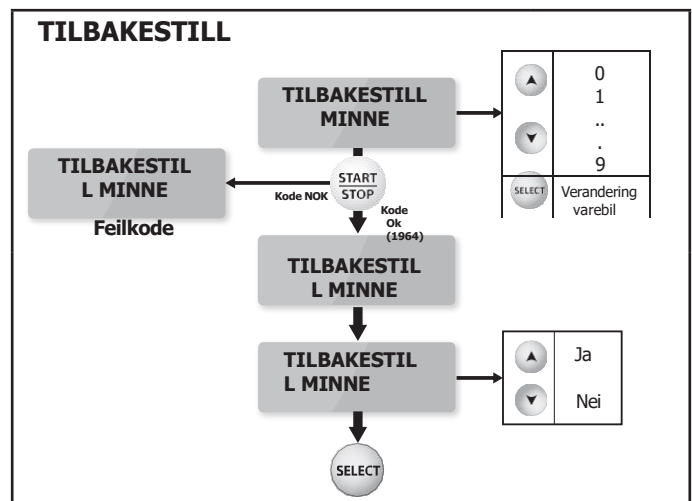
- **Avansert meny (kode 1-9-6-4) :**

Dit-menyen er bestemd voor ervaren gebruikers.

Geef de volgende code i om toegang tot dit meny te krijgen (Velg om het cijfer te veranderen en Start/Stop om de code te valideren). Voor meer detailjer, zie pagina 59.

• **HUKOMMELSE NULLSTILLE (kode 1-9-6-4) :**

Dit menyen er bestemd, m tte behulp van de boven- staande kode, om de instellingen van de oplader te resetten. Uw persoonlijke instellingen worden dan geannuleerd.



AVANSERT MENY

Møtte ditmeny kann de geavanceerde instellingen van de lader gewijzigd worden. Druk op Velg om i het meny te navigeren.



Aktive «Endre batterie» >Aktivering «Kraft Forsyning» > Aktivering «Eksper Buett linje» (> Afstellen instellingen « Eksperkturve»)

• Aktive Modus PÅLØPT. VERVANGEN :

Om de Modus ACCU VERVANGEN te activeren, kies «AVANSERT MENY» : | Vervang de accu : ON» Zo wordt de modus toegankelijk i de keuzelijst.

• Activeren Modus STRØMFORSYNING :

Om de Modus STRØMFORSYNING te activeren, kies «AVANSERT MENY» : | Strømforsyning : PÅ». Zo wordt de modus toegankelijk i de keuzelijst.

• Activeren van de «Expert» laadcurve :

Om de «EXPERT»-kurven te activeren : kies «AVANSERT MENY» | eksperkturve : ON». Deze prosedyre er dan beschikbaar i de modus CHARGE, i de keuzelijst oplaadcurves.

• Afstellen van de instellingen van de «EXPERT»-kurve :

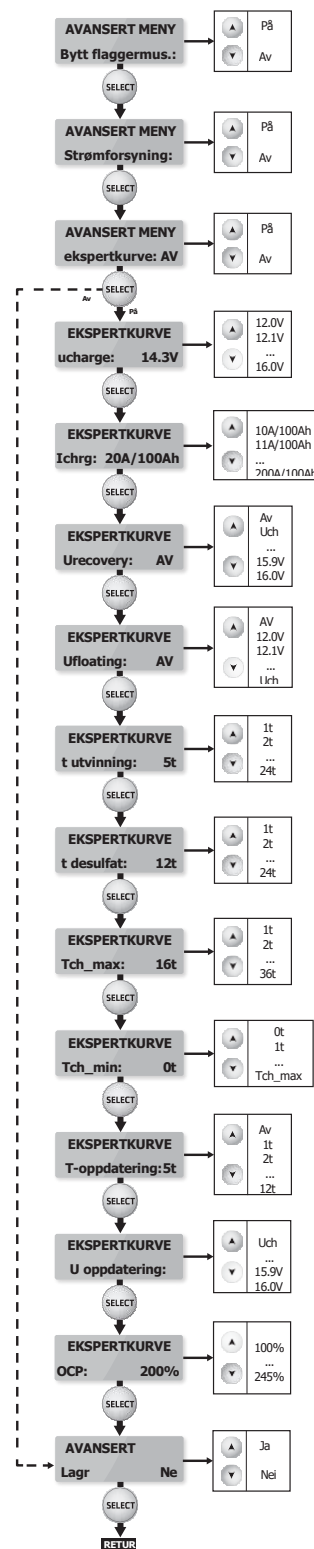
Als de laadcurve «EXPERT» geactiveerd er, er het mogelijk om de instellingen van de laadcurve (type IU0IU0U) te definiëren :

- **Ucharge:** Laadspanning regelbaar van 12,0 tot 16,0V (stift 7).
- **Icharge:** De laadstroom kan ingesteld worden van 10A tot 200A pr. 100Ah gespecificeerd vermogen (stift 6).
- **Urecovery:** Recuperatiespanning regelbaar tot 30.0V Als «OFF» er gekozen, er de recuperatie functie uitgeschakeld (stift 2 en 4).
- **Ufloating:** Onderhoudsspanning regelbaar. Als «OFF» er gekozen, er de onderhoudsfunctie uitgeschakeld (stift 9).
- **T-restitusjon:** Maximale recuperatieperiode van de cellen i kortsluiting, regelbaar van 1 uur tot 24 uur. (stifte 2).
- **T-oppdatering:** Afkoelperiode, regelbaar van 1 uur tot 12 uur. Als «OFF» er gekozen, er de afkoelfunctie uitgeschakeld (stift 8).
- **T desulfat:** maximale tijd nodig voor désulfatie, regelbaar van 1 uur tot 24 uur (stift 4).
- **T ch max:** Maximale laadtijd (stift 7 en 6).
- **T ch min:** Minimal laadtijd (stift 7 en 6).
- **Urefresh:** Maximale som spenner over tijdens het afkoelen (stift 8).
- **OCP (Bescherming tegen overbelasting):** Maximale prosent van de nominell capaciteit dat kan worden geïnjecteerd voor de bescherming.

LA OP :

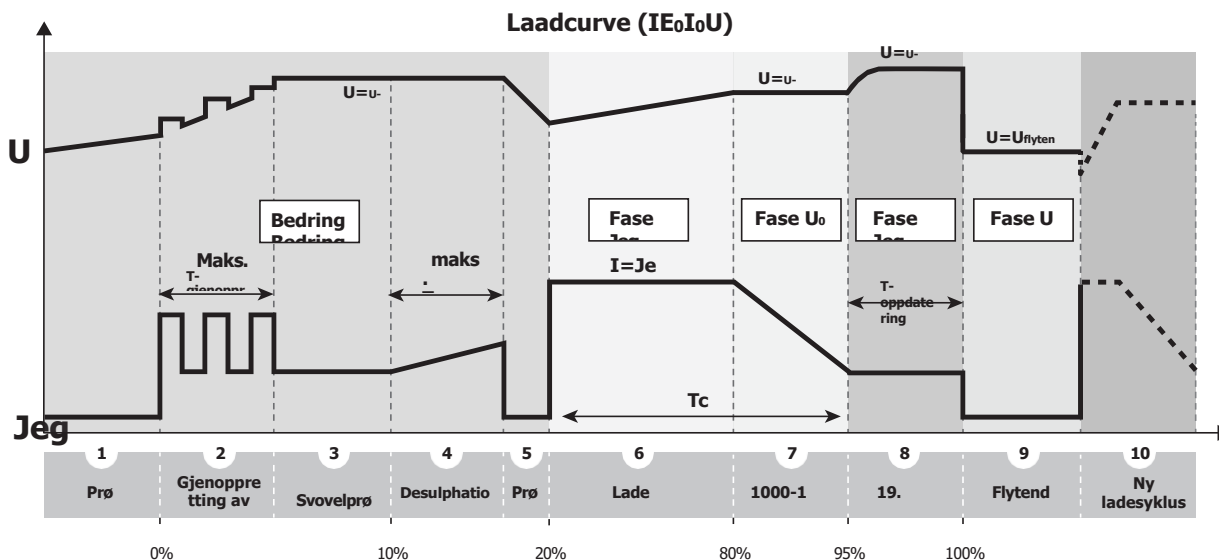
Bij het ladet op het voertuig kan een te hoge Urecevory ou Urefresh spenner over het elektronische systeem van het voertuig beschadigen. Vi er i dit geval aan om deze functies niet hoger dan 15.0V i te stellen.

AVANSERT MENY



Om de nieuwe instellingen i te geven en op te slaan, selecteert u «ADVANCED MENU» | lagre? Ja»

Druk op de «MODE» knop om uit het «Configuratie»-meny te gaan.



1	Analyse van de accu
2	Herstel van de beschadigde elementen als gevolg van een diepe en langdurige ontlading
3	Test van een gesulfateerde accu
4	Desulfatie/Herstel van de accu
5	Kontroll van het accu herstel
6	80% geladen accu
7	95% geladen accu
8	Afkoeling van de cellen van de accu
9	Druppelladen
10	Start een nieuwe laadcyclus op om de kwaliteit van de prestaties te waarborgen = Onderhoud

BEVEILIGING

Dit apparaat er beveiligd tegen kortsluiting, en ompoling. Het apparaat heeft een anti-vonk systeem dat de vonk vorming tijdens het akoppelen van de acculader op de accu voorkomt. I verband m ttes de veiligheid, levert het apparaat geen stroom als er geen som spanner over op de klemmen staat. Deze oplader heeft een interne 125A zekering die hem beschermt tegen gevolgen van foute hande-lingen. (ref 054858).

AF AFWIJINGEN OORZAKEN OPLOSSINGEN

1	Knipperlampje : « #fout (+)<-->(-) » + geluidssignaal	Ompoling van de klemmen	Koppel de rode klem op (+) en de zwarte klem op (-) van de accu.
2	Knipperlampje : « #fout U>Umax » + geluidssignaal	De accuspanning er te hoog	Lader er ongeschikt (f.v. accu 24V i plaats van 12V).
3	Knipperlampje : « #fout accu » + geluidssignaal	Accu er i kortsluiting av beschadigd.	Vervang accu.
		Accu niet aangesloten av kortsluiting van de klemmen.	Kontroll�r de aansluiting van de klemmen.
		Accu 6V aangesloten.	Oplader niet geschikt.
4	Knipperlampje : « >100A » + geluidssignaal	Buitengewoon hoog energieverbruik ti opzichte van het vermogen van de oplader.	Schakel enkele elementen uit om het energieverbruik omlaag te brengen.



Vertaling vaneen de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

GYSFLASH 100.12 Hf / 102.12 Hf



5	De GYSFLASH geeft een hoge stroom af (hoger dan 10A), nog voordat u uw diagnostisere gereedschap heeft aangesloten.	Meerdere stroomverbruikers staan aan i het voertuig.	Normaal funksjonær van de GYSFLASH. Zet de verbruikers uit om te kontrolløren av de accu niet te diep ontladen er (zie oorzaak n° 2).
		Accu er ontladen.	De accu er zeer leeg, de GYSFLASH begint op te laden. Wacht tot de stroom onder de 10A komt, alvorens uw diagnose werkzaamheden te beginnen.
6	Weergave tijdens 1 sekund : « ingen batteri » + geluidssignaal	De Showroom modus er geactiveerd « ikke noe batteri ».	Showroom zonder accu : Normaal gedrag van de GYSFLASH. Om de functie «nobattery » te deactiveren, druk op START/STOP, druk nogmaals op START/STOP om de functie SHOWROOM møyte accu te start.
7	Het apparaat er geblokkeerd op Showroom modus.	Lås Showroom actief	Normaal funksjonær van de GYSFLASH. Ga naar het configuratie meny om de functie te deactiveren.
8	Weergavescherm toont : « #fout T(°C) » + geluidssignaal	Ventilator defekt	Neem kontakt op møyte de etter salg dients.
		Langdurige blootstelling aan de zon	Laat het apparaat niet i de zon staan. Laat het apparaat aanstaan totdat het defekt verdwijnt. (Dør op START/ STOP te drukken kan het geluidssignaal afgezet worden).
9	Weergavescherm toont : « #fout IHM » + geluidssignaal	Elektronisch probleem	Neem kontakt op møyte de etter salg dients.
10	Weergavescherm toont : « #fout zekering » + geluidssignaal	Verkeerde handel	Laat een bekwaam persoon de intern zekering vervangen (ref. 054585 : 125A).
11	Het apparaat toont niets	Ingangszekering defekt	Laat een bekwaam persoon de intern zekering vervangen (vertraagde zekering 10A 5x20).
		Probleem i de stroomvoorziening	Kontrollør av de spanning van het elektrisch netwerk tussen de 180 en 260V er.

GARANTIE

De garantie dekt alle gebreken en fabricagefouten gedurende twee jaar vanaf de aankoopdatum (onderdelen en arbeidsloon).

De garantie dekt niet :

- Alle overige schade als gevolg van vervoer.
- De gebruikelijke slijtage van onderdelen (Bijvoorbeeld : kabels, klemmen, enz.).
- Incidenten als gevolg van verkeerd gebruik (verkeerde elektrische voeding, vallen, ontmanteling).
- Gebreken ti gevolge van de gebruiksomgeving (vervuiling, roest, stof).

I geval van lagring vollgrav apparaat teruggestuurd worden naar uw distributeur, samen møyte:

- Een gedateerd aankoopbewijs (betaalbewijs, factuur ...).
- Een beschrijving van de store.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Questo manuale descrive il funzionamento dell'apparecchio e le precauzioni da seguire per vostra sicurezza. Leggerlo attentamente prima dell'uso e conservarlo con cura per poterlo consultare successivamente. Questo dispositivo deve essere usato solo per ricaricare e/o alimentazione entro i limiti indicati sul dispositivo stesso e sul manuale. Bisogna rispettare le istruzioni relative alla sicurezza. I caso di uso inadeguato o pericoloso, il fabbricante non potrà essere ritenuto responsabile.



Dispositivo da usare all'interno. Ikke deve essere esposto alla pioggia. Questo dispositivo può essere usato da bambini di età superiore

a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte e da persone senza esperienza o conoscenze, purchè esse siano correttamente sorvegliate o se le istruzioni relative all'uso del dispositivo in sicurezza siano state loro trasmesse e qualora i rischi intrapresi siano stati presi i considerazione. Jeg bambini ikke devono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.

Ikke bruk i nessun caso per karikare delle haug o delle batterie ricaricabili.

Ikke usare il dispositivo se il cavo di alimentazione o la presa sono danneggiati.

Non utilizzare l'apparecchio, se il cavo di ricarica è danneggiato o presenta un difetto di assemblaggio, per evitare qualsiasi rischio di cortocircuito della batteria.

Ikke karikare mai una batteria ghiacciata o danneggiata.

Ikke coprire il dispositivo.

Ikke spostare il dispositivo nelle vicinanze di fonti di calore e temperatur spesso elevate (superiori a 60°C).

Il modo di funzionamento automatico così kommer le restrizioni applicabili all'uso sono spiegate i seguito su questo manuale.



Rischio di esplosione e d'incendio!



- Una batteria i carica può emettere dei gass esplosivi.
- Durante la carica, la batteria deve essere messa i un luogo ben ventilato.



- Evitare fiamme e scintille. Ikke fumare.
- Proteggere le superficie della batteria da corto-circuiti.

Ikke lasciare una batteria con carica i corso senza sorveglianza per un lungo periodo di tempo.



Rischio di proiezioni syrer!

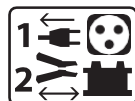
62



• Indossare occhiali e guanti di protezione



- I caso di contatto con gli occhi o con la pelle, sciacquare immediatamente con acqua like consultare un medico senza tardare.



Connessione / Sconnessione:

- Scollegare l'alimentazione prima di collegare o scollegare le connessioni della batteria.
- Il terminale della batteria ikke collegato al telaio deve essere collegato per primo. L'altro collegamento deve essere effettuato sul telaio lontano dalla batteria, dalla canaletta del forgasser e dal serbatoio. Il caricabatterie deve essere collegato alla rete elettrica.
- Dopo l'operazione di carica, scollegare il caricabatterie dalla rete, i seguito ritirare la connessione dal telaio e infine la connessione dalla batteria, nell'ordine indicato.

Collegamento:



- Questo dispositivo deve essere collegato ad una presa di corrente con messa a terra.
- Il collegamento alla rete di alimentazione deve essere fatto i conformità con le regole d'installazione nazionali.



Manutenzione:

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un cavo o da un insieme speciale disponibile presso il fabbricante o il suo servizio post-vendita.
- La manutenzione deve essere effettuata da una persona qualificata.
- Avvertenze! Scollegare sempre la spina dalla presa elettrica prima di effettuare qualsiasi manipolazione sul dispositivo.
- Il dispositivo non ha bisogno di nessuna manutenzione particolare.
- Se il fusibile interno è fuso, esso deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio post-vendita o da persone di qualifica simile per evitare pericoli.
- Ikke usare i nessun caso solventi o altri prodotti pulenti aggressivi.



Regolamentazione:



- Apparecchio konform alle direttive europee.
- La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito internet.



- Marchio di conformità EAC (Comunità Economica Eurasiatica)



- Materiale samsvarer med alla esigenze britanniche. La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito (vedere pagina di copertina).



- Attrezzature conformi agli standard marocchini.
- La dichiarazione C_ش (CMIM) di conformità è disponibile sul nostro sito (vedi scheda del prodotto)





Smaltimento :

- Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata. Ikke deve essere smaltito con i rifiuti domestici.

DESCRIZIONE GENERALE

Il GYSFLASH 100.12 HF / 102.12 HF è un rifornimento stabilizzato di forte potenza basato sulla tecnologia SMPS (Brytermodus Strømforsyning). Concepito per sostenere batterie (væske/AGM/gel) i 12V dei veicoli i fase di diagnosi, garantisce anche una qualità di carica ideale per la manutenzione dei modelli più evoluti. Questo carica batterie può ricevere connettori d'uscita fino a 2x8 m i 16 mm². Il cambio dei cavi batteria necessita di ricalibratura (jf. pag. 68). Questo dispositivo è considerato fisso e ikke mobil.

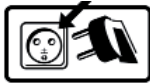
Questo dispositivo dispone di 5 modalità di cui 2 è nascosta:

- **Modalità Carica** : per karikare batterie di avviamento al piombo (sigillat, væske, generalforsamling.) o al litio (LiFePO4) da 20 Ah a 1200 Ah en 12V.
- **Modalità alimentazione « Diag + »** : Questa modalità sopperisce ai bisogni d'energia fino a 100 A per assicurare alla batteria la compensazione della corrente utilizzata per testare i grssi consumatori (ventilazione motore, alzacristalli, sospensioni elettroniche, etc.) durante la diagnostica sul veicolo. La modalità «Diag+ » permette di definire precisamente la tensione da rilasciare durante questa fase.
- **Modalità alimentazione « Showroom »** : assicura alla batteria una compensazione di corrente quando si utilizzano gli accessori elettrici di un veicolo di dimostrazione (alzacristalli, riscaldamento, retrovisori, ...), permettendo così una presentazione permanente del veicolo.
- **Modalità Cambio batteria** : Compensa il fabbisogno elettrico per evitare la perdita di memoria del veicolo nel momento della sostituzione della batteria. Questa modalità è pre-definita kommer inattiva e non appare nella lista delle modalità.
- **Modalità Strømforsyning** : Modalità destinata en persone esperte. Questa modalità risulta automaticamente inattiva e non appare nella lista delle modalità. Questa modalità permette di servirsi del caricabatteria kommer rifornimento stabilizzato di forte potenza iin cui la tensione regolata e la corrente massima sono regolabili.

Questo carica batterie è dotato di una funzione di riavvio automatico che permette, nella modalità Carica auto e trazione, e i modalità Showroom e Strømforsyning , di rilanciare automaticamente la carica i caso di interruzione di corrente.

La funzione « Lock Showroom», se viene attivata, limita il caricabatterie unicamente alla modalità Showroom, per facilitare il suo utilizzo per i dimostratori di veicoli.

OPPTJENING E Uso

1	Collegare il carica batterie alla presa di corrente. Tensione settore monofase 230V ± 15% (50/60Hz).	
2	Posizionare l'interruttore su «ON». Visualizzazione per 3s « GYSFLASH 100.12 HF Vx.x » / « GYSFLASH 102.12 HF Vx.x »	
3	Scegliere la modalità desiderata. Il caricabatterie si posiziona automaticamente sull'ultima configurazione utilizzata.	

- Il tasto modus permette l'accesso Ai differensiere menù:



Carica > Diag+ > Showroom (>Cambio Batteria*) (> strømforsyning*) *nascosta per impostazione.

- Per raggiungere Il menù konfigurereazione forhåndsinnstille per 3 Sek
Il tasto-modus :



3 sek - Konfigurazon

MODO KARIKA

La carica è configurata automatiskamente i carica bil. Rispettare le seguenti istruzioni.

Regolazione della Carica :

Prima di tør inizio alla carica, assicuratevi che la carica sia correttamente parametrata (titallsione della batteria, curva di carica e capacità della batteria).

I questa modalità sono disponibili mangfoldig kurve :

- **Lett** : curva semplificata adatta a qualsiasi batteria di avviamento al piombo senza dover conoscere la capacità della batteria. Per ottimizzare al massimo la carica, si consiglia, se possibile, di usare le curve di carica liquida o gel/AGM.
- **Liquida** : curva di carica per batterie aperte, con coperchio (Piombo, piombo calcio, piombo calcio argento ...). Per questa curva, la capacità della batteria i Ah deve essere inserita.
- **Gel/ AGM** : curva di carica per batterie sigillate (batteria gel, senza manutenzione, AGM ...). Per questa curva, la capacità della



Traduzione Delle istruzioni originali

GYSFLASH 100.12 Hf / 102.12 Hf

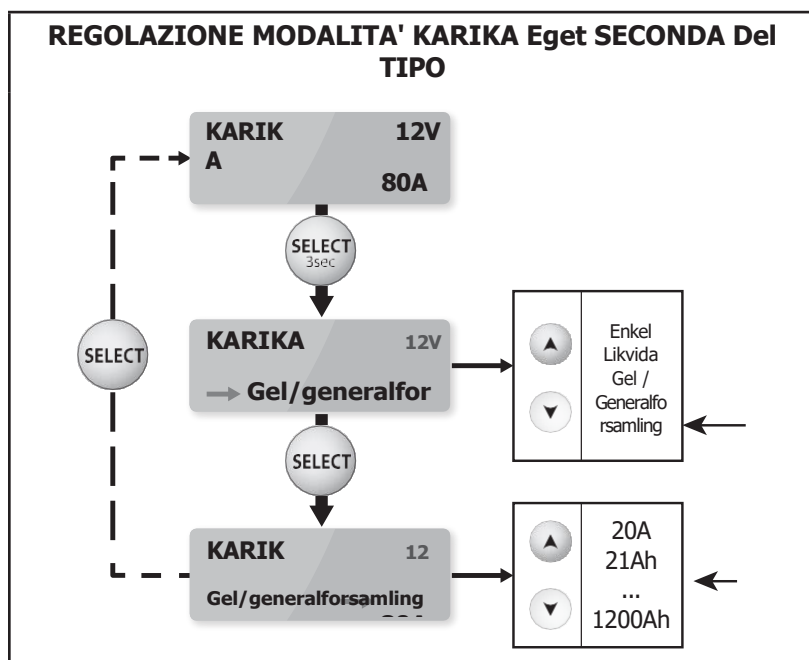


batteria i Ah deve essere inserita.

• **LFP/LiFePO4:** curva di carica per le batterie al litio LFP (Litio Ferro Fosfato). Per questa curva, la capacità della batteria i Ah

64 deve essere inserita.

- **Ekspert** : curva di carica di tipo IU0IU personalizzabile nel menù «Avanced Menù» e riservata alle persone con esperienza (jf. pag. 70). Questa curva è automaticamente definita kommer inattiva e non appare sulla lista delle curve del modo CARICA.
- ATTENZIONE:** En seconda della regolazione della curva Ekspert (jf. pag. 69), potrebbe essere necessario scollegare la batteria dal veicolo prima di cominciare la carica per proteggere le parti elettroniche del veicolo.



krum tilgængsible solo se attivata i menù «Avansert meny»

Solo per le kurve liquido, gel / AGM e ekspert.

Avviamento :

- Collegare i morsetti: rosso su (+) e nero su (-) della batteria.
- Premere su START/STOP per iniziare la carica.
- Durante la carica, il prodotto mostra la percentuale di avanzamento della carica e alternativamente la tensione, la corrente, gli ampere-ora iniettati e il tempo trascorso.
- Premere ancora per interrompere la carica.

OPPTJENING DELLA KARIKA



NB: En fin karika AUTOMOBILE (100%), il carica batterie mantiene il livello di carica della batteria applicando una tensione di flytende.

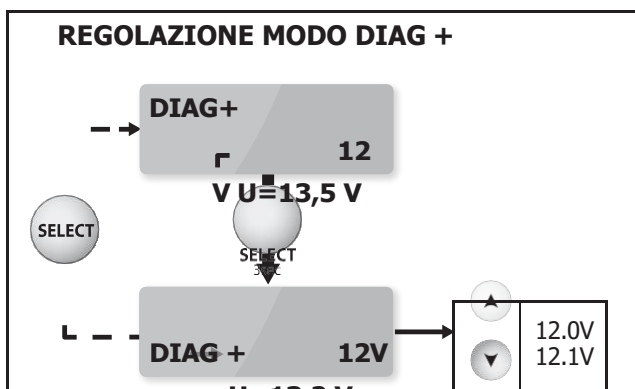
Precauzioni : Verificare il livello dell'elettrolito per le batterie aperte. Se necessario, riempire fino en livello prima della carica. Durante la carica su un veicolo, si consiglia di ridurre al minimo la consumazione elettrica del veicolo (spegnere i fari, spegnere il veicolo, chiudere le porte, ...) per non disturbare il processo di carica.

MODALITA' E ALIMENTAZIONE DIAG+

Veicoli fermi, il caricabatterie compensa la corrente utilizzata fino a 100A per testare i grandi consumatori : ventilazione motore, alzacristalli, sospensioni elettroniche etc... rilasciando una spenning stabilizzata :
- 12V en 14,8V

Regolazione della spenning :

È possibile configurare la spenning per passi di 0,1 en seconda delle istruzioni fornite dal fabbricante.



Opptjening lure batteria:

- Collegare i morsetti: rosso su (+) e nero su (-) della batteria.
- Premere su Start/Stopp per iniziare la modalità.
- Durante Jeg'utilizzo, appaiono corrente forbruksvarer e spenning istantanea.

OPPTJENING DIAG +



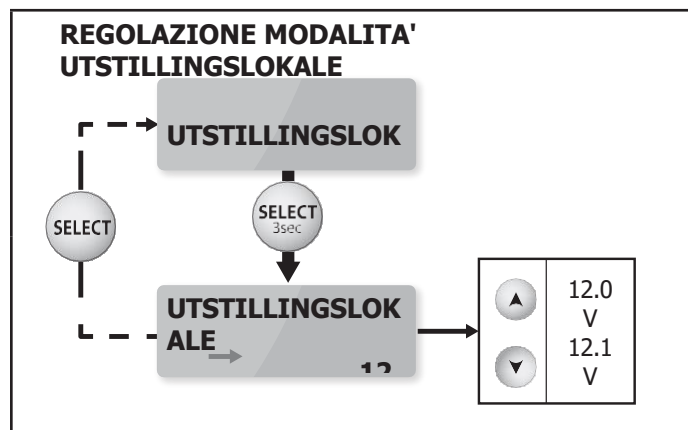
Precauzioni : Una corrente visualizzata superiore a 10 A significa che la vostra batteria è scarica. Il GYSFLASH rilascerà automaticamente una corrente di ricarica. Verificare che non ci siano consumatori accesi sul veicolo. Aspettare che l'intensità passi sotto i 10 A per lanciare l'operazione di diagnosi.

MODALITA' ALIMENTAZIONE UTSTILLINGSLOKALE

Veicoli fermi, il caricabatterie compensa la corrente utilizzata fino a 100A per testare i grandi consumatori : riscaldamento, alzacristalli, quadro comandi, etc ... di un veicolo di dimostrazione rilasciando una spenning stabilizzata regolabile :
- 12V en 14,8V

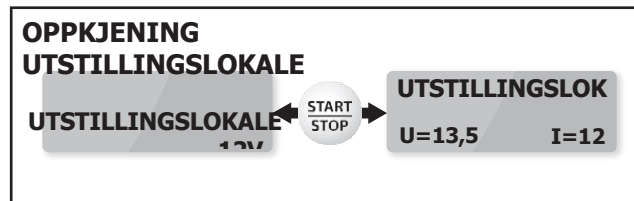
Regolazione della spenning :

È possibile configurare la spenning per passi di 0,1 in seconda delle istruzioni fornite dal fabbricante.



Avviamento :

- Collegare i morsetti: rosso su (+) e nero su (-) della batteria.
- Premere su Start/Stopp per iniziare la modalità.
- Durante l'utilizzo, appaiono corrente consumata e tensione istantanea.



Accensione senza batteria (ikke consigliato):

È possibile lanciare l'alimentazione senza batteria premendo su START/STOP per 3 sekund.

L'indicazione «no battery»-appare allora per 1 secondo prima di lanciare l'alimentazione.

Attenzione: un'inversione di polarità potrebbe avere effetti nefasti per l'elettronica del veicolo.

Precauzioni :

Una corrente visualizzata superiore a 10 A significa che la vostra batteria è scarica. Il GYSFLASH rilascerà automaticamente una corrente di ricarica. Verificare che non ci siano consumatori accesi sul veicolo. Aspettare che l'intensità passi sotto i 10 A per lanciare l'operazione di diagnosi.

MODALITA' KAMBIO BATTERIA (OPZIONE)

Questo caricabatterie assicura l'alimentazione stabilizzata del fabbisogno elettrico del veicolo durante il cambio della batteria per salvaguardare le memorie. Questa modalità è pre-definita kommer inattiva e non appare nella lista delle modalità. È attivabile dal menù «Advanced Menù» (jfr. pag. 69).

Accensione :

- Connettere :

1 : il morsetto rosso sull'estremità del connettore ad occhio collegato al (+) della batteria, in modo tale che la sostituzione della batteria sia possibile senza che il morsetto si stacchi.

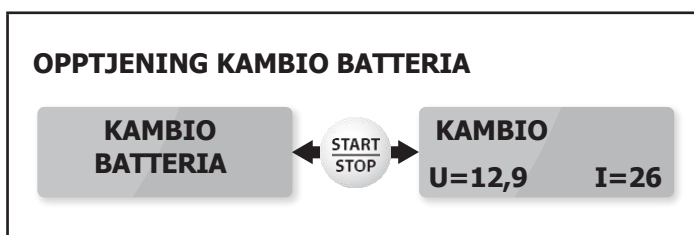
2 : il morsetto nero sul telaio del veicolo.

- Forrige Su START/STOPP per attivare La modalità.

- Durante l'utilizzo, appaiono corrente consumata e spenning istantanea.

- Sostituire la batteria, rispettando le polarità.

Durante la manipolazione, attenzione in ikke scollegare i morsetti dal carica batterie altrimenti si rischia la perdita della memoria elettronica.

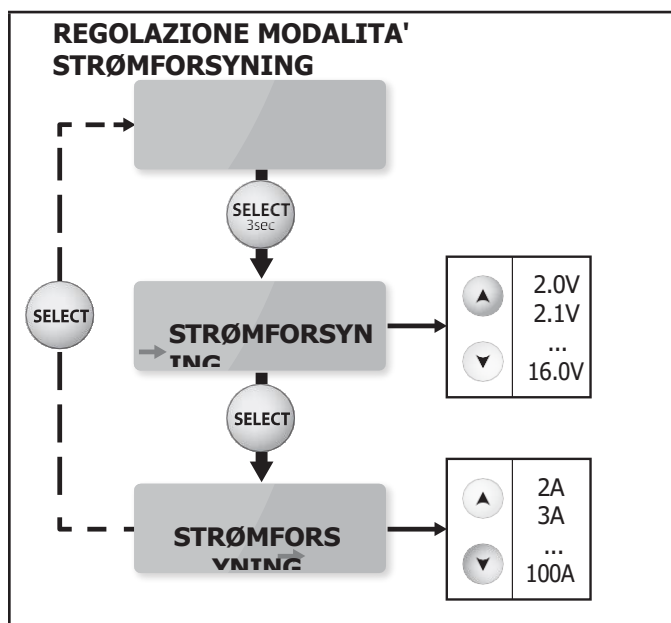


MODALITA' STRØMFORSYNING (OPZIONE)

Questa modalità destinata agli utenti esperti permette l'uso del carica batterie kommer una fonte di alimentazione stabile potente la quale tensione di regolazione e la corrente massima fornite sono regolabili. Questa modalità è pre-definita kommer inattiva e non appare nella lista delle modalità. È attivabile dal menù «Advanced Menù» (jf).

Regolazione della spenning di regolazione e della limitazione di corrente :

La spenning di regolazione può essere regolata da 2.0 a 16.0V e la corrente massima rilasciata da 2 a 100A :



Oppfølging lurre batteria :

- Premere su Start/Stop per iniziare la modalità.
- Durante l'utilizzo, appaiono corrente consumata e spenning istantanea.

OPPKOBLING AV



NOTA: Contrariamente alle altre modalità, nella modalità Strømforsyning il caricabatterie non compensa la caduta di tensione dei cavi. In questo caso, la spenning visualizzata sullo schermo corrisponde alla spenning di uscita del carica batterie (e non alla spenning sui morsetti).

MENÙ KONFIGURAZIONE

Tilgang til AI menù konfigurereazione : **MODU S** 3 Sek - Modalità

Per navigare nei sottomenù di configurazione premere Velg : **VELGE** lingue > riavvio > låse showroom > controllo cavi > AVANSERT MENY > Nullstille Hukommelse

Sottomenù:

• **Lingue :**

Questo menù permette di scegliere la lingua dello schermo (utilizzare le frecce per scegliere la lingua).

• **Redémarrage automatique :**

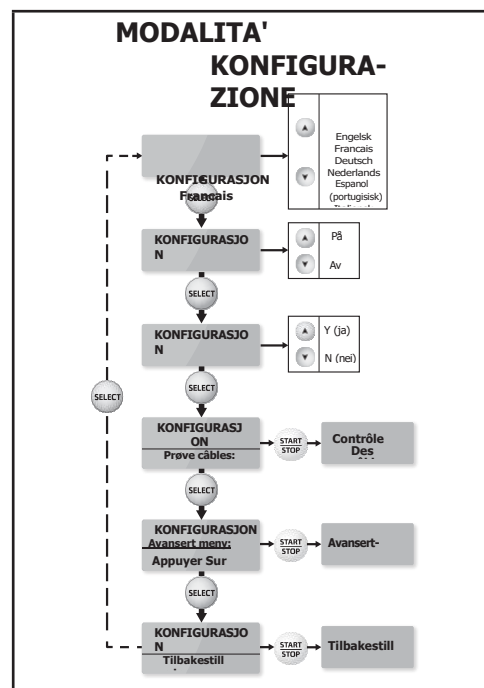
• **Riavvio automatico :**

Il riavvio automatico funziona soltanto i modalità «showroom», «carica» e «Strømforsyning ». Questa funzione permette, nel caso di interruzione di corrente, il riavvio automatico del caricabatterie e della carica.

Questa funzione è già impostata attiva => Schermo « Configurazione | Riavvio : PÅ ».

• **Lås utstillingslokale :**

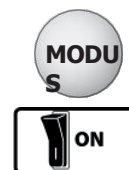
Permette di bloccare il dispositivo i modalità Showroom. (Evita gli errori di manipolazione) Questa funzione è già impostata attiva => Schermo « Konfigurazion | Lås utstillingslokale : Y ».



Scelta rapida Lås Showroom :

E' possibile attivare la funzione Lock Showroom senza entrare nel menù configurazione.

- Spegner l'apparecchio (interruttore su AV)
- Forrigere Su MODUS
- Spostare l'interruttore i posizione ON, conservando la pressione su MODE. Visualizzazione per 3s « GYSFLASH 100.12 HF Vx.x » / « GYSFLASH 102.12 HF Vx.x »
- Mantenere la pressione su MODE finchè appare « lås showroom: Y »



• Controllo dei cavi :

Questo modo deve essere usato durante ogni modifica dei connettori d'uscita. Il GYSFLASH può ricevere connettori d'uscita fino in 2x8m i 16mm².

Ok: La calibratura è stata effettuata correttamente.

MISLYKKES: Un problema è stato riscontrato durante la calibratura dei cavi. I questo caso, la calibratura è reinizia- lizzata sulla calibratura originale. Verificare che i cavi siano i buone condizioni e correttamente messi i corto circuito, e riavviare l'operazione.

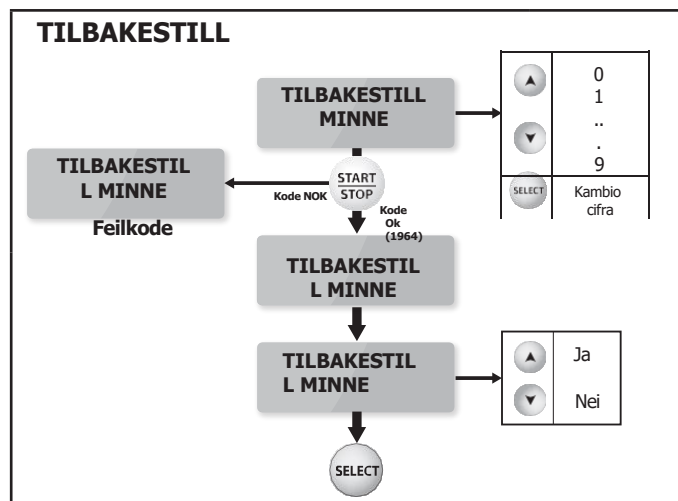
• Menù Avanzato (codice 1-9-6-4) :

Questo menù è riservato en persone esperte.

Per accedervi, inserire il codice sopracitato (Velg per cambiare la cifra e Start/Stop per validare il codice).
Per maggiori dettagli, jf. 69.

• Nullstille Hukommelse (kodice 1-9-6-4) :

Questo menù è destinato, grazie al codice sovras- tante, en ripristinare i parametri del carica batterie kommer gli originali all'uscita Della fabbrica. Le regola- zione personali sono rimosse.



AVANSERT MENY

Questo menù permette la configurazione dei parametri avanzati del carica batterie.
Per passare da un parametro all'altro premere su Velg:



Attivazione «Cambio Batteria» > Attivazione «Kraft Forsyning» > Attivazione «Ekspert Buet linje» (> Regolazione dei parametri «Ekspertkurve»)

• Attivazione Del Modo KAMBIO BATTERIA:

Per attivare il modo CAMBIO BATTERIA, scegliere «AVANSERT MENY» | Cambio Bat. : PÅ». Così, questa modalità sarà accessibile sulla lista delle modalità.

• Attivazione del Modo STRØMFORSYNING :

Per attivare il modo STRØMFORSYNING, scegliere «AVANSERT MENY | Strømforsyning: PÅ». Così, questa modalità sarà accessibile sulla lista delle modalità.

• Attivazione della curva «EKSPERT»:

Per attivare la curva «EXPERT», selezionare «AVANSERT MENY | ekspertkurve: ON». Così questa curva sarà disponibile i modalità CARICA sulla lista delle curve di carica.

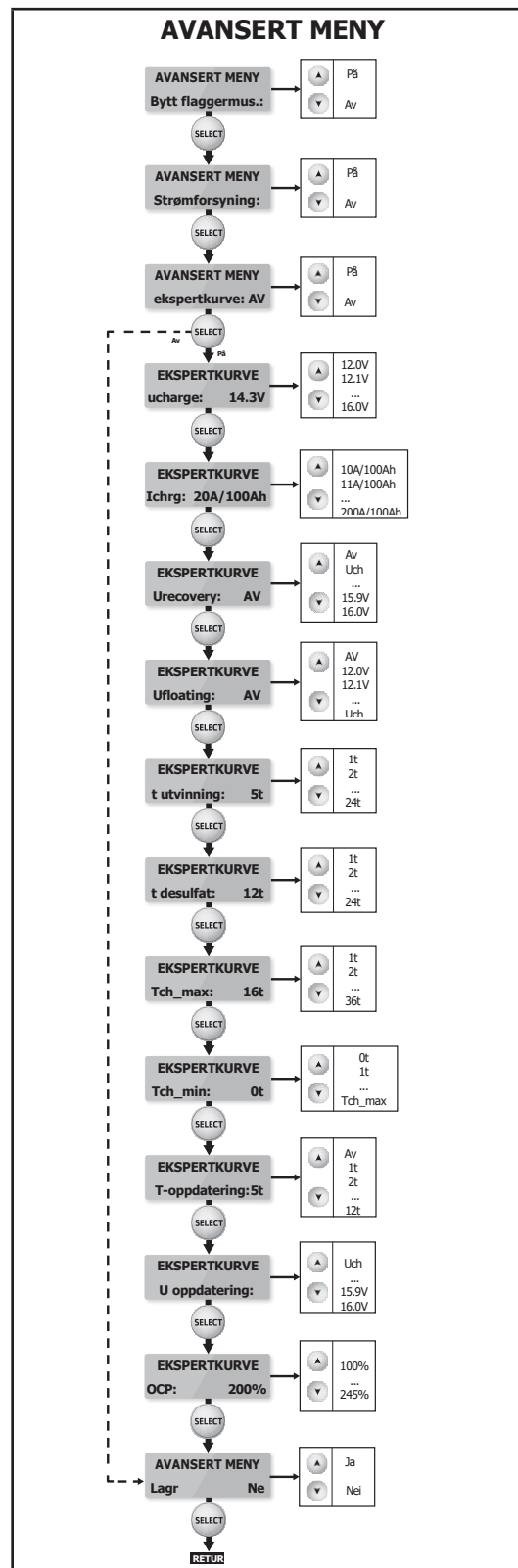
• Regolazione dei parametri della curva «EXPERT»:

Se la curva di carica «EXPERT» è attivata, è dunque possibile definire i parametri della curva (tipo IUOIU):

- **Ucharge** : spenning di carica regolabile da 12,0 in 16,0V (tappa 7).
- **Icharge** : Corrente di carica regolabile da 10A a 200A per 100Ah di capacità specificata (tappa 6).
- **Urecovery** : spenning di recupero regolabile fino en 30.0V. Se «OFF» è selezionato, la funzione recupero è disattivata (tappa 2 e 4).
- **Ufloating** : spenning di mantenimento regolabile i funzione del valore Unominal selezionato. Se «OFF» è selezionato, la funzione di mantenimento è disattivata (tappa 9).
- **T utvinning** : tempo massimo della fase di recupero delle cellule i corto-circuito regolabile da 1t a 24h (tappa 2).
- **T forfriskning** : Durata della fase di raffreddamento regolabile da 1h a 12h. Se «OFF» è selezionato, la funzione di raffreddamento è disattivata (tappa 8).
- **T desulfat** : tempo massimo della fase di desolfatazione regolabile fra 1t e 24h (tappa 4).
- **T ch max** : Tempo di carica massima (tappa 7 e 6).
- **T ch min** : Tempo di carica minimo (tappa 7 e 6).
- **Urefresh** : Spenning massima durante rinfrescamento (tappa 8).
- **OCP (Protezione da sovraccarica)** : Percentuale massima della capa- cità nominelle che può essere iniettata prima della protezione.

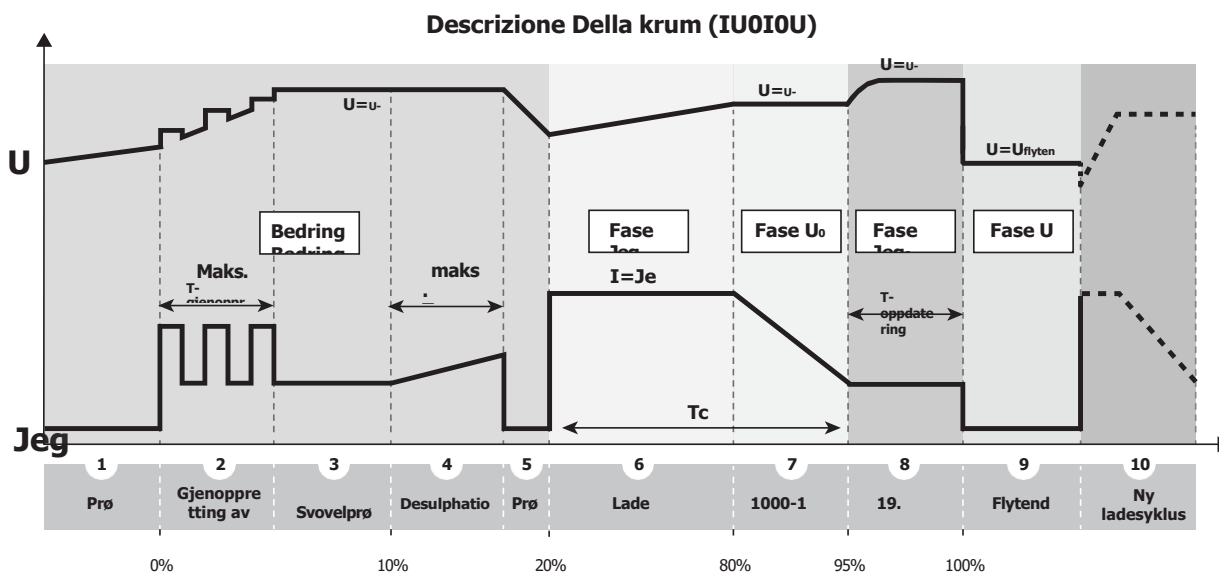
Attenzione :

Per la carica sul veicolo, se spenning Urecovery o Urefresh troppo heve, l'elettronica del veicolo potrebbe essere danneggiata. Si consiglia i tale caso di regolare questi parametri ikke oltre 15.0V.



Per registrare e validare le nuove impostazioni scegliere «AVANSERT MENY» | lagre? Ja»

Premere sul tasto «MODE» per uscire dal-meny «Konfigurasjon».



1	Analisi batteria
2	Recupero degli elementi danneggiati i seguito ad una scarica profonda prolungata
3	Test batteria solfatata
4	Desolfatazione/Recupero della batteria
5	Verifica del recupero della batteria
6	Carica della batteria alle ' 80%
7	Carica della batteria al 95%
8	Raffreddamento delle cellule della batteria
9	Karika di manutenzione
10	Ricomincia un ciclo di carica per il mantenimento delle ytelse = Manutenzione

PROTEZIONI

Questo dispositivo è protetto dai corto-circuiti e dalle inversioni di polarità. Dispone di un sistema anti-scintille che evita scintille durante il collegamento alla batteria. Senza spenning sui morsetti, ikke rilascia nessuna corrente per ragioni di sicurezza. Questo karika batterie è protetto da FN fusibile interno da 125A (ref. 054585), contro gli feil Di manipolazione.

AOMALIE, ÅRSÅK, RIMEDI

	AOMALIE	DET ER IKKE NOE Å	RIMEDI
1	Visualizzazione lampeggiante: «#errore (+)<-->(-)» + segnale sonoro	Inversjon di polarità sui morsetti	Collegare il morsetto rosso sul (+) e il morsetto nero sul (-) della batteria.
2	Visualizzazione del lampeggiante: «#errore U>Umax» + segnale sonoro	Spenning della batteria troppo elevata	Carica non adatta (es.: batteria 24V invece di 12V).
3	Visualizzazione lampeggiante: «#errore batteria» + segnale sonoro	Batteria i corto circuito o danneggiata.	Batteria da sostituire.
		Batteria non collegata oppure morsetti i corto circuito.	Verificare il collegamento dei morsetti di carica.
		Feil sulla scelta della spenning della batteria	Caricabatterie ikke adatto.
4	Visualizzazione lampeggiante : « >100A » + segnale sonoro	Consumo eccessivo i rapporto alla potenza del caricabatterie	Spegnere alcuni elementi consumatori per arrivare ad una situazione normale.



5	Il GYSFLASH rilascia una forte corrente (overlegen en 10A) quando la diagnosi non è stata ancora lanciata	Diversi elementi consumatori sono attivi sul veicolo.	Funzionamento normale del GYSFLASH. Spegnerli gli elementi consumatori per assicurarsi che la batteria non sia troppo scarica (vedere causa n°2).
		Batteria skjerika	La vostra batteria è profondamente scarica, il GYSFLASH rilascia una corrente per ricaricarla. Aspettare che la corrente sia inferiore en 10A per lanciare la diagnosi.
6	Visualizzazione per 1sec: « ingen batteri » + segnale sonoro	La modalità Showroom è attiva « ingen batteri »	Showroom senza batteria: funzionamento normale del GYSFLASH. Per disattivare la funzione «no battery», premere su START/STOP, e premere ancora su START/STOP per iniziare la modalità Showroom con batteria.
7	Il dispositivo è bloccato i modo Showroom	Lås showroom attivo	Funzionamento normale del GYSFLASH. Riferirsi al menù configurazione per disattivare la funzione.
8	Lo schermo indica: « #errore temp(°C) » + segnale sonoro	Ventilatore difettoso	Contattare il distributør.
		Esposizione prolungata al såle	Ikke esporre il dispositivo al såle. Lasciare il prodotto acceso fino alla sparizione dell'errore. (Possibilità di fermare il segnale sonoro premendo su START/STOP).
9	Lo schermo indica: « #errore IHM » + segnale sonoro	Problema elettronico	Contattare il distributør.
10	Lo schermo indica: « #errore fusibile » + segnale sonoro	Manipolazione impropria	Far cambiare il fusibile interno da una persona qualificata (rif. 054585: 125A).
11	Il dispositivo ikke visualizza nulla	Fusibile d'entrata fuori servizio	Far cambiare il fusibile d'entrata da una persona qualificata (fusibile temporizzato 10A 5x20).
		Rete elettrica difettosa	Verificare se la tensione della rete elettrica è compresa fra 180 e 260 V.

GARANZIA

La garanzia copre qualsiasi difetto di fabbricazione per 2 anni, en partire dalla data d'acquisto (pezzi e mano d'opera).

La garanzia ikke copre:

- Danni dovuti al trasporto.
- La normale usura dei pezzi (Es. : cavi, morsetti, ecc.).
- Gli incidenti causati da uso improprio (errore di alimentazione, kadutt, smontaggio).
- Jeg guasti legati all'ambiente (inquinamento, ruggine, polvere).

I caso di guasto, rinviare il dispositivo al distributore, allegando:

- la prova d'acquisto con data (scontrino, fattura ...)
- una nota esplicativa del guasto.

GYSFLASH 100.12 Hf / 102.12 Hf

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES / TEKNISKE FUNKSJONER / TEKNISCHE EIGENSCHAFEN / ESPECIFICACIONES TÉCNICAS/ ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ / TEKNISCHE SPESIFIKKEATIES

		GYSFLASH 100.12 HF	GYSFLASH 102.12 HF
Spénning d'alimentation assignée Nominell inngangsspenning Netzspannung Tensión de red asignada Номинальное напряжение питания	Nominell voedingsspanning Spénning di alimentazione nominelt	220-240 VAC – 50/60 Hz	
Puissance assignée Vurdert makt Bemessungsstrom Potencia asignada Номинальная мощность	Nominelt vermogen Potenza nominelt	1600 W	
Oppsigelse Effektivitet Wirkungsgrad Rendimiento Производительность	Opbrengst Rendimento	93%	
Fusible d'entree Inngangssikring Eingangssicherung Fusible de entrada Входной плавкий предохранитель	Zekering Fusibile d'entrata	T 10A  (5 x 20)	
Spénninger de sortie- tildelinger Vurdert utgangsspenning Bemessungsspannung Spénninger de salida	Uitgaande 2019 som 1000 over 100 Spénning di uscita	12 Vdc	
Plage de spénning Spénningsområde Spannungsbereich Rango de tensión Диапазон напряжения	Spénningsbreik Intervallo Di spénning	2 – 16 V	
Courant de Sortie tilordne Vurdert utgangsstrom Nennstrom Corriente de salida asignada Номинальный выходной ток	Uitgaande på den andre siden over 10000 Corrente di	100 A	
Fusible de sortie Utgangssikring Ausgangssicherung Fusible de salida Выходной плавкий предохранитель	Zekering Fusibile d'uscita	 125 A	
Type de batterie Batteritype Batteriearte Tipo de batería Тип аккумулятора	Accu soort Tipo di batteria	Plomb / Litium-ion LFP Bly / litium-ion LFP Blei / Litium-Ionen LFP Plomo / Ión-litio LFP Свинец / Литий-ионный LFP Lood/litium-ion LFP LFP al piombo / agli ioni di litio	
Capacité assignée de batterie Nominell batterikapasitet Nennkapazität der Batterie Capacidad asignada de batería Номинальная емкость батареи	Nominell accu capaciteit Kapasità nominelt Della batteria	20 - 1200 Ah	
Nombre d'éléments par batterie Antall elementer per batteri Anzahl der Zellen pro Batterie Número de elementos por batería Количество элементов в батарее	Aantal elementen per accu Numero Di elementi per batteria	6	
Samtidige batterier au repos Batteriforbruk når inaktiv Rückstrom Consumo de baterías en reposo Потребление АКБ в нерабочем состоянии	Accu verbruik i ruststand Consumo batterie i riposo	< 1 Ma	
Courbe de lade Ladekurve Ladekennlinie Curva de carga Кривая зарядки	Laadcurve Krum Di karika	I _e U	
Température de fonctionnement Driftstemperatur Betriebstemperatur Temperatura de funcionamiento Рабочая температура	Werktemperatuur Temperatura di funzionamento	0°C – +40°C	
Température de stockage Oppbevaringstemperatur Lagertemperatur Temperatura de almacenado Температура хранения	Opslagtemperatuur Temperatura Di stoccaggio	-20°C – +80°C	
Indice de protection Beskyttelse yurdering Schutzart Índice de protección Степень защиты		72	
		Bescherminingsklasse Indice di protezione	



Oversettelse av den original instruks

GYSFLASH 100.12 Hf / 102.12 Hf

IP21

GYSFLASH 100.12 Hf / 102.12 Hf

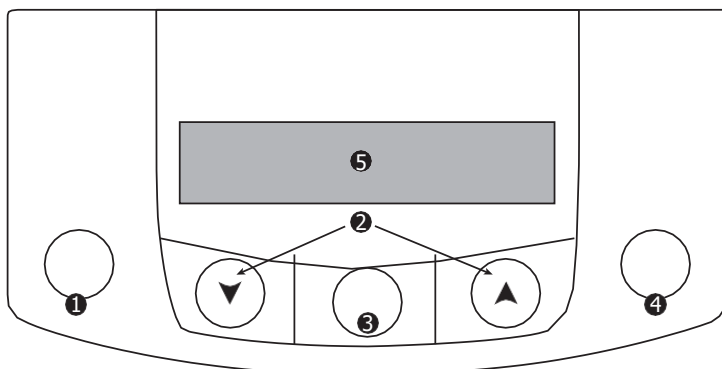
Klasse de beskyttelse Beskyttelsesklasse Schutzklasse Clase de protección Класс защиты	Bescherminingsklasse Classe di protezione	Klasse I	
Poids (<i>kabelsekteur</i>) Vekt (inkludert nettkabel) Peso (kabler de corriente) Вес (включая кабели питания и заряда) Gewicht (<i>blekk. Stecker</i>)	Gewicht van het toestel (inkl. kabels) Peso (cavi alimentazione)	5,1 kg	5,8 kg
Mål (L x H x P) Mål (L x H x D) Abmessungen (B x H x T) Mål (L x A x A) Размеры (Д x В x Ш)	Afmetingen (L x H x B) Dimensioni (L x H x P)	320 x 105 x 292 mm	295 x 117 x 345 mm

Normer
Standarder
Norm
Normas
Нормы

Normen
Norme

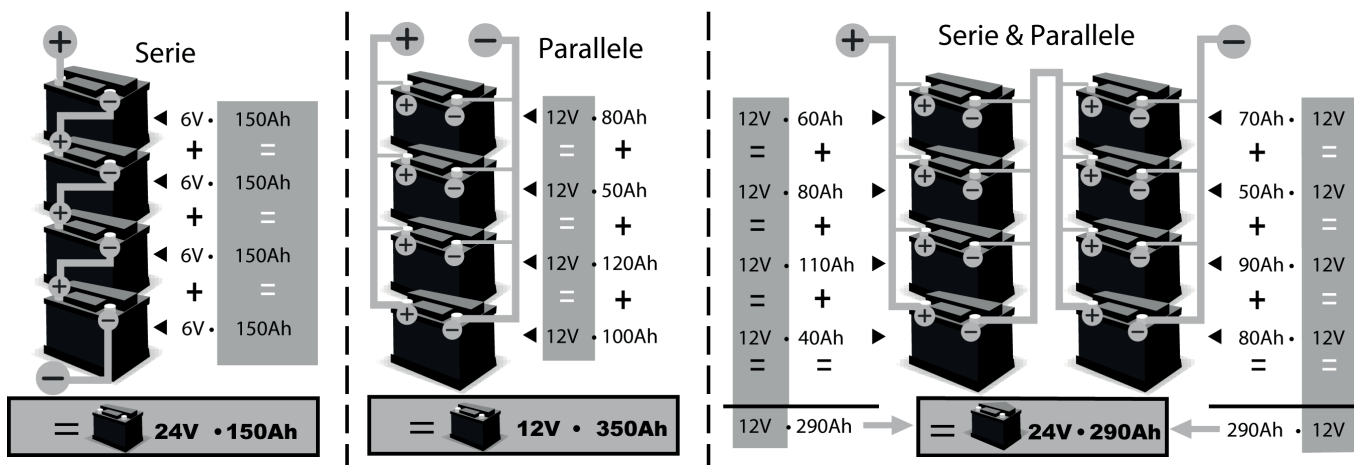
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 62233
CEI EN 60529
EN 50581
EN 55014-1
EN 55014-2
CEI 61000-3-2
CEI 61000-3-3

ANSIKT AVANT / FORAN / FRONTSEITE / DELANTERA / ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ / VOORKANT / FRONTALE



- 1 FR: Bouton Modus
EN : Knappemodus
DE : Modus Knopf
ES : Botón Modo
RU : Кнопка Modus
NL : Modus knop
IT : Tasto-modus
- 2 FR: Boutons + ou -
EN : Knapper + eller
- DE : + Oder -
Knöpfe ES : Botoner
+ o - RU : Кнопки +
или - NL : Knop +
av - IT : Tasti + o -
- 3 FR: Bouton Select
EN : Knapp Velg
DE : Velg Knopf
ES : Botón Select
RU : Кнопка Velg
NL : Velg knop IT : Tasto Velg
- 4 FR: Bouton Start/Stopp
EN : Knapp Start/Stopp
DE : Start/Stopp Knopf
ES : Botón Start/Stopp
RU : Кнопка Start/Stopp
NL : Start/Stopp knop
IT : Tasto Start/Stopp
- 5 FR: Afficheur
EN : Display
DE : Display
ES : Pantalla
RU : Индикатор
NL : Weergavescherm
IT : Schermo

KOMBINASJONSBATTERIER / BATTERIER KOMBINASJON / BATTERIEKOMBINATIONEN / KOMBINASJON BATERIAS / КОМБИНАЦИЯ АККУМУЛЯТОРОВ / KOMBINERAZIONE BATTERIE





GYSFLASH 100.12 Hf / 102.12 Hf



GYS SAS

1, rue de la Croix des Landes
CS 54159
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex
Frankrike